



BULLETIN OF
The New York Public Library

Astor, Lenox and Tilden Foundations

VOLUME 33

MARCH, 1929

NUMBER 3

A BRIEF FOR PARSON WEEMS

IF the name of "Parson" Weems evokes any memory association whatever in the minds of the present generation, it is almost sure to be an identification with the famous story of George Washington and the cherry tree. Few realize how widespread an influence Weems once exercised as a popular biographer, or how odd and likeable he was as a man. At last, however, this strange author, publisher, and itinerant bookseller of an earlier day has been presented to us with scholarly care and fairness, in the bibliographical study left uncompleted by the late Paul Leicester Ford and now finished by his sister, Mrs. Roswell Skeel, Jr.¹ A set of this three-volume bibliography has been given to the Library by Mrs. Skeel, with her inscription: "To The New York Public Library, my first and best resort in completing this work."

The name and personality of Paul Ford, as he is affectionately called by those who had the privilege of knowing him, first became linked with this Library at the Lenox building about 1892. The link has been still more strengthened by association with other members of his family who by their generosity have become benefactors and by their interest and help have become friends of the Library. The world knew Paul Leicester Ford as the brilliant writer whose novels were deservedly popular. Students to-day know him as the historical writer and bibliographer whose work on Franklin, Hamilton, the Constitution, Hugh Gaine, Zenger, etc., has never been surpassed for accuracy of statement and completeness. All who work in the field of American history know the distinguished achievement of

¹ Mason Locke Weems, *His Works and Ways*. In Three Volumes. A Bibliography Left Unfinished by Paul Leicester Ford. [And] Letters 1784-1825. Edited by Emily Ellsworth Ford Skeel. New York, 1929.

Worthington C. Ford. Now we have, in the three volumes just issued, proof of the truth of the recent statement of an eminent bibliographer, that "Bibliography must be in the Ford blood," for a sister has not only carried further the work begun by her brother but has done it in such fashion as to establish her place in their chosen field.

This Library, again fortunate in its friendship with the Ford family, is glad to announce also the gift from Mr. Ford's widow of an elusive volume long sought and not found, a copy (the only one known) of the rarest and most interesting of Weems items and also his best known work, the "Life of Washington The Great," published at Augusta, Georgia, in 1806, with the first known printed account of the famous story of the hatchet and the cherry tree. This volume, found by Paul Leicester Ford while engaged in his study of Weems and intended by him to be placed with the Ford Collection in The New York Public Library, has now been added to the collection so carefully brought together by his parents and his brother and sister. In this connection it is interesting to note that the Library owns (bought by the Lenox Library from the Livermore collection) Mrs. Washington's own copy of what has long been considered the first edition of Weems' "Life of Washington," dedicated to her and published at Georgetown in 1800 soon after the General's death.

It is undoubtedly this association with the cherry tree story which has aggravated the harsh judgment heaped upon Weems through the years when his works have been taken seriously as biographies and thus condemned. In a very recent reference, he has been identified as "the man who never did any *research* for his biographies or looked up his facts." But always, even through the ridicule and the criticism has run a vein of admission of certain qualities which demanded acknowledgment. Even when Henry Cabot Lodge² characterized Weems' writings as "turgid, overloaded and at times silly," he admitted that the biography of Washington was "of trifling historical value, yet with sufficient literary skill to make it widely popular. It neither appealed to nor was read by the cultivated and instructed few, but it reached the homes of the masses of the people . . . It was carried across the continent on the first waves of advancing settlement. Its anecdotes and its simplicity of thought commended it to children at home and at school."

Mrs. Skeel briefly tells of the writing of their book — of the visit of an unidentified stranger who called to ask her brother to continue the work which had been interrupted by impending blindness. She tells that: "For

² Lodge, Henry Cabot, "George Washington." Boston, 1889, v. 1, p. 10.

Weems' vestiges he [P. L. F.] was constantly on the alert during some fifteen years . . . He purposed to take up the quaint old peddler-divine for his next work, immediately following that issued but a few days before his death, and he had already collected much material. It is noteworthy to contrast his first earlier drafts of articles upon Weems — wherein he roundly scored him as a fabricator and sensation monger with his later estimates which showed a larger toleration and understanding born of sympathy and wider knowledge.”³ Even *wider* knowledge she found in a collection of business letters chiefly between Weems and Mathew Carey the Philadelphia publisher. “From 1794 to 1825, a few weeks before his death, he writes his own biography with a fullness and picturesqueness which no one else could hope to attain. He does not hold a mirror up to nature, he simply walks abroad in the open daylight of unconscious self-revelation, in a degree and to an extent almost unparalleled. Few of our tongue have left so complete a chronicle, in letters, of their daily work and conversation and the manner of men they were. Of those who immediately come to mind in this connection, most were more self-conscious or sophisticated than he, even in their lightest jottings.”⁴

“That his works lend themselves to ridicule is only too obvious. But when viewed in the new light which his letters throw upon his character and career, they fall quite naturally into the picture and assume new values . . . So, when we have studied the volatile parson as he reveals himself, his eccentricities seem as natural and his failings as forgivable as our own. His was a strange blend of generosity and shrewdness, trustfulness and suspicion, humor and earnestness, perception and obtuseness, ardor and callousness; his good moral purposes were joined to the uncouth gayeties of a clown; wit and fun, alternating with platitude and bathos, abound in his works . . . In reading his books or his letters, just as we become convinced of some insuperable defect of temperament or taste, he turns a mental hand-spring and while we laugh aloud at his antics, we are forced to pay homage to the warmth of heart and liberality of mind which were his in so large a measure.”⁵

Thus when a man and his work become part of the “transactions” of learned societies, the subject of a delightfully written book by a distinguished librarian, as well as the study of one of America's most popular writers and scholarly bibliographers, he may be said to have arrived even “on the lower

³ Preface, v. 1, p. ix.

⁴ Introduction, v. 2, p. xvi.

⁵ Introduction, v. 2, p. xii.

slopes of the classic mount." Even so, the question "Why Weems?" has arisen and is best answered by Paul Ford himself, who wrote in 1902⁶: "No man whose writings have passed through some two hundred editions, or of whose productions some two hundred and fifty thousand copies have been sold, deserves complete forgetfulness. Such literary attempts merit a place in the archæology of literature if nowhere else. No history of the American people or their literature can be complete without noticing the man and his work."

This work began actively about the time of the appearance of the first book with Weems' name in the imprint — Robert Russel's "Sermons," published at Baltimore in 1791. The Episcopal Church, so closely identified with his late mother country, as well as his neighborhood, offered a poor living at best to a rector with broad church views and toleration of other forms of worship, especially Wesleyanism; who was prone to denunciation of sinners of high degree through his tendency to "pull down and humble the haughty," and his known sympathy for slaves. Such circumstances, and temperament, put Weems on the road. By 1792 he was definitely established in his book business, editing, selling, peddling in Maryland, Virginia and the southern seaboard states. In August 1797 he wrote to Carey of a plan to print "the Lover's Almanac, the *Devil's Almanac*, and I don't know what else." He desired to extend his activities, for on March 10, 1798, he again wrote Carey "I consider it a great misfortune that a man of my industry & spirits sh^d have no better material to work with than Almanacs." Carey was neither unprepared for this, nor unappreciative, as Weems' idea of popular biography had been broached the year before.⁷

Two years later this idea was developed but with different subjects. It has been thought that Weems, with his propensity for publicity, his alertness for news or business, for saving a soul or selling a book, saw in the sudden death of Washington a highway smoothed and cleared for a magnificent drive to success by the publication of a life of the Nation's Hero. By these "Letters" we learn that Weems sensed the sale possibilities of familiar and gossipy biography, even as of to-day, and that the use of Washington as a popular subject had occurred to him months earlier than has hitherto been

⁶ Introduction, v. 2, p. xvi.

⁷ 22 Jan. 1797. "If you could get the life of Gen^l. Wayne, Putnam, Green, &c. Men whose courage and Abilities, whose patriotism and Exploits have won the love and admiration of the American people, printed in small volumes and with very interesting frontspieces, you w^d, without doubt, sell an immense number of them... Let us give them something worth their money..."

known — as early as June 24, 1799.⁸ For six months he was busy writing and “collecting anecdotes” in his own neighborhood where he lived “conveniently for that work.”

He was not only prepared⁹ when the news of Washington’s death put the nation in mourning but, Mrs. Skeel thinks, he had already published the anonymous “Life”¹⁰ printed at Baltimore by George Keatinge, and now first attributed by her to Weems as a hitherto unidentified first edition of that work which was later to go through so many changes and over eighty identified editions.

Just which was the first edition of the “Life of Washington,” and when and where it was printed had not been definitely known. The most reasonable supposition had seemed to be that the first edition was printed at Georgetown by Green and English in the early spring of the year 1800, with the Dedication to Mrs. Washington dated February 22, 1800 — not first because of this date but chiefly because the Philadelphia edition plainly stated it was “Re-Printed” by John Bioren . . . for the Author. Now the “Letters” show certainly that Weems, according to his own statement, had something printed by February 2, 1800.¹¹

In May of that year he tells Carey to print, 5,000 of the “Life,” “the same size as to page and type, but better paper than the copy sent you.” Mrs. Skeel points to the probability of the copy sent being the Green and English edition since the Keatinge edition was so much smaller than all the others.

Succeeding letters establish dates and facts formerly conjectural, and Carey’s “Account Book” reveals not only what Mary Smith was paid “For stitching plates & blue paper” on 140 copies, but also transactions with Tanner and Tiebout for likenesses of Washington. So great was its popularity, so

⁸ June 24, 1799. To Carey. I have nearly ready for the press a piece christen^d, or to be christen^d “The Beauties of Washington.” tis artfully drawn up, enliven^d with anecdotes, and in my humble opinion, marvellously fitted “ad captandum- gustum populi Americani!!!! [”] What say you to printing it for me and ordering a copper plate Frontispiece of that HERO^e, something in this way. George Washington Esq^r. The Guardian Angel of his Country “Go thy way old George. Die when thou wilt we shall never look upon thy like again. . . .”

N. B. The whole will make but four sheets and will sell like flax seed at a quarter of a dollar. I cou^d make you a world of pence and popularity by it.

⁹ Jan. 12 or 13, 1800. To Carey. . . . Washington, you know is gone! Millions are gaping to read something about him. I am very nearly prim^d & cock^d for ‘em. 6 months ago I set myself to collect anecdotes of him. You know I live conveniently for that work. My plan! I give his history, sufficiently minute — I accompany him from his start. . . . Thus I hold up his great Virtues. . . . to the imitation of Our Youth.

¹⁰ The Life And Memorable Actions Of George Washington General And Commander of the Armies Of America. Printed by and for George Keatinge. . . . [Baltimore, no date.]

¹¹ Feb. 2, 1800. I sent you on a sample of History of Washington — In consequence of not hearing from you I resolv^d to strike off a few on my own acct. It is in our power to make this thing profitable and beneficial — Everybody will read about Washington — and let us hold up his Great Virtues — Some, may go and do likewise — There is a beautiful likeness of Washington in one of the Ladies Magazines; he was *young, beautiful and interesting* when that was taken. If you have to have that engrav^d on Copper as a Frontispiece to our little book it might have a happy effect. Our book will not make more than 4 sheets Royal, small pica Type. I could sell thousands of them — The title-page, Dedication, (which I have thought of turning to M^{rs}. Washington) and Preface, are yet a corps de reserve.

Retouch, as you go along; you are a good hand.

I know you desire to do *Good*, your Selections show it — We may preach through the Example & Virtues of Washington — Adams & Jefferson both will approve of our little piece. . . .

timely its publication, it is no wonder Weems declared he could sell 10,000 copies of the "Life" in Virginia alone! Edition followed edition, until by 1806 seven or eight had been published and were selling more rapidly and to greater advantage than Marshall's larger "Life," "this heavy Washingtonian affair," in which Weems confessedly had no great interest. During 1805-1806 Weems seems ever on the move from Georgia to Pennsylvania and back again, spending much time in Savannah and Augusta. His correspondence during this period, as always, was filled with business plans but it was not until August 17, 1806¹² that he stated the reason he was so insistent for his plate of his large likeness of Washington, and revealed the work which was his chief thought.

It was probably late in the autumn of that year that Weems published at Augusta what he called the fifth edition of the "Life of Washington."¹³ His letter to Carey the following Spring gives the first definite information we have ever had concerning the publication of this work of which he had by May, 1807, "nearly sold off 1500 copies."¹⁴ Of these the Ford Copy (with its inscription by P. L. Ford "Unknown to all bibliographers. This rare southern edition is the first Weems of popular fame . . .") is after the passing years still the only copy known to have survived. Thus is determined the approximate date of publication, the price, the number of copies printed, and the fact that Weems' efforts to get the plate from Philadelphia for a frontispiece were unsuccessful.

In matter as well as name, this was a new edition with text rewritten, enlarged and undoubtedly much more to the author's liking than the hastily prepared predecessors. With one exception, a German edition, it was the accepted material for all later editions. The portrait was omitted because the plate did not arrive in time. The Dedication was doubtless considered out of date — Weems was ever modern — for nearly three years had passed since Mrs. Washington had occupied the little upper room from which she could see her husband's tomb.

The outstanding feature of this edition is, of course, the "Cherry-Tree Story," with whose truth or falsity we have no concern beyond mentioning

¹² Aug. 17, [18]06. Augusta Georgia. [To Wayne.] I begg^d you to strike off & send me with all possible dispatch 1500 of my large likeness of Washington — tis for a little pamphlet of the private & moral sort... [This is the first mention of the Augusta edition.]

¹³ The Life Of Washington The Great. Enriched With A Number Of Very Curious Anecdotes, Perfectly In Character, And Equally Honorable To Himself, And Exemplary To His Young Countrymen... The Fifth Edition... Greatly Improved... Augusta: Re-Printed By Geo. F. Randolph. 1806. [See illustration.]

¹⁴ May 24, [18]07. Savannah. To Carey. ... I am not in my element, tis chiefly the best Religious Work Moral & Political (i. e. Republican) Books that I wish to circulate, ergo in this History of Washington [Marshall's] I feel no great interest. It is not half so moralizing & Republican as my own of which by the by I publish^d, here this winter and have nearly sold off the whole impression of 1500 copies (of a 5th edition improv^d. without frontispiece) at half a do^{ll}r... With education & capacity perhaps, equal to the generality of money making Lawyers I embark^d 16 years ago in the laborious business of vending books — I acted on principle. I have never made much — owing to want of knowledge of Men & business... .

Weems' own statement that in 1799-1800 he was "collecting anecdotes" of Washington; and that while he was not a visitor at Mt. Vernon in the lifetime of the General, although a neighbor, he did go there in the time of Judge Bushrod Washington. Anecdotes of popular heroes are not unknown to-day, each generation has its own.

When the Beadle Dime Novels were rescued from their inglorious obscurity, became collectors' items, and were acquired by The Henry E. Huntington Library in California, and by The New York Public Library, an incredulous public gasped, but many elderly men felt that their choice of boyhood heroes had been justified. The grandfathers of these men would surely have delighted, as do we of to-day, in the sight of that joyous white-haired figure again stepping forth at the sound of his own fiddle. Parson Weems, permanently cast on the dust heap of history by the distinguished Senator from Massachusetts, has now been brought back to life by two great-grandchildren of Noah Webster.

THE MICHAEL ALTMAN THEATRICAL COLLECTION

MRS. Edith Altman Stern and her brother, Mr. Robert M. Altman, of Chicago, have just presented as a memorial to their father, the late Michael Altman, his theatrical diary, and the photographs, play-bills, and other memoirs of the theater he brought together during the last forty years.

Mr. Altman was a confirmed "first nighter," and for the last twenty years of his life kept an exact record of the plays he saw. For this purpose he devised a printed form, giving two pages to each play. On the left-hand page he gave the date, theater, title of play, author, star, party attending, comments (type of play and critical estimate). On the right-hand page he pasted the cast of characters, clipped from the programme, and generally a photograph of the star, with smaller portraits of the other members of the cast, clipped from the local press. This record, bound in 12 volumes (one a duplicate), has the general title: "What I have seen. A theatrical diary. Copyright 1907 by Michael Altman," and covers the period from March 29, 1907, to May 12, 1928, virtually without a break. It forms a valuable record

of the road companies of the last twenty years and includes many of the great names of the modern stage.

These records also include a fine collection of about 5,000 portraits of actors and actresses, many of the photographs autographed, and the larger part of them neatly mounted on uniform 7×9 cards, each with a record on the back of the name of the actor, the play, and the date and place at which Mr. Altman saw the actor and his production, including Chicago, Cleveland, Minneapolis, Buffalo, etc. This record roughly covers the entire forty years of Mr. Altman's theatrical interest and is of great value in recording and picturing the minor actors of the road and stock companies of the past generation, as well as the famous stars who went on tour. These photographs are arranged alphabetically, for the most part, in a series of some thirty-odd, specially-made, cloth-covered boxes.

There is also in the collection a group of four albums of post cards autographed by actors and dating between 1910 and 1922. Mr. Altman designed a special stamped and self-addressed post card which he sent to the actors for their signatures. He succeeded in having over 700 of them returned with the coveted autographs of actors he had seen, from Forbes-Robertson to Texas Guinan.

Miscellaneous material in the collection includes: Four souvenir programmes; 12 framed portraits (2 with play-bills); two pieces of autographed sheet music; an A. L. S. and two photographs of Richard Mansfield; "Plays I have seen," a volume of records of Chicago play-going filled in by Varrella H. Todd between 1897 and 1904, with casts of characters clipped from programmes; an envelope of about 100 clipped casts of characters with a few portraits intended for use in the diaries, and a bundle of newspapers containing theatrical items.

R. W. G. V.

TRANSLITERATIONS FROM HEBREW CHARACTERS

The New York Public Library, Fifth Avenue and Forty-Second Street, has placed on exhibition in the main corridor of the second floor, a small collection of books, in the various Jewish languages of the world but printed in Roman instead of Hebrew characters. These works are mainly literary and historical in character and are written in Hebrew, Aramaic, Judeo-German (Yiddish), Judeo-Spanish, Judeo-French, and Judeo-Italian, in all of which the Roman alphabet has been used to spell out phonetically the various languages. This change from the ancient Hebrew characters was prompted by a desire to reach a larger public which might not be able to read the Hebrew alphabet but which could be more easily taught to read the language in Latin type.

THOSE who are following with interest the recent drastic measures of Mustafa Kemal Pasha to westernize Turkey no doubt have noticed that one of the edicts provided for the forcible introduction of the Latin alphabet in place of the Arabic script used. Time will tell whether such a traditional and deeply rooted custom will yield to an arbitrary law.

Even before that effort, a more peaceful attempt to replace the script of another Oriental language, Hebrew, was being undertaken by a leading Jewish journalist in Palestine, Ittamar Ben-Avi. In the report of the Jewish Division for 1927, reference is made to "a curious experiment made during the year to adopt the use of Roman type for Hebrew. . . While the experiment proved abortive, it nevertheless provoked considerable discussion in the Jewish press and for a time the public manifested a decided interest in the venture. The same practice was previously on several occasions advocated for Yiddish. Indeed attempts were not lacking to have the use of Roman letters introduced into Yiddish literature. All efforts in this direction met with no success. Evidently, it matters not how divided the Jews be linguistically, their common practice of employing Hebrew characters for literary writings in their own dialects serves as a formidable bond to unite them. The effort of the Library to assemble the various publications of this type are appreciated by those concerned with them." The experiment mentioned refers to the publication of Ben-Avi's biography of his father, the famous Hebrew lexicographer, Eliezer Ben Jehudah (1857-1922). The Jewish press both in Palestine and in other countries immediately reacted on the experiment, and devoted much space to the discussion of the practicability of such a venture. In New York, the *Jewish Forum*, a monthly magazine, arranged a symposium in which a number of known writers and scholars took

part, expressing opinions, both pro and con. Since that time, the enthusiastic Ben-Avi has launched on a new venture in an effort to advance the idea — the publication of a Hebrew weekly, in the Roman alphabet, called by him *ha Savuja ha Palestini*, a “Hebrew sheet in Latin characters for the benefit of Gentiles and Jews not conversant with the square [Hebrew] script.”

Although this innovation may appear revolutionary in the eyes of those who have a definite program in view, it presents little of novelty to those who have delved into the side-alleys of Hebrew scholarship and letters. Transliterations from the Hebrew into a Western alphabet, especially from the text of the Old Testament, whether wholly or in part, have been many, in different countries and at different times. Throughout the text of the Septuagint, the oldest translation of the Bible, apparent transliterations of words from the Hebrew into Greek abound. “That the Hebrew text of the Bible, early in the Talmudic period, was transcribed in Greek or other foreign characters, seems to be established by Rabbinic statements” is the opinion of Dr. H. St. John Thackeray, noted Septuagint scholar. (In his: “Some Aspects of the Greek Old Testament,” London, 1927, p. 32–33.) A definite instance in this direction is known. Origen, the famous Church Father, who was one of the early Christian scholars of the Hebrew language, produced about the year 230, his “Hexapla,” in which a transcription of the Hebrew Bible in Greek characters accompanied the Hebrew text itself. Thackeray assumes that Origen derived the transliteration from an earlier source. Unfortunately, most of it has perished and the remainder is preserved only in quotations in the works of other Church Fathers, notably in those of St. Jerome. The extant quotations of Origen’s “Hexapla” are now accessible in Frederick Field’s “Origenis Hexaplorum, quae supersunt; sive Veterum Interpretum Graecorum in totum Vetus Testamentum Fragmenta.” Oxford: Clarendon Press, 1867–75. These and other transcriptions into the Greek alphabet are best summarized by Franz X. Wutz in his “Die Transkriptionen von der Septuaginta bis zu Hieronymus,” Stuttgart, 1925, in which he also advances the startling theory that the Greek translators had no Hebrew manuscripts before them, but only a transliterated Hebrew text in Greek characters. “Though put forward as new, this theory was, in fact, propounded over a hundred and fifty years ago by another German, Tychsen, in a forgotten work.”*

* Oluf Gerhard Tychsen, *Tentamen de variis codicum Heb. vet. Test. Mss. generibus*. Rostochii, 1772 cf. Thackeray op. cit. p. 32. See also the interesting article on “Transliterations in the Greek Old Testament” by Professor Max L. Margolis in *The Jewish Quarterly Review*. New Series, v. 16, 1925–26, p. 117–125, and the literature cited therein. Cf. G. Bertram in *Orientalistische Literaturzeitung*, v. 30, 1927, col. 266–270.

Johann Fischer treated the subject in his “Das Alphabet der LXX-Vorlage im Pentateuch,” Münster i. W., 1924, and “Zur Septuaginta-Vorlage im Pentateuch,” Giessen, 1926.

Various reasons prompted other scholars in later years to make contributions to this branch of linguistic exercise, each one using a system of his own, more or less arbitrary, of course. It was only in the last century that a systematic effort was made to transcribe a Hebrew text. Dr. J. J. L. Bargès, Professor of Hebrew at the Sorbonne, in his book "Le livre de Ruth," Paris 1855, presented a transliteration of the Book of Ruth, which at once became a model for most French Orientalists. The Royal Asiatic Society for Great Britain and Ireland has adopted another, and as it claims, a more rational system of transliteration. Of the other attempts in the last two decades, that employed by the editors of the *Jewish Encyclopedia* is frequently adopted as most helpful to meet specific needs where Roman characters are to be substituted in instances where Hebrew characters are generally employed.

A comparison of any two or more of the earlier transliterations will very often bring out strange errors and incongruities, making one doubt whether they all go back to the same Hebrew original.

The reasons that prompted most of these learned writers of ancient and modern times to render the Hebrew into a Greek or Latin garb are best told by William Greenfield, superintendent of the editorial department of the British and Foreign Bible Society. In the preface to his "Book of Genesis, English-Hebrew," London, 1843, which contains a parallel transliteration of the Hebrew text, he writes: "The notation in Roman characters was adapted in order to facilitate the progress of the learner in the attainment of the Hebrew language. . . Nothing, perhaps, has tended more to retard the progress of Oriental literature in Europe, than the apparently strange, uncouth, and intricate nature of the characters in which the Eastern Languages are usually written and printed." Yet the same writer further asserts that "though an acquaintance with the Hebrew characters is not absolutely necessary according to our system . . . yet we would recommend the learner to acquire a tolerable facility of reading the original."

Similarly Ben-Avi in publishing his Hebrew periodical in Latin script, had in view the "popularization" of Hebrew, as there are in Palestine many non-Jews, Christians and Mohammedans who speak the language but are unable to read it. With an air of firm conviction, he asserts in the columns of the journal that the project is sure of success. But that remains to be seen.

It is needless to say that the bulk of Jewry especially those conservatively inclined, looks upon this innovation with strong suspicion and even consternation. They regard it as an attempt at profanation and secularization of the Holy Tongue, the language in which the Sacred Scriptures were

written. Others again, as the purists, maintain that the use of the Latin alphabet for the Hebrew language is hardly in harmony with its spirit.

As is well known, the various Jewish languages and dialects such as Judeo-German (Yiddish), Judeo-Spanish (Ladino), Judeo-Greek, Judeo-Arabic, Judeo-Persian with its many sub-dialects, are generally written in the Hebrew alphabet. In fact, wherever the Jews settled and began to speak the vernacular, they wrote their adopted language preferably in the Hebrew script. Such was the case with Aramaic, Arabic, Persian, German, Greek, Spanish, French, Italian, and even English. What prompted them to do this? Undoubtedly, one of the reasons was the ignorance of the native alphabet on the part of the common people. Jewish authors, therefore, when writing for masses, the unlettered, and also for women, in the native language of the country where they lived, employed Hebrew characters. Another reason is the fact that the language of their adopted country having become so dear to them, the Jews would write it with the alphabet used for the writing of their sacred Bible, thereby making that language really their own. Moreover, in Oriental countries the use of the Arabic script, in which the Koran was written, was at certain periods forbidden to infidels, as being sacrilege.

These motives, together with the enclosing walls of the Ghetto and a number of cultural disturbances, tended to bring about a separation between the language spoken by the natives and that of the Jewish settlers. Were it not for these "forbidding walls" of the Ghetto and of the alphabet, the various Jewish dialects would have never been born nor would they have been able to withstand the strong dissolving and leveling influences of the main currents of secular life and literature of the respective countries.

Of the dialects above mentioned, Yiddish is the most noteworthy both because of the number of those who employ it as their vernacular and because of its literary achievements. Originating in the fifteenth century in South-western Germany, chiefly from Bavarian and Rhenish dialects, it was carried eastward to Bohemia and Poland and there started an existence of its own. This is not the place to discuss the linguistic and literary aspects of Yiddish. It was, however, invariably written in the Hebrew alphabet. Only within the last twenty years have a number of Yiddish writers begun to propagate the idea of writing Yiddish in the Latin alphabet. An anonymous writer in an article on the reform of the Yiddish language, published in "*Leben un Wissenschaft*," Wilna, 1909, maintains that, since Yiddish is one of the Aryan languages, an Aryan alphabet would be most appropriate and convenient for it; the Hebrew script, he argues, was adopted at random and

should be discarded. In the previously mentioned symposium in the *Jewish Forum*, Dr. Abraham Coralnik, noted essayist, expresses his opinion that a Latin alphabet would enable Yiddish to come out of its comparative obscurity and to "be received in the wide European American cultural sphere. . . Yiddish is, in its fundamentals, easily accessible not alone to the German, but also to the Dutchman, the Scandinavian and even the Englishman." Dr. Chayyim Zhitlowsky, the well-known publicist, for many years has been advocating for Yiddish letters the substitution of Latin characters in place of Hebrew. In various contributions to periodical publications he pleaded for immediate and practical experimentation with the idea on a large scale. Actually, in 1912, Barnett Botwinik, an American Jewish journalist, together with Michael Kaplan, a Yiddish poet, started a Yiddish periodical in Latin script under the belligerent title *Unser Schrift (Our Script)*. The general public, however, was quite apathetic to it, and the editors had to give up their attempt. Only one number of the journal appeared. Similar attempts have since been made elsewhere.

Just as Yiddish had its origin in the language spoken in Southwestern Germany, so Judeo-Spanish, or Ladino, grew out of the Castilian dialect spoken prior to the fifteenth century. After their expulsion from Spain, the Jewish exiles carried it to other parts of Europe and especially to the Turkish dominions — in particular the Balkan Peninsula and Asia Minor. It differs from pure Castilian in that it has preserved some archaic Spanish words and forms intertwined with a number of Hebrew words. In Turkey, moreover, it added to its vocabulary words borrowed from the Arabic, Turkish, and Greek. It is generally written in the Hebrew alphabet, although Judeo-Spanish translations of the Bible in Latin script were greatly in vogue in the Sephardic colonies of Amsterdam in the seventeenth and eighteenth centuries.

* * *

The exhibition presents publications of literary texts in native Jewish languages printed in Roman characters; and covers, summarily, the most characteristic phases of Jewish literature from the earliest period to the present day. There are transliterations of sacred and secular writings of the Jews. Archæology, history, grammar and lexicography, belles lettres and theosophy, liturgy and poetry are among the subjects covered.

Of the oldest Hebrew writings, there is a transliteration of the text of the Mesha Stone, the famous Moabite inscription written about 860 B. C. The Bible is represented by Thomas Jarrett's complete Hebrew text in a modified

Roman alphabet, Cambridge, 1882; while of the Hebrew Psalms there is a transliteration followed by a Latin translation, London, 1736; a transliterated rendering according to Scotch phonetics by J. Robertson, London, 1747, and another in syllabic metre by W. H. Cobb in his "Systems of Hebrew Poetry," Oxford, 1905. Of the various Aramaic versions of the Bible there is a phonetic transliteration of the "Targumim" by M. Altschuler, Vienna, 1909. "The Lord's Prayer" and the "Ave Maria" in Hebrew, with the text transliterated, is given in P. F. Martin del Castillo's Hebrew grammar, Madrid, 1676; while the Aramaic recension of the "Sermon on the Mount" is transliterated by C. F. Burney in his "The Poetry of Our Lord," Oxford, 1925.

The "Sefer Yetzira," the oldest Kabbalistic text is given in a very queer transliteration in Heinrich Gossler's "Die heilige Schrift in ihrer Ursprache," Lippstadt, 1850. Another Kabbalistic item is a curious German satirical discourse, written in a German-Hebrew dialect. The words of Hebrew origin are printed in Roman characters, while those derived from the German are in Gothic script. It appears in Erich Bischoff's "Jüdisch-deutscher Dolmetscher," Leipzig, 1901.

Of Judeo-German transliterated texts, the earliest exhibited is "Meggillas Vinz" a rhymed chronicle about the persecution of the Jews in Frankfurt and their deliverance. It is given in Johann Christoph Wagenseil's "Belehrung der Jüdisch-Teutschen Lehr- und Schreib-art, Königsberg, 1699. Modern Yiddish transcriptions into Latin script are represented by Samuel J. Imber's "Modern Yiddish Poetry," New York, 1927; Salamon Dembitzer's poems entitled "Lebens-Klangen," Cassell, 1908, and "Vun meine Täg," Frankfurt a. M., 1910, which had no previous publication, are curious specimens of the effort. A veritable storehouse of Yiddish folkloristic texts is Dr. Immanuel Olsvanger's "Rosinkess mit Mandlen; Aus der Volksliteratur der Juden," Basel, 1920. Isaac Loeb Perez's short story "Bontzie Schweig" which has been translated in various languages is transliterated in Leo Wiener's "Yiddish Literature," New York, 1899; while Mordecai Spector's short story "Zwê Xawer'tes" appears in Roman characters in J. Gerzon's "Die Jüdisch-deutsche Sprache," Frankfurt a. M., 1902. Shalom Jacob Abramowitsch's "Fishke der Krumer" forms a selection for class exercises in Salomon Birnbaum's "Grammatik der jiddischen Sprache," Wien, 1915.

Of the Judeo-Romance dialects the following items indicate that attempts were not lacking to treat their literatures in a similar fashion — present them in Latin characters. Max Leopold Wagner in his "Beiträge zur Kenntniss des Judenspanischen," Wien, 1914, offers a phonetic rendering with a Ger-

man translation of a potpourri of conversations, anecdotes and popular riddles and tales, all in the Judeo-Spanish dialect spoken in Constantinople. Prof. David S. Blondheim published in the *Revue des Etudes Juives*, v. 82 (1926-27) a series of Judeo-French nuptial and liturgical poems of approximately the fifteenth century, giving the text in both Hebrew and Latin characters. Judeo-Italian is represented by a glossary in which are defined in that dialect the most difficult Hebrew philosophical terms of the Middle Ages.

In the volumes of the *Mitteilungen zur Jüdischen Volkskunde*, there appeared a wealth of transliterated material of great cultural value. One finds there texts in Judeo-Italian of Judeo-German devotionals, Hebrew drinking songs, Judeo-Spanish romances, and sarcastic poems; a curious specimen of a poem written in "Targum," a Judeo-Persian dialect, consisting of a mixture of Hebrew, Aramaic, Arabic, Persian and Kurdic; a Purim song, chanted at a Yeshiva (Talmudical college) in Germany, in the early part of the nineteenth century; a jolly Punch and Judy dialogue between two women in the Judeo-Italian spoken in Mantua, etc.

In Modern Hebrew literature Ittamar Ben-Avi stands alone in the desire to present Hebrew literary composition in Roman characters. In addition to his own "Avi," a biography of his father, he publishes the above-mentioned Hebrew weekly in which poems, stories, etc., by well known Hebrew writers are rendered in Roman letters.

The ever recurring attempts to subject Oriental Hebrew letters to a Western script surely indicate an effort to bring the "Beauties of Shem" to "the Tents of Japhet." It does not, however, betray any desire to merge the external characteristic forms of Hebrew culture with those of the Western world. In all aspects of this movement an interesting phenomenon is presented. The longings of a people are seeking to find fuller expression in the world of letters with a view of gaining thereby a wider recognition.

ABRAHAM BERGER.

ETCHING: FROM COPPER-PLATE TO PRINT

AN exhibition illustrating "The Making of an Etching," which was arranged in the Library's print gallery fifteen years ago, drew an unusual number of visitors — more than any other print exhibition in the building had attracted. Then, for several years, after a six months' "run" was ended, people still came in, often from very far out of town, to see it.

The same exhibition is now again on view, from April to November, in the print gallery (Room 321); the same in its general principles and in its purely technical portion, but with some changes in its illustrative material. That is, in certain cases other prints have been substituted for those originally shown to illustrate this or that point.

In this illustration, by means of fine specimens of etching, lies the appeal and the attraction of the exhibition. Ostensibly, this is an opportunity to see how the thing was done, to be present at something in the nature of a "demonstration." There is now again an unusual chance to study the making of an etching from the bare copper-plate to the printed impression. The process is detailed in its successive stages by means of prepared plates, tools, and prints. But it is in the last named that the real significance of the whole thing lies. It is the final result of all the manipulation of tools, processes, and the press that counts. The visitor, indeed, sees plates bare, grounded, and smoked; sees methods of working on the plate by means of etching-needle, acid, aquatint, soft-ground, dry-point, burin, roulette, files, sulphur, Scotch stone, textiles and other aids; notes the influence of the printer and his dexterity on the final result; is shown the effect attained by the use of papers of different tones or textures, or by various shades of ink; peeps into the artist's studio to watch him smoking the plate, or drawing with the etching-needle, or battling with the imps of the acid bath. Finally he strolls into a print shop or two, or observes print-lovers indulging their hobby. But every detail of the application of the various processes involved in the production is illustrated by noteworthy examples of the etcher's art. Is the roulette spoken of, or counter-proofs, or Scotch stone, or white paper contrasted with greenish, or foul biting, or sandpaper mezzotint, or clean-wipe inking, or remarques, or aquatint, or soft-ground, or states, or changed plates, or canceled plates, or early and late impressions? The effect, the result, in each case, is exemplified in the best prints available. To clinch this emphasis on actual application of technique, on that which is, of course, the end and object of it all, the rear is brought up by a selection of etchings shown just

for their own sakes. So the visitor may study, in the clearest possible way, the adaptation of the medium to the most varied intentions of widely different artistic personalities. Here are plates by Whistler, Goya, Turner, Delacroix, Cassatt, Klinger, Cotman, Brangwyn, Breenberg, Haden, Buhot, Desboutin, Platt, Pennell, M. N. Moran, Smillie, Mielatz, Washburn, Hornby, Hart, and not a few others. It is a pleasant wandering through three centuries of etching.

The visitor may be attracted by the idea of seeing "what's what," even of satisfying a mere passing curiosity, or he may come knowing quite well of the not-too-darkly veiled intent to draw people to a presumed demonstration of technical practice, a look over the craftsman's shoulder, and then to spring on them the best possible examples of the art. In any event, the fact will become more or less clear that "the print's the thing," not the process; the result aimed at, not the mere means of getting there. No amount of stewing over the chemistry of etching, of fussing with tools and processes and papers and ink, will avail the artist in the least unless he has something to say. The technique of the process is the grammar of the art's language — and there is no permanent interest in the mere recitation of grammatical exercises.

It is undoubtedly because of all this, and because of the stress laid on this, unobtrusively, in the arrangement of the exhibition, that it seemed worth while to so many when shown before. After all, the way to learn to know, and appreciate, and enjoy prints, is to see prints, rather than to hear them talked about, and to see the best.

F. W.

NEWS OF THE MONTH

GIFTS

DURING the month of February, 1929, there were received as gifts 4,183 volumes, 13,565 pamphlets, 3 maps, and 8 prints. Among the many interesting items were the following:

PRIVATELY PRINTED AND LIMITED EDITION BOOKS: Mr. James B. Borland, of Franklin, Pennsylvania, gave an autographed copy (No. 312 of 800 printed) of his work, "Fifty Years in the Newspaper Game," Boston, 1928. From Mrs. R. E. Danielson, Boston, came a copy (No. 51 of 150 printed) of "Abstracts of English Records gathered principally in Devonshire and Essex in a search for the Ancestry of Roger Dearing, [c. 1624-1676] and Matthew Whipple, [c. 1560-1618]," Boston, 1929. Mr. Thomas Ewing, gave a copy of the work, "George Ewing, Gentleman, a Soldier of Valley Forge," Yonkers, 1928. Mr. John S. Fass gave a copy of "An Eulogy in a City Club House, New York, 1929 (28 copies secretly printed and the type buried in the country churchyard)," being a souvenir printed by the Harbor Press for the dinner given to Francis Meynell and W. D. Dwiggins in connection with the meeting of the American Institute of Graphic Arts, February 4, 1929, the text being by Roland A. and Elizabeth Wood. From Mr. Thomas Hunt came an autographed copy of his privately printed work, "A Historical Sketch of the Town of Clermont," The Hudson Press, Hudson, N. Y., 1928. Mr. Frederic E. Ives, Philadelphia, gave a copy of his privately printed work, "The Autobiography of an Amateur Inventor," 1928; and a copy of his work, "Some Personal Reminiscences . . . given by invitation at the annual dinner of the Optical Society of America . . . November 2, 1928." Mr. Edward J. Jacob, Peoria, Illinois, gave a copy of "Abraham Lincoln's Message to Horace Greeley, by M. L. Houser, Kansas City, Mo." [Designed and printed by Edward J. Jacob at his shop in Peoria, February 12, 1929.] Mr. Adolph Lewisohn gave the Library a set (No. 171 of 600 numbered copies) of the three volumes of "Katalog der Sammlung Kippenberg," Insel-Verlag, Leipzig. The Ludlow Typograph Company, Chicago, gave two copies of "Advertising May be Modern and Still be Readable," by Douglas C. McMurtrie, Chicago, 1928; and a copy of "The Last Will and Testament of the Late Nicolas Jenson, Printer, who departed this life at the City of Venice in the Month of Sept. A. D 1480" [an English translation from the Latin, by Pierce Butler at the Newberry Library in Chicago, printed in a trial font of sixteen point Nicolas Jenson, a new type

designed by Ernst Detterer, in a limited edition on Rives paper, by the Ludlow Typograph Co., November 1928. Mr. Frederic G. Melcher gave a copy (No. 222 of 499 numbered copies) of "Farm Products in Industry," by George M. Rommel, New York [c. 1928] — the first volume ever printed on paper made from cornstalks and bound in a material made from cotton-seed hulls. The Mergenthaler Linotype Company gave a copy of "Fine Book Pages, a portfolio of specimen pages from the distinguished books designed by Mr. Bruce Rogers for composition on the Linotype; each specimen signature being reprinted on the same paper and in the same colors as the original volume" [Printed by William Edwin Rudge in a limited edition of 975 copies, of which this is No. 54]. From the Metropolitan Museum of Art came a copy of "The Sculpture and Sculptors of the Greeks," by Gisela M. A. Richter . . . New Haven, 1929 (500 copies printed by the Yale University Press). Mrs. Roswell Skeel, Jr., Vineyard Haven, Mass., gave the Library a set (No. 42 of 300 copies printed by the Plimpton Press, and autographed by the author) of "Mason Locke Weems, His Works and Ways in three volumes, edited by Emily Ellsworth Ford Skeel," New York, 1929 — Volume 1, A Bibliography left unfinished by Paul Leicester Ford; Volume 2, 3, Letters 1784–1825. Dr. John E. Stillwell gave a copy (one of 125 printed) of his privately printed work, "The History of the Burr Portraits, Their Origin, Their Dispersal and their Reassemblage," 1928. From Mr. Ambrose Swasey, Cleveland, Ohio, came a copy of the privately printed pamphlet, "Presentation of the John Fritz Gold Medal to Ambrose Swasey by the John Fritz Medal Board of Award . . . April 23, 1924."

AMERICANA: From Dr. Eugene G. Courteau, St. Jacques, Quebec, came an autographed copy of his work, "The Copper Tokens of the Bank of Montreal," St. Jacques, 1919. Mr. John Cox, Jr., gave photostat reproductions of Oyster Bay Town Records, 1671(?) and 1711. Mr. Frank H. Jamison, Orange, N. J., gave an autographed copy of his work, "The First Church of Orange, its Ministers and Ministries, 1718–1928," Orange, N. J. Miss Dora Chinn Jett, Fredericksburg, Virginia, gave a copy of her work, "Minor Sketches of Major Folk and where they sleep, The Old Masonic Burying Ground Fredericksburg, Va.," Richmond, 1928. Dr. Roberto Kurtz, Buenos Aires, Argentina, gave copies of his works, "La Argentina ante Estados Unidos," Buenos Aires, 1928, and "La Verdad sobre Estados Unidos," Buenos Aires, 1928 (received through the courtesy of Henry A. Bates, United States Department of Commerce). From Mr. William R. Langfeld, Philadelphia, came a copy of his work, "The Young Men's Hebrew Association of Philadelphia, A Fifty-Year Chronicle," Phila-

delphia, 1928. Mr. Howard Long, Kingsport, Tennessee, gave a copy of his "Kingsport — A Romance of Industry," Kingsport, 1928. From Lic. Felix Salgado, Tegucigalpa, Honduras, C. A., came copies of his works, "Elementos de Historia de Honduras" and "Compendio de Historia de Honduras," Tegucigalpa, 1927, 1928.

GENEALOGY: Dr. Gleason Leonard Archer, Boston, gave a copy of his work, "Ancestors and Descendants of Joshua Williams, a Mayflower Descendant and Pioneer," Boston, 1927. From Mrs. W. W. Boyd (Cora Dunham Boyd), St. Louis, Missouri, came a copy of her work, "The American Ancestors and Descendants of Willard William and Cora Dunham Boyd 1620-1928," mimeographed copy autographed by the author, St. Louis, 1928. Colonel Frederic L. Huidekoper, Gstaad, Bern, Switzerland, sent two copies of his work, "Huidekoper, American Branch, August 15, 1928," [c. 1928]. Mrs. H. W. Satterfield, Plainfield, N. J., gave a typewritten copy, made by herself, of the "Genealogy of the Byram Family of New Jersey, Compiled by Aaron Byram in 1851, with additions to 1896," Plainfield, N. J., 1928.

INTERESTING MISCELLANEOUS ITEMS: From the Bayerische Staatstheater, Generaldirektion, Munich, Germany, came copies of its publications, "Wagner- und Mozart-festspiele Muenchen, 1928"; "150 Jahre Bayerisches National-Theater," Muenchen, 1928. From the Marchése A. Dragonetti de Torres, Rome, came a copy of the publication, "Lettere Inedite dei Cardinali de Richelieu, de Joyeuse, Bentivoglio, Baronio, Bellarmino, Maurizio di Savoia ed altri, e Due Lettere Autografe di Torquato Tasso dirette al Cardinali Ludivico e Cosimo de Torres coi fac-simili degli Autografi," Aquila, 1929. From the Esposizione Internazionale di Arti Decorative e Industriali Moderne, Torino, Italy, came a copy of "L'Italia alla Esposizione Internazionale di Arti Decorative e Industriali Moderne," Parigi, 1925." Dr. Richard Gottheil gave two works edited by him, "The Syriac-Arabic Glosses of Isho Bar Ali, part 2. Edited from the Manuscripts in Oxford, London, Paris, Berlin," Roma, 1928; and "Bar 'Alî (Ishô') The Syriac-Arabic Glosses," Roma, 1910-1928. Mr. Edward W. Sheldon gave the Library Volume 6, Parts 4 and 5 of the "Reports of the Princeton University Expeditions to Patagonia, 1896-1899," Stuttgart, 1928. From Prof. Constantin Marinesco, Université de Cluj, Roumania, came a copy of his work, "Mélanges d'Histoire Générale," Cluj, 1927. The Takimine Corporation, New York, gave a copy of "Jokichi Takamine, A Record of His American Achievements," by K. K. Kawakami, New York, 1928, printed by William Edwin Rudge. Dr. Count Paul Teleki, Budapest, Hun-

gary, gave a copy of "Ungarns Vergewaltigung, Oberungarn unter tschechischer Herrschaft," von Lajos Steier, Zuerich [c. 1929]. From Mr. Richard Ward Greene Welling came the "Minute Book of the Tenement House Building Company, 338-344 Cherry St. New York City, 1888-1904." Mr. John S. Wise, Jr., gave a typewritten copy of a biographical article of the late George F. Parker, entitled "From my Autobiography and Recollections, The Trip to the Philippines" (n. d.).

COLLECTIONS: A few out of the many interesting and valuable collections received were the following: From the Macbeth Galleries, 1,152 art magazines; from Mr. Victor Mercante, a collection of Argentinian publications; from Dr. J. H. Mittleman, 70 volumes, 3 pamphlets, 193 periodicals, including history, biography, medical works, etc.; from Mr. Ernest Dressel North, 57 bookseller's and auctioneer's catalogues.

ADDITIONS AND USE OF THE LIBRARY DURING FEBRUARY, 1929

DURING the month of February, 1929, there were received at the Library 22,768 volumes and 15,100 pamphlets. (These include the additions to both Reference and Circulation Departments.) The number of volumes issued for home use by the Circulation Department, was 934,322.

The total number of recorded readers in the Reference Department, Central Building, was 153,694, no record being kept of the use of books on the open reference shelves. The estimated number of readers and visitors at the Central Building was 295,000 — arrived at by adding 15% to the incomplete count made by the doormen (256,486).

NEW PERIODICALS

Abstracts of scientific and technical publications. Cambridge, Mass. Semi-annual.

Published by Massachusetts Institute of Technology.

Advertising abroad. New York City. Monthly.

Agrar-Probleme. Moscow. Quarterly.

American aviator: airplanes and airports. New York City. Monthly.

The **American cinematographer.** Hollywood, Cal. Monthly.

Antioquia. — Universidad. Analas. Medellín, Colombia. Monthly.

Army and navy courier. San Antonio, Texas. Monthly.

L'Aurora. Boston, Mass. Monthly.

Auto-Technik. Berlin, Germany. Semi-monthly.

Autobody. New York. Monthly.

Bashkir (SSSR). — Oblastnoye byuro krayevedeniya. 'Byulleten'. Ufa, SSSR. Monthly.

Beautiful Florida. Winter Park, Florida. Monthly.

Official organ of Florida Federation of Garden Clubs, The Florida Federation of Arts, Beautification Committee of the State Chamber of Commerce, The Poetry Society of Florida.

Bergland. Innsbruck, Germany. Monthly.

Boston Chamber of Commerce. Boston business. Boston, Mass. Monthly.

— Bulletin. Boston, Mass. Monthly.

Brescia. Rassegna mensile illustrata. Brescia, Italy. Monthly.

Britannia. London, Eng. Weekly.

Brooklyn examiner. Brooklyn, N. Y. Weekly.

Central Conference of American Rabbis. — Social Justice Commission. Bulletin. Baltimore, Md. Irregular.

China tomorrow. Peiping, China. Monthly.

Cirenaica. — Camera di Commercio. Notiziario economico della Cirenaica. Bengasi, Cirenaica. Bi-monthly.

Citizens of the world. New Dorp, N. Y. Monthly.

Published by World Citizen Bible Institute.

Deutsch-amerikanische Umschau. New York City. Weekly.

Published by Deutsche Ligen zukünftiger Bürger.

Dominican Republic. — Secretaría de Estado de lo Interior, Policía, Guerra y Marina. Revista. Santo Domingo, R. D. Monthly.

East Side home news. New York. Weekly.

El Economista. México, D. F. Monthly.

Eigen volk. Utrecht, Netherl. Monthly.

Encyclopédie de l'architecture Constructions modernes. Paris. Quay.

The **Equipment distributor.** New York City. Bi-monthly.

Published by *Contractors and engineering* monthly.

Food chain store merchandising New York. Monthly.

Published by Chain Stores Merchising Company, Inc.

Foreign language news. New York. Monthly.

Forschungen zur Geschichte der Musik. Berlin, Germany. Irregular.

Beilagehefte zur *Zeitschrift für Instrumentenkunde*.

A Friend in need. New York City. regular.

Das Goetheanum. Dornach, Switzerland. Weekly.

Guide musical et théâtral. Paris France. Monthly.

Supplement to *Guide du concert*.

Homelander magazine. New York City. Irregular.

India. Calcutta, India. Monthly.

Industrial and engineering chemistry. Analytical edition. Washington, D. C. Quarterly.

Published by American Chemical Society.

International dial. New York, N. Y. Monthly.

Published by International Telephone and Telegraph Corporation.

International review of poultry science. Rotterdam, Netherlands. Monthly.

Organ of the International Association of Poultry Instructors and Investigators.

Jewish folk schools. New York. Monthly.

Educational periodical in Yiddish.

Jr. Fed. New York City. Irregular.

Published by Junior Federation.

Kiel, Germany. — Statistisches- und Wahlamt. Statistische Monatsberichte. Kiel, Germany. Monthly.

Kunstduenger und Leim. Berlin, Germany. Three times a month.

Published by Allgemeiner Industrie-Verlag G.m.b.H.

Ha-Lapid. Porto, Portugal. Monthly.

Organ of the Crypto Jews in Portugal.

La Plata. — Universidad Nacional: Observatorio Astronómico. Contribuciones geofísicas. La Plata, Argentina. Monthly.

Life insurance selling. St. Louis, Mo. Monthly.

Lower California. Boletín de información. Mexicali, Lower California. Weekly.

- Maine** federation news. Portland, Me. Quarterly.
Official organ of Maine Federation of Women's Clubs.
- Mecklenburg-Schwerin** (state), Germany. — Landtag. Drucksache. Schwerin, Mecklenburg-Schwerin, Germany. Irregular.
— Sitzung. Schwerin, Mecklenburg-Schwerin, Germany. Irregular.
- Metallarbeiter Zeitung**. Stuttgart, Germany. Weekly.
Published by Deutscher Metallarbeiter Verband.
- The Militant**. New York. Semi-monthly.
Organ of Workers (Communist) Party of America. Opposition Group.
- Mitteilungen** aus dem Gebiete der Rechts, Steuer, und Wirtschaftsfragen. Berlin, Germany. Bi-monthly.
Beilage to *Freien Wohlfahrtspflege*. Published by Deutsche Liga der freien Wohlfahrtspflege.
- The Montgomery Advertiser**. Montgomery, Ala. Daily.
- Moody's Investors Service**. Business and industries. New York City. Irregular.
— Special analyses. New York City. Irregular.
- National Poultry Council**. Minutes. London. Monthly.
- The New era**. Egmore, Madras, India. Monthly.
- The Ohio sociologist**. Columbus, Ohio. Irregular.
Bulletin of the Ohio Sociological Society.
- Oldenburg** (free state), Germany. — Statutes. Gesetzblatt fuer den Landesteil Luebeck. Eutin, Germany. Weekly.
- Orgán** Bratrstva Č.S.P.S. Berwyn, Ill. Monthly.
- Peking**, China. — Metropolitan Library. Bulletin. Peking, China. Monthly.
— Record. Peking, China. Quarterly.
- Pencil dust**. New York City. Monthly.
Published by New York Architectural Club, Inc.
- Pennsylvania Manufacturers' Association**. Legislative bulletin. Harrisburg, Pa. Monthly.
- Philippine Islands**. — Lands Bureau. Lands courier. Manila, Philippine Islands. Bi-monthly.
- Popular radio and aviation**. Melbourne, Australia. Monthly.
- The Post**. New York City. Monthly.
Published by Mail Advertising Association International.
- Provincetown playbill**. New York City. Irregular.
- La Psychologie et la vie**. Paris. Monthly.
- La Radio agricole**. Paris. Monthly.
Organ of Fédération nationale de radiophonie dans les campagnes.
- Red International of Labor Unions**. Boletín sindical de la Consejo central de los sindicatos de la U.R.S.S. Paris, France. Monthly.
- Revista de derecho y ciencias sociales**. Asunción, Paraguay. Bi-monthly.
Published by Asunción. — Universidad: Facultad de Derecho y Ciencias Sociales.
- Revista de los impuestos internos**. Buenos Aires, Argentina. Monthly.
- Revolt**. Erode, S. India. Weekly.
- La Revue moderne**. Paris, France. Semi-monthly.
- Rochester Municipal Museum**. Research records. Rochester, N. Y. Irregular.
- Roumania**. New York City. Quarterly.
Published by Society of Friends of Roumania.
- Quebec** (province). — Department of Municipal Affairs. Municipal bulletin. Quebec, Canada. Monthly.
- Sahag-Mesrob**. Beyrouth (R. L.), Syria. Monthly.
- The Shoe executive**. Milwaukee, Wis. Monthly.
- Sovetski ekran**. Moscow, SSSR. Weekly.
- Spain**. — Asamblea Nacional. Boletín. Madrid, Spain. Monthly.
- Spain**. — Servicios de Emigración. Serie C. Estadísticas. Estadística de la migración transoceánica por puertos españoles. Madrid, Spain. Monthly.
Published by Ministerio de Trabajo, Comercio e Industria.
- Stable Money Association**. Bulletin. New York, Monthly.
- Stamp news**. New York City. Bi-monthly.
- Tire rate book**. New York City. Quarterly.
- Tokyo**, Japan. — Chamber of Commerce and Industry. Monthly report on current economic conditions. Tokyo, Japan. Monthly.
- Tolnai világlapja**. Budapest, Hungary. Weekly.
- Tribuna georgista**. Buenos Aires, Argentina. Monthly.
Organ of the Confederación georgista argentina.
- The Tuileries brochures**. New York City. Bi-monthly.
- United States**. — Hydrographic Office. Pilot chart of the upper air, north Pacific Ocean. Washington, D. C. Monthly.
— Pilot chart of the upper air, north Atlantic Ocean. Washington, D. C. Monthly.
- University of Oregon**. Publications. Mathematics series. Eugene, Ore. Quarterly.
— Publications. Psychology series. Eugene, Ore. Quarterly.
- West town news**. Chicago, Ill. Weekly.
- Yakima valley progress**. Supplement. Yakima, Wash. Weekly.
Published by Yakima Chamber of Commerce.
- Za rulem**. Moscow, SSSR. Fortnightly.
Published by Vserossiyskoye obshchestvo "Avtodor."

MODERN EGYPT

A LIST OF REFERENCES TO MATERIAL IN THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

COMPILED BY IDA A. PRATT
Under the direction of Dr. Richard Gottheil

ORDER OF ARRANGEMENT

BIBLIOGRAPHY	HISTORY, <i>continued</i> .	ECONOMIC HISTORY
PERIODICALS AND SOCIETY PUBLICATIONS	1801 TO DATE	INDUSTRIES
NEWSPAPERS	MUHAMMAD ALI	AGRICULTURE
ANTHROPOLOGY AND ETHNOLOGY	NATIONALISM	IRRIGATION
EGYPT	GOVERNMENT	RAILWAYS AND PUBLIC WORKS
SUDAN	PUBLIC DOCUMENTS	MAGIC AND SUPERSTITIONS
CLIMATE	COURTS OF LAW	RELIGION
DESCRIPTION AND TRAVEL	LAW	MUHAMMADANISM
ALEXANDRIA	ARMY AND NAVY	JEWS IN EGYPT
CAIRO	FOREIGN RELATIONS	CHRISTIAN MISSIONS
AZHAR MOSQUE	CAPITULATIONS	ARABIC INSCRIPTIONS
NUBIA	COMMERCE	ARABIC PAPYRI
GUIDEBOOKS	MANNERS AND CUSTOMS	LANGUAGE
CENSUS AND VITAL STATISTICS	SLAVERY	EGYPTIAN DIALECT OF ARABIC
GEOGRAPHY	EDUCATION	LANGUAGE
NILE RIVER	NUMISMATICS	LITERATURE
GENERAL WORKS	ART AND ARCHITECTURE	DRAMA
SOURCES	(MUHAMMADAN)	NUBIAN LANGUAGE AND LITERATURE
SUEZ CANAL AND ISTHMUS	MUSIC	OTHER LANGUAGES SPOKEN IN THE SUDAN
BIBLIOGRAPHY	SCIENCE	ARABIC LITERATURE
GENERAL WORKS	GENERAL WORKS	SUDAN
HISTORY	ASTRONOMY	DESCRIPTION
FROM THE MUHAMMADAN INVASION TO THE NAPOLEONIC EXPEDITION	GEOLOGY	HISTORY
SALADIN	BOTANY	LIBYAN DESERT
NAPOLEONIC EXPEDITION	ZOOLOGY	
	MEDICINE	

PART VII

LANGUAGE

Egyptian Dialect of Arabic Language

"Arif," pseud. The Arabic language question in Egypt. (*Asiatic quarterly review*. Woking, 1912. 8°. series 3, v. 34, p. 351-362.)

* OAA

Artin, Yacoub. Devises qui accompagnent les noms des mois coptes dans le langage populaire arabe, en Égypte. (*Institut égyptien*. Bulletin. Le Caire, 1891-1904. 8°. série 3, no. 2, année 1891, p. 250-267; série 4, no. 5, année 1904, p. 41-49.)

* EY

Barthélémy, Mr., pseud. *See* Zenker, Julius Theodor.

Brugsch, Mohammed, and GEORG KAMPFFMEYER. Arabische Technologie der Gegenwart. I. Aus dem heutigen Wirtschaftsleben Ägyptens. (Berlin. — Universität: Seminar für orientalische Sprachen. Mitteilungen. Berlin, 1926-27. 8°. Jahrg. 29, Abt. 2, p. 1-98; Jahrg. 30, Abt. 2, p. 58-139.)

* OAA

Burkitt, Francis Crawford, translator. *See* Vollers, Karl.

Cameron, Donald Andreas. An Arabic-English vocabulary for the use of English students of modern Egyptian Arabic. London: B. Quaritch, 1892. xv, 322 p., 1 l. 8°.

* OEX

Dib Khaddag, A., joint author. *See* Sterlich, Riccardo de, and A. DIB KHADDAG.

Dirr, Adolf. Praktisch-theoretisches Lehrbuch des ägyptischen Vulgär-Arabisch. Wien: A. Hartleben [1912]. viii, 183 p. 2. ed., rev. 16°. (Die Kunst der Polyglottie. Teil 41.)

* OEX

Fiske, Daniel Willard. Agrûmyja masry maktûba bil lisân el masry we ma'ha amsila. Felôrensa: matba'et landy, 1904. 2 p.l., 42 p. 8°.

* OEX

Language—Egyptian Dialect of Arabic Language, continued.

Fiske, Daniel Willard, continued.

— An Egyptian alphabet for the Egyptian people. Florence: Landi Press, 1904. 3 p.l., 96 p. 2. ed. 8°. *OEX

— Kilmât 'araby merattibe 'ala ḥasab tartīb alifbê ma' aḡrūmyje muḥtaṣara. Fe-lōrensa: matba' et landy, 1893. 148 p., 1 l. 8°. *OEX

Gairdner, William Henry Temple. Egyptian colloquial Arabic; a conversation grammar and reader, by W. H. T. Gairdner... assisted by Sheikh Kurayyim Sallām. Cambridge: W. Heffer & Sons, Ltd., 1917. xiv, 300 p., 1 pl., 2 tables. 8°. *OEX

— Second edition revised & mostly rewritten. London: Oxford University Press, 1926. xiv p., 1 l., 208 p., 1 pl., 1 table. 8°. *OEX

— A modern meter of Egyptian-Arabic verse. (American journal of Semitic languages and literatures. Chicago, 1921. 8°. v. 37, p. 230-237.) *OBA

Galtier, Émile. Sur une forme verbale de l'arabe d'Égypte. (Institut français d'archéologie orientale. Bulletin. Le Caire, 1905. 4°. tome 4, p. 31-38.) †OBL

Bibliography: p. 33-38.

Green, Arthur Octavius. A practical Arabic grammar. Oxford: Clarendon Press, 1893. 2 v. 12°. *OEX

Hall, Harry Reginald Holland. Notes on the Arabic language with vocabulary of words and phrases. London: E. Stanford, 1907. 1 p.l., 35 p. 16°. (Murray's Handbook for Egypt and the Sudan.) *OEX

Hartmann, Martin. Die gam'yjet ta'lym kull wilād masr. (Gesellschaft für den Unterricht der ägyptischen Jugend.) (Zeitschrift für Assyriologie. Weimar, 1898. 8°. Bd. 13, p. 277-287.) *OCL

Hasan Taufik. Usūl al-kalimāt. [A short treatise on some words and expressions peculiar to modern Arabic as spoken in Egypt.] Cairo, 1899. 46 p., 1 l. 8°. *OEX

Hassan, A. Kurzgefasste Grammatik der vulgär-arabischen Sprache mit besonderer Rücksicht auf den ägyptischen Dialekt. Wien: K. K. Hof- und Staatsdruckerei, 1869. viii, 244, 20 p. 8°. *OEX

Kahle, Paul. Ein Zunftsprache der ägyptischen Schattenspieler. (Isimica. Lipsiae, 1926. 8°. v. 2, p. 313-322.) *OAA

Kampffmeyer, Georg. See Brugsch, Mohammed, and GEORG KAMPFFMEYER.

Klippel, Ernst. Betitkállim bil-'arabi? (Sprechen sie Arabisch?) Handbuch der ägyptisch-arabischen Umgangssprache. Dres-

den: C. A. Kochs Verlagsbuchhandlung, 1913. viii, 96 p. 12°. (Koch's Sprachführer. Bd. 18.) *OEX

Labīb, Claudius Yuhanna. Collection de mots coptes qui passent en usage dans la langue arabe vulgaire. Série 1. Cairo, n.d. 12°. *OEX

Littmann, Enno. Koptischer Einfluss im Ägyptisch-Arabischen. (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1902. 8°. Bd. 56, p. 681-684.) *OAA

Marriott, Reginald Adams. See Thimm, Carl Albert.

Mas'ūdī, 'Abd al-Masīḥ al-. Asās al-matīn. [On the Coptic elements in the modern Arabic of Egypt.] Cairo [1887]. 126, 3 p., 16°. *OCA
Bound with: Najīb ibn Mikhā'il, Takrīb al-arab. Cairo [1887]. 16°.

Muhammad 'Aiyād al-Tantāwī. Aḥsan al-nukhab. Traité de la langue arabe vulgaire, par le Scheikh Mouhammad Ayyad el-Tantawy. Leipsic: G. Vogel Fils, 1848. xxv, 231 p., 4 l. 8°. *OEX

Nallino, Carlo Alfonso. L'Arabo parlato in Egitto. Grammatica, dialoghi e raccolta di vocaboli. Milano: U. Hoepli, 1913. xxvi, 531 p. 2. ed. 16°. (Manuali Hoepli.) *OEX

O'Leary, De Lacy Evans. Colloquial Arabic, with notes on the vernacular speech of Egypt, Syria and Mesopotamia, and an appendix on the local characteristics of Algerian dialect. London: Kegan Paul, Trench, Trubner & Co., Ltd., 1925. xviii, 192 p. 12°. *OEP

Phillott, Douglas Craven, and ASHLEY POWELL. Manual of Egyptian Arabic. Cairo: Published by the authors, 1926. xxxiv, 911 p. 12°. *OEX

Pizzi, Italo. Kitāb al-lughat al-'arabiyat. Piccolo manuale dell'arabo volgare d'Egitto con temi da tradurre dall'arabo in italiano e dall'italiano in arabo e con vocabolario dei temi compilato... Italo Pizzi. Firenze: Successori Le Monnier, 1886. v, 192 p. 12°. *OEX

Powell, Ashley, joint author. See Phillott, Douglas Craven, and ASHLEY POWELL.

Praetorius, Franz. Koptische Spuren in der ägyptisch-arabischen Grammatik. (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1901. 8°. Bd. 55, p. 145-147.) *OAA

Probst, Friedrich. Arabischer Sprachführer in ägyptischem Dialect. Ein Leitfaden der arabischen Conversation für Reisende, Kaufleute u. s. w. in Afrika (enthaltend: Grammatik, deutsch-arabisches und arabisch-deutsches Wörterbuch, Gespräche) von Friedrich Probst. Giessen: J. Rickert'sche Verlags-Buchhandlung, 1898. viii, 280 p. Neue Ausgabe. 12°. *OEX

Language — Egyptian Dialect of Arabic Language, continued.

Seidel, August. *Praktisches Handbuch der arabischen Umgangssprache ägyptischen Dialekts*. Berlin: Gergonne & Cie [1896]. 1 p.l., vi, 310 p. 8°. *OEX

Spiro, Socrates. *An Arabic-English vocabulary of the colloquial Arabic of Egypt, containing the vernacular idioms and expressions, slang phrases, etc., used by the native Egyptians*. Cairo: al-Mokattam, 1895. 9 p.l., 661 p. 4°. *OEX

— Note on the Italian words in the modern spoken Arabic of Egypt. Cairo: al-Mokattam, 1904. 32 p. 12°. *OEX

Spitta, Wilhelm. *Grammatik des arabischen Vulgärdialectes von Aegypten*. Leipzig: J. C. Hinrichs, 1880. xxxi, 520 p. 8°. *OEX

Sterlich, Riccardo de, and A. DIB KHADDAG. *L'arabo parlato in Egitto. Grammatica, dialetti e raccolta di circa 6000 vocaboli per cura di Carlo Alfonso Nallino. Forma la nuova edizione completamente rifatta del Manuale dell'arabo volgare di De Sterlich e Dib Khaddag*. Milano: U. Hoepli, 1900. xx, 386 p. 2. ed. 16°. (Manuali Hoepli.) *OEP

Thimm, Carl Albert. *Egyptian self-taught. (Arabic). Containing alphabet and pronunciation — vocabularies — elementary grammar — idiomatic phrases & conversations — travel talk — money, weights and measures*. Fourth edition, revised and enlarged by Major R. A. Marriott. London: E. Marlborough & Co., 1914. 80 p., 1 pl. 12°. (Marlborough's self-taught series.) *OEX

Toy, Crawford Howell. *On some phonetic peculiarities of Cairo Arabic*. (American Oriental Society. Journal. New Haven, 1890. 8°. v. 14, p. cxii-cxiv.) *OAA

Vollers, Karl. *Beiträge zur Kenntniss der lebenden arabischen Sprache in Aegypten*.

(Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1887. 8°. Bd. 41, p. 365-402.) *OAA

— The modern Egyptian dialect of Arabic. A grammar with exercises, reading lessons and glossaries; from the German of Dr. K. Vollers with numerous additions by the author translated by F. C. Burkitt. Cambridge: University Press, 1895. ix p., 1 l., 276 p. 12°. *OEX

Wafā, Muḥammad. *Mukaddamat kitāb al-tuhfah*. [A treatise on modern Arabic as spoken in Egypt.] Bulak, 1892. 1 p.l., 119 p. 12°. *OEX

Willcocks, Sir William. *Syria, Egypt, North Africa and Malta speak Punic, not Arabic*. (Institut d'Égypte. Bulletin. Le Caire, 1926. 8°. tome 8, p. 99-115.) *EY

Willmore, John Selden. *The spoken Arabic of Egypt*. London: D. Nutt, 1901. xvi p., 1 l., 394 p. 8°. *OEX

— London: D. Nutt, 1919. xxviii, 454 p. 3. rev. and enl. ed. 12°. *OEX

Wolff, Philipp. *Arabischer Dragoman. Grammatik, Phrasensammlung und Wörterbuch der neu-arabischen Sprache. Ein Vademecum für Reisende in Aegypten, Palästina und Syrien, sowie zum Gebrauch für den Unterricht*. Leipzig: F. A. Brockhaus, 1867. viii, 272 p., 1 l. 2. ed. 12°. *OEP

Worrell, William Hoyt. *The consonants z and z in Egyptian colloquial Arabic*. (American Oriental Society. Journal. New Haven, 1915. 8°. v. 34, p. 278-281.) *OAA

Zenker, Julius Theodor. *Vocabulaire phraséologique français-arabe, avec la prononciation figurée, précédé d'un extrait de grammaire et suivi d'un appendix des poids et mesures, des monnaies, d'un almanach musulman et d'autres notices instructives à l'usage des étrangers en Égypte par Mr. Barthélemy*. Leipzig: W. Gerhard, 1854. 2 p.l., li, 144 p. 24°. *OEP

Literature

A. S. A. *Ma adhakash balāsh*. [A collection of amusing poems and short tales in the modern Arabic dialect of Egypt.] [Cairo,] n.d. 32 p. 8°. *OEX p.v.6, no.10

Abū Shādūf ibn Abī Jārūf. *Hazz al-kuḥūf fi sharḥ Kaṣid Abī Shādūf*. [A satirical poem in vulgar Arabic on the agricultural population of lower Egypt, with a copious commentary, entitled Hazz al-kuḥūf, by Yūsuf ibn Muḥammad al-Sharbīnī.] n.p., n.d. 235 p. 8°. *OFA

— Bulak, 1890. 216 p. 2. ed. 8°. *OFA

MEHREN, August Ferdinand Michael. *Et Par Bidrag til Bedømmelse af den nyere Folke-*

litteratur i Ægypten. Kjøbenhavn: F. S. Muhle, 1872. 37 p. 8°. *C p.v.336, no.5

Ahmad 'Ashūr Sulaimān. *Al-Kaul al-mufid*. [A collection of popular poems and songs in the dialect of modern Egypt.] Cairo, n.d. 24 p. 8°. *OEX p.v.6, no.2

Lithographed.

— *Al-Rihlah al-hijāziyyah*. [Poems in Egyptian Arabic.] Cairo, n.d. 24 p. 8°. *OEX

— *Riyādat al-badan*. [A treatise on the proper course to be pursued in various unusual circumstances.] Cairo, 1895. 32 p. 8°. *OEX

Language — Egyptian Dialect: Literature, continued.

Ahmad 'Ashūr Sulaimān, *continued.*

— Tarwih al-khawātar. [A series of questions and answers on the proper course to be followed in various circumstances.] Cairo, 1900. 24 p. 12°. *OEX

'Ajā'ib al-ahwāl. [A collection of stories in the modern Arabic dialect of Egypt.] Cairo, 1904. 51 p. 8°. *OEX

'Alī al-Shāfi'. Nadīm al-fakāhāt. [A small collection of tales in the modern dialect of Egypt.] Cairo, n.d. 32 p. 12°. *OEX p.v.1, no.5

Amin Said Ahmad 'Abd al-Wāhad al-Zayat. Al-Samir fi al-hawādith. [A collection of curious and amusing stories in prose and verse in Egyptian Arabic.] Cairo, 1901. 72 p. 12°. *OEX

Anis al-musāfir al-jadid. [The new guide of the traveller. A collection of short stories in the modern Egyptian dialect.] Cairo, n.d. 32 p. 12°. *OEX p.v.6, no.14

Artin, Yacoub. Contes populaires inédits de la vallée du Nil; traduits de l'Arabe parlé. Paris: J. Maisonneuve, 1895. 5 p.l., 287 p. 16°. (Les littératures populaires de toutes les nations. tome 32.) ZBG

— Malice des femmes. Conte populaire inédit recueilli au Caire. (Traduit de l'arabe.) (Institut égyptien. Bulletin. Le Caire, 1884. 8°. série 2, no. 4, année 1883, p. 215-228.) *EY

— Traduction libre de contes populaires inédits du Caire. (Institut égyptien. Bulletin. Le Caire, 1885-86. 8°. série 2, no. 5, année 1884, p. 72-101; no. 6, année 1885, p. 302-315.) *EY

— Les trois femmes et le kadi. Conte populaire inédit recueilli au Caire (traduction libre). (Institut égyptien. Bulletin. Le Caire, 1884. 8°. série 2, no. 4, année 1883, p. 16-42.) *EY

'Awāmīrī, Muḥammad 'Alī al-. Al-Rihlah al-iṣṭanbūlayyah. [A collection of humorous poems in the dialect of modern Egypt.] Alexandria, 1912. 100 p. 12°. *OEX p.v.3, no.1

'Azmī, Maḥmūd. Kalimat al-hakk. [Poems on religious subjects, suitable for travellers, in Egyptian Arabic.] Cairo, n.d. 18 p. 8°. *OEX

Bahjat al-majid. [A collection of modern Cairene songs in the local dialect.] Cairo, n.d. 56 p. 12°. *OEX p.v.3, no.4

Berchem, Max van. Conte arabe en dialecte égyptien. (Journal asiatique. Paris, 1889. 8°. série 8, tome 14, p. 84-110.) *OAA

Breasted, Frances Hart. See Schaefer, Heinrich.

Bulāki, Maḥmūd Hamdī al-. Mufrih al-jins. [Poems in Egyptian Arabic in praise of favorite modern Egyptian dancing-girls and their art.] Cairo, 1904. 104 p., 7 pl. 2. ed. 8°. *OEX

— Safinat al-mushtāk. [A collection of short poems in the modern dialect of Egypt.] Cairo, n.d. 56 p. 12°. *OEX p.v.1

Burckhardt, John Lewis. Arabic proverbs, or the manners and customs of the modern Egyptians, illustrated from their proverbial sayings current at Cairo, translated and explained by the late John Lewis Burckhardt. London: J. Murray, 1830. viii, 232 p. 4°. *OF

— — London: B. Quaritch, 1875. vii, 283 p. 2. ed. 8°. *OF

Czermak, Wilhelm. Ein Beitrag zur ägyptischen Beduinenpoesie. (Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. Wien, 1912. 8°. Bd. 26, p. 253-262.) *OAA

Diwān al-zīr. [A popular romance dealing with the history of the Arabic tribes, but written in the modern dialect of Egypt.] Beirut, n.d. 152 p. 8°. *OFA

Dulac, H. Contes arabes, en dialecte de la Haute-Égypte. (Journal asiatique. Paris, 1885. 8°. série 8, tome 5, p. 5-38.) *OAA

— Quatre contes arabes en dialecte cairote. (Mission archéologique française au Caire. Mémoires. Paris, 1889. f°. tome 1, p. 55-112.) †*OBKG

Fleischer, Heinrich Leberecht. Neu-arabische Volkslieder. (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1857. 8°. Bd. 11, p. 668-688.) *OAA

Fu'ād al-Fransāwī. Al-Shaftāshi illi yubayyin kall shī. [A collection of street songs in the Arabic dialect of Egypt.] Cairo, n.d. 24 p. 8°. *OEX p.v.6, no.6

Goldziher, Ignacz. Jugend- und Strassenpoesie in Kairo. (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1879. 8°. Bd. 33, p. 608-630.) *OAA

Green, Arthur Octavius. A collection of modern Arabic stories, ballads, poems and proverbs, compiled by A. O. Green. London: Henry Frowde, 1893. vi, 175, 8 p. 12°. *OEX

Arabic text.

— A collection of modern Arabic stories, ballads, poems and proverbs, compiled and translated by Major Green. Cairo, 1886. vii, 73 p. 8°. *OEX

English translation only.

— Modern Arabic stories, ballads, proverbs and idioms collected and transliterated [and translated] by Colonel A. O. Green. Oxford: Clarendon Press, 1909. 2 v. 12°. *OEX

Part 1. Transliterated Arabic text.

Part 2. English translation.

Language — Egyptian Dialect: Literature, continued.

Hāfiz Husānain. Siyāhat. [Short poems in Egyptian Arabic.] Cairo, n.d. 32 p., 2 pl. 8°. *OEX

Hamalain zajal. [Two short poems in Egyptian Arabic, on flowers and on the means of livelihood, followed by brief epigrams on various subjects.] n.p., n.d. 8 p. 12°. *OEX

Lithographed.

Hanki, Joseph. A collection of modern Egyptian proverbs made and translated by Joseph Hanki with an introduction by Major R. H. Brown. Cairo: Al-Baian Printing Office, 1897. 133 p. 12°. *OF

Hasan Ibrāhīm. Samīr al-nahār. [A collection of popular stories in the modern Arabic dialect of Egypt.] Cairo, n.d. 32 p. 8°. *OEX

Hikāyat Bāsim al-ḥaddād. Bāsim le forgeron et Hārūn er-Rachīd. Texte arabe en dialecte d'Égypte et de Syrie publié d'après les manuscrits de Leide, de Gotha et du Caire et accompagné d'une traduction et d'un glossaire par le comte Carlo de Landberg. [Part.] 1. Leyde: E. J. Brill, 1888. xvii, 87, 119 p. 8°. *OEX

Hillelson, S. Arabic nursery rhymes. (Sudan notes and records. Cairo, 1918. 8°. v. 1, p. 25-29.) *OAA

Hindī, 'Abd al-Rahmān al- Halāwat al-bakht al-kubra. [A collection of humorous pieces in the form of verses followed by a commentary.] Cairo, 1905. 47 p. 8°. *OEX p.v.3, no.2

— **Jadid fi kharūf al-'id al-balid.** [Comic verses in the modern dialect of Egypt.] Cairo, 1905. 16 p. 12°. *OEX p.v.1

Husain Taufik. Hazl al-'asr. [A small collection of tales in the modern dialect of Egypt, written in the interest of the Nationalists.] Part 1. Cairo, n.d. 12°. *OEX p.v.7, no.8

Husainī, 'Uthmān Kamāl al-Dīn al- Khafā al-asrār. [A story in modern Arabic.] Cairo, 1886. 14 p., 1 l. 8°. *OEX p.v.6, no.8
Lithographed.

— **Rashf al-kūūs.** [A story in verse of an unlucky coward told in the dialect of Egypt.] Cairo, 1885. 16 p. 12°. *OEX p.v.6, no.4

Kahle, Paul. Die Totenklage im heutigen Ägypten. 1 pl. (In: Hans Schmidt, 'Εὐχαριστήριον; Studien zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments, Hermann Gunkel zum 60. Geburtstage. Göttingen, 1923. 8°. Teil 1, p. 346-399.) *YIG

Kāmil Darwish. Badi' al-fijār. [Popular songs in the Egyptian dialect dealing with methods of sorcery used by women.] Cairo, 1911. 48 p. 8°. *OEX p.v.6, no.5

Kern, Friedrich. See **Molière, Jean Baptiste** Poquelin de.

Kissat nawādir al-zamān. [“The story of the female devils,” in the modern Arabic of Egypt.] Cairo, n.d. 12 p. 12°. *OEX p.v.6, no.13
Lithographed.

Kissat al-sharkh wal-narkh. [A story in verse, in the modern Arabic dialect of Egypt.] Cairo, n.d. 8 p. 8°. *OEX p.v.6, no.9

Kissat Zubaidah al-'aūdhah. [A tale in the modern Arabic dialect of Egypt.] Cairo, n.d. 56 p. 8°. *OEX p.v.6, no.7

Kūsī, Aḥmad Muḥammad al- Ujrat al-bayt. [A collection of short poems in Egyptian Arabic.] Cairo, n.d. 24 p. 12°. *OEX

Kutubī, Muḥammad Kashtī al- Tamaddun al-falāḥ. [A collection of popular stories and poems in the modern dialect of Egypt.] Manūf, 1903. 32 p. 12°. *OEX p.v.1

Landberg, Carlo, comte de. See **Hikāyat Bāsim al-ḥaddād.**

Legrain, Georges. Louqsor sans les pharaons. Légendes et chansons populaires de la Haute Égypte, recueillies par Georges Legrain. Bruxelles: Vromant & Co., 1914. 224 p., 30 pl. 8°. *OEX

Littmann, Enno. Le roi, le mendiant, l'homme à mulet et le tailleur. Conte égyptien traduit de l'arabe. (Revue égyptienne. Le Caire, 1912. 8°. année 1, p. 136-141.) *OBH

— See also **Singer, Mrs. A. P.**

Loret, Victor. Quelques documents relatifs à la littérature et à la musique populaires de la Haute-Égypte. (Mission archéologique française au Caire. Mémoires. Paris, 1889. f°. tome 1, p. 305-366.) *OBKG

M. H. L. Hazz al-ḥayāt. [“The pleasure of life.” A collection of sixty-four humorous stories in the modern Egyptian dialect of Arabic.] Cairo, 1907. 61 p. 8°. *OFC p.v.6, no.6

Maghrabi, Muḥammad al- Anfakhah shal-dam. [A collection of songs in the colloquial dialect of Egypt.] Cairo, n.d. 8 p. 16°. *OEX p.v.6, no.1

— **Karawān al-azāhir.** [A collection of anecdotes in the modern Egyptian dialect.] Cairo, n.d. 32 p. 12°. *OEX

Marcel, Jean Joseph. See **Muhammad al-Mahdi al-Hafnāwī.**

Maspero, Sir Gaston Camille Charles. Chansons populaires recueillies dans la Haute-Égypte de 1900 à 1914 pendant les inspections du Service des antiquités. (Service des antiquités de l'Égypte. Annales. Le Caire, 1914. 8°. tome 14, p. 97-290.) *OBKG

Language — Egyptian Dialect: Literature, continued.

Matrab al-zurafā. ["The narrow path of the clever ones." A collection of fifty amusing stories told in the dialect of modern Egypt.] [Cairo,] n.d. 16 p. 8°.

* OEX p.v.3, no.6

Molière, Jean Baptiste Poquelin de. *Arba' riwāyāt.* [Le Tartufe, Les femmes savantes, L'école des maris, L'école des femmes; translated into Arabic by Muḥammad 'Uthmān Jalāl.] Cairo, 1889. 240 p. 8°.

* OFD

— **Innisā'u-l'ālimāt** von Muḥammad Bey 'Osmān Galāl; neuarabische Bearbeitung von Molière's *Femmes savantes* transkribiert, übersetzt, eingeleitet und mit einem Glossar versehen von Friedrich Kern. Leipzig: Otto Harrassowitz, 1898. 152 p., 1 l. 8°.

* OFD

SOBERNHEIM, Moritz Sebastian. Ueber die *Madrasat el'azwāg* von Muḥammad 'osmān Galāl. Berlin: S. Calvary & Co., 1896. 2 p.l., 129 p. 8°.

* OFC

p. 19–117: *Madrasat el'azwāg.* Die Schule der Gatten. Arabic text in English characters and German translation.

SOCIN, Albert. *Bemerkungen zum neuarabischen Tartuffe.* (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1892. 8°. Bd. 46, p. 330–398.)

* OAA

— Zur Metrik einiger in's Arabische uebersetzter Dramen Molière's. Leipzig: A. Edelmann [1898]. 26 p. 4°.

† * OEQ

VOLLERS, Karl. *Der neuarabische Tartuffe.* (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1891. 8°. Bd. 45, p. 36–96.)

* OAA

p. 41–89, text in English characters.

Muhammad 'Atiyah al-Kahrabā'i. *Ant illi fihim.* [A short collection of songs in the modern Arabic dialect of Egypt.] Cairo, n.d. 16 p. 12°.

* OEX

— **Budūr al-arab al-jadīd.** [A collection of poems in the modern Arabic dialect of Egypt.] Cairo, 1905. 40 p. 8°.

* OEX p.v.1

— **Nafh al-zuhūr.** [Poems in Egyptian Arabic.] Cairo, n.d. 48 p. 12°.

* OEX

— **Saffar latdūs ḥad.** [A small collection of humorous anecdotes in prose and verse in the modern Arabic dialect of Egypt.] Cairo, n.d. 16 p. 12°.

* OEX p.v.1, no.3

— **Al-Tantanah.** [A small collection of anecdotes and verses in the modern Arabic of Egypt.] Cairo, n.d. 16 p. 8°.

* OEX

Muhammad Imām al-'Abd. *Hukm al-zamān.* [Humorous verses in the modern dialect of Egypt.] Cairo, n.d. 16 p. 8°.

* OEX p.v.6, no.17

Muhammad al-Mahdī al-Hafnāwī. *Contes du Cheykh el-Mohdy, traduits de l'arabe d'après le manuscrit original par J. J. Marcel.* Paris: H. Dupuy, 1835. 3 v. 8°.

* OFC

Muhammad Taufik. *Kashf al-astār.* [A humorous story in verse and prose of the modern Egyptian type.] Cairo, 1904. 48 p. 8°.

* OEX p.v.6, no.15

Muhammad Uthmān Jalāl. *'Uyūn al-yawā-kiz.* [A collection of two hundred fables in verse, taken from La Fontaine and Lukmān.] Cairo, 1879. 161 p. 8°.

* OFC

— — — Bulak, 1895. 7, 8, 216 p. 12°.

* OFC

— *See also* **Molière, Jean Baptiste Poquelin de; Racine, Jean Baptiste; Saint-Pierre, Jacques Henri Bernardin de.**

Mursa Isma'il. *Ghuṣn al-bān.* [A small collection of songs in the modern dialect of Egypt.] Cairo, 1895. 16 p. 8°.

* OEX p.v.6, no.16

Mustafa al-'Akabī. *Asrār al-aūdah.* ["The secrets of the chamber." Popular songs in modern Arabic dealing with French customs introduced into Egypt; to which are added further songs by 'Abd al-Rahmān Hilmā.] Cairo, 1897. 40 p. 8°.

* OEX p.v.3, no.3

Mustafa Ibrāhīm 'Ajāj. *Huṣn al-makāl.* [Poetical anthology in Egyptian Arabic based on beauty of phrase.] Cairo, 1906. 80 p. 12°.

* OEX

Pasig, Paul. *Das moderne ägyptische Volkslied.* (Die Umschau. Frankfurt a. M., 1897. 4°. Jahrg. 1, p. 822–824.)

OA

Racine, Jean Baptiste. *Riwāyāt al-mufidāh.* [Esther, Iphigénie and Alexandre le Grand, translated into Arabic by Muḥammad 'Uthmān Jalāl.] Bulak, 1893. 138 p. 12°.

* OFD

Sāhib, Rosa. *Kaṭā'if al-laṭā'if.* [A collection of stories, anecdotes and witticisms both in prose and in poetry, gathered from Arabic literature and at times translated from some European source, in the more refined modern Arabic dialect of Egypt.] Cairo, 1894. 2 v. in 1. 2. ed. 8°.

* OEX

Es Saijād we ibnoh. *Hikāje maşrye bil lisān el maşry.* Maşr el qāhira, 1898. 26 p., 1 l. 8°.

* OEX p.v.7, no.1

Saint-Pierre, Jacques Henri Bernardin de. *Amāni wal-minnat.* [Paul et Virginie, translated into Arabic by Muḥammad 'Uthmān Jalāl.] Cairo, 1872. 156, 4 p. 12°.

* OFD

Al-Samar fī layālī al-kamar. [A collection of short stories and sayings in the modern dialect of Egypt.] Cairo, n.d. 32 p. 8°.

* OEX p.v.1, no.6

Sayce, Archibald Henry. *Cairene folklore.* (Folklore. London, 1900–06. 8°. v. 11, p. 354–395; v. 17, p. 191–200.)

ZBA

— *Cairene and Upper Egyptian folklore.* (Folklore. London, 1920. 8°. v. 31, p. 173–203.)

ZBA

Language — Egyptian Dialect: Literature, continued.

Schaefer, Heinrich. Die Lieder eines ägyptischen Bauern gesammelt und übersetzt von Heinrich Schäfer. Leipzig: J. C. Hinrichs, 1903. xv, 149 p. 12°. *OBP

Reviewed by K. Vollers in Deutsche morgenländische Gesellschaft. *Zeitschrift*, Bd. 58, p. 226-238, *OAA.

— The songs of an Egyptian peasant collected and translated into German by Heinrich Schaefer. English edition by Frances Hart Breasted. Leipzig: J. C. Hinrichs, 1904. xxiv, 148 p. 12°. *OEX

Sheringham, Arthur Thomas. Modern Arabic sentences on practical subjects, being selections from the newspapers of Iraq, Palestine and Egypt. London: Kegan Paul, Trench, Trubner & Co., Ltd., 1927. x, 246 p. 8°. *OET

Singer, Mrs. A. P. Arabic proverbs; collected by Mrs. A. P. Singer, edited by Enno Littmann. Cairo: F. Diemer, 1913. xii, 76, 15 p. 8°. *OF

Spitta, Wilhelm. Contes arabes modernes recueillis et traduits par Guillaume Spittabey. Leide: E. J. Brill, 1883. x p., 1 l., 224 p., 1 l. 8°. *OFC

Tasliyat al-sahrân. ["The comforting of the wakeful." A series of stories in modern Egyptian Arabic drawn from older prose and poetic works.] Cairo, n.d. 32 p. 12°. *OEX p.v.6, no.12

Y. M. B. Khashu li bät. [A collection of poems in the modern Arabic dialect of Egypt.] Cairo, n.d. 40 p. 8°. *OEX p.v.6, no.11

Drama

Iskandari, Muṣṭafā Shafik al-. Mazrāb al-hawa. [A comedy in Egyptian Arabic.] Alexandria, n.d. 24 p. 8°. *OEX

Jacob, Georg. Geschichte des Schattentheaters im Morgen- und Abendland. Hannover: H. Lafaire, 1925. xi, 284 p., 11 pl. 8°. NAF

— Al-Mutaijam, ein altarabisches Schauspiel für die Schattenbühne bestimmt von Muhammad ibn Dānījāl. Erste Mittei-

lung über das Werk von Georg Jacob. Erlangen: M. Mencke, 1901. 1 p.l., 31 p., 1 pl. 8°. *OFC

Kahle, Paul. Islamische Schattenspielfiguren aus Egypten. 1 pl. (Der Islam. Strassburg, 1910-11. 8°. Bd. 1, p. 264-299; Bd. 2, p. 143-195.) *OAA

— Das islamische Schattentheater in Ägypten. 3 pl. (Orientalisches Archiv. Leipzig, 1913. 4°. Bd. 3, p. 103-109.) †*OAA

— Das Krokodilspiel (Li'b et-Timsāh), ein ägyptisches Schattenspiel nach alten Handschriften und modernen Aufzeichnungen hrsg. und bearbeitet von Paul Kahle. (Königliche Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Nachrichten: Philologisch-historische Klasse. Berlin, 1916. 8°. 1915, p. 288-359.) *EE

— Marktszene aus einem ägyptischen Schattenspiel. (Zeitschrift für Assyriologie. Strassburg, 1912. 8°. Bd. 27, p. 92-102.) *OCL

— Zur Geschichte des arabischen Schattentheaters in Egypten. Leipzig: R. Haupt, 1909. 2 p.l., 49 p. 8°. (Neuarabische Volksdichtung aus Egypten. Heft 1.) *OFC

— [A reprint of p. 1-36.] Halle a. S.: Buchdruckerei des Waisenhauses, 1909. 1 p.l., 36 p. 8°. *OFC

Muhammad Uthmān Jalāl. Riwayāt al-mukhaddimīn. [A comedy in Egyptian Arabic.] Cairo, 1904. 24 p. 8°. *OFC

Pruefer, Max Curt. Ein ägyptisches Schattenspiel... Erlangen: E. T. Jacob, 1906. xxiii, 152 p. 8°. *OFC

— Das Schiffsspiel. Ein Schattenspiel aus Kairo. (Beiträge zur Kenntnis des Orients. Halle a. S., 1906. 8°. Bd. 3, p. 154-169.) *OAA

Riwayāt la atzūj wa lū shankūnī. [A farce in Egyptian Arabic followed by amusing anecdotes.] Cairo, n.d. 24 p. 12°. *OEX

Riwayāt al-ziwāj bi-l-banūt wa-l-bakhūl al-'akrūt. [Comedy in one act, followed by six brief stories.] Cairo, n.d. 24 p. 8°. *OEX

Worrell, William Hoyt. Kishkish: Arabic vaudeville in Cairo. (Moslem world. New York, 1920. 8°. v. 10, p. 134-137.) *OAA

Nubian Language and Literature

This section comprises the language spoken in Nubia as well as that spoken in the Nuba Mountains in Kordofan. For reasons that scholars will understand it has been impossible to separate the two, however different they may be linguistically.

Abel, Hans. Eine Erzählung im Dialekt von Ermenne (Nubien). Leipzig: B. G. Teubner, 1913. 96 p. 4°. (Königlich Sächsische Gesellschaft der Wissenschaften. Abhandlungen: Philologisch-historische Klasse. Bd. 29, Nr. 8.) *EE

Almkvist, Herman Napoleon. Nubische Studien im Sudān, 1877-78, aus dem Nachlass Prof. Herman Almkvist's hrsg. von K. V. Zetterstéen. Uppsala: Almqvist & Wiksell [1911]. xxxviii, 280 p., 1 l. 4°. †*OEK

Language — Nubian Language and Literature, continued.

Bible. — New Testament: Gospels: Matthew. Enjil Yesu komisbuldi teran hiran Mata bajsın nawite. Berlin: British and Foreign Bible Society, 1912. 88 p., 1 l. 16°. *OEK

Bible. — New Testament: Gospels: Mark. Enjil Yesu komisbuldi teran hiran Markus bajsın nawite. Berlin: British and Foreign Bible Society, 1912. 56 p., 1 l. 16°. *OEK

Bible. — New Testament: Gospels: Luke. Enjil Yesu komisbuldi teran Luka jadisebul bajsın nawite. Berlin: British and Foreign Bible Society, 1912. 92 p., 1 l. 16°. *OEK

Bible. — New Testament: Gospels: John. Enjil Yesu komisbuldi teran hiran Hana bajsın nawite. Berlin: British and Foreign Bible Society, 1912. 70 p. 16°. *OEK

Budge, Sir Ernest Alfred Thompson Wallis. Texts relating to Saint Mēna of Egypt, and canons of Nicaea, in a Nubian dialect. Oxford: the Trustees... the British Museum, 1909. 4 p.l., 75 p., 34 facsimis., 2 pl. 8°. *OEK

Carradori, Arcangelo. Ditionario della lingua italiana e nubiana. Edited by K. V. Zetterstēen. (Le Monde oriental. Uppsala, 1911–19. 8°. v. 5, p. 42–79, 137–167; v. 8, p. 203–236; v. 9, p. 17–55; v. 13, p. 185–204.) *OAA

Czermak, Wilhelm. Kordufännubische Studien. Wien: A. Hölder, 1919. ix, 213 p. 8°. (Akademie der Wissenschaften. Sitzungsberichte: Philosophisch-historische Klasse. Bd. 177, Abhandlung 1.) *EF

— Parallelerscheinungen im Nubischen und Türkischen. (Anthropos. Wien, 1921–22. 4°. Bd. 16–17, p. 230–239.) QOA

Griffith, Francis Llewellyn. The Nubian texts of the Christian period. Edited by F. L. Griffith. Berlin, 1913. 134 p. 3 pl. 4°. (Königlich Preussische Akademie der Wissenschaften. Abhandlungen: Philosophisch-historische Classe. Jahrg. 1913, Nr. 8.) *EE

Hess, J. J. Beiträge zur Kenntnis der kordofän-nubischen Sprache. (Zeitschrift für eingeborenen Sprachen. Berlin, 1919–20. 8°. Jahrg. 10, p. 63–67.) RAA

Junker, Hermann Josef Bartholomaeus, and HEINRICH SCHAEFER. Nubische Texte im Kenzi-Dialekt. Bd. 1. Wien: A. Hölder, 1921. 8°. (Kaiserliche Akademie der Wissenschaften zu Wien. — Sprachenkommission. Schriften. Bd. 8.) *OEK

Kauczor, Daniel. Die bergnubische Sprache (Dialekt von Gebel Delen). Wien: A. Hölder, 1920. xix, 351 p. 8°. (Kaiserliche Akademie der Wissenschaften zu Wien. — Sprachenkommission. Schriften. Bd. 7.) *OEK

Lepsius, Karl Richard. Nubische Grammatik mit einer Einleitung über die Völker und Sprachen Afrika's. Berlin: W. Hertz, 1880. 6 p.l., cxxvi p., 1 l., 506 p. 8°. *OEK

CHRISTALLER, J. G. Bemerkungen zu R. Lepsius' Einleitung über die Völker und Sprachen Afrikas, Nubische Grammatik, 1880. (Zeitschrift für afrikanische Sprachen. Berlin, 1887–88. 8°. Jahrg. 1, p. 241–251.) RTA

Mueller, Friedrich. Die Sprache der Nuba. (In his: Grundriss der Sprachwissenschaft. Wien, 1884. 8°. Bd. 3, Abt. 1, p. 26–53.) RAL

Murray, George William. An English-Nubian comparative dictionary. London: Oxford University Press, 1923. xlii p., 1 l., 194 p., 1 l. 4°. (Harvard African studies. v. 4.) *OAC (Harvard)

— The fox who lost his tail, a Nubian version. (Man. London, 1912. 4°. v. 12, no. 97.) QOA

— Hasan and the princess. (Royal Anthropological Institute. Journal. London, 1914. 4°. v. 44, p. 397–411.) QOA

— The Nilotic languages, a comparative essay. (Royal Anthropological Institute. Journal. London, 1920. 4°. v. 50, p. 327–368.) QOA

Murray, George William, and F. Roy. The Nubian and Bari languages compared. (Sudan notes and records. Khartoum, 1920. 8°. v. 3, p. 260–270.) *OAA

Reinisch, Simon Leo. Sprachen von Nord-Ost-Afrika. Bd. 1–3. Wien: W. Braumüller, 1874–79. 8°. *OEK

Bd. 1. Die Barea Sprache.

Bd. 2. Die Nuba Sprache. Grammatik und Texte.

Bd. 3. Die Nuba Sprache. Wörterbuch.

— Die sprachliche Stellung des Nuba. Wien: A. Hölder, 1911. vi, 177 p. 8°. (Kaiserliche Akademie der Wissenschaften zu Wien. — Sprachenkommission. Schriften. Bd. 3.) *OEK

Rochemonteix, Maxence de Chavet, marquis de. Quelques contes nubiens. Caire, 1888. 2 p.l., 118 p. f°. *OEK and †ZBIS

Repr.: Institut égyptien. Mémoires, tome 2, p. 433–549, *EY.

Roy, F. See Murray, George William, and F. Roy.

Schaefer, Heinrich. Nubische Texte im Dialekte der Kunüzi (Mundart von Abuhôr). Berlin, 1917. 287 p. 4°. (Königlich Preussische Akademie der Wissenschaften. Abhandlungen: Philosophisch-historische Klasse. Jahrg. 1917, Nr. 5.) *EE

— See also Junker, Hermann Josef Bartholomaeus, and HEINRICH SCHAEFER.

Language — Nubian Language and Literature, continued.

Schaefer, Heinrich, and **KARL SCHMIDT**. Die altnubischen christlichen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin. (Königlich Preussische Akademie der Wissenschaften. Sitzungsberichte. Berlin, 1907. 4°. Jahrg. 1907, p. 602-613.) *EE

— Die ersten Bruchstücke christlicher Literatur in altnubischer Sprache. (Königlich Preussische Akademie der Wissenschaften. Sitzungsberichte. Berlin, 1906. 4°. Jahrg. 1906, p. 774-785.) *EE

Schmidt, Karl, joint author. *See* **Schaefer**, Heinrich, and **KARL SCHMIDT**.

Schuchardt, H. Zur methodischen Erforschung der Sprachverwandtschaft. (Nubisch

and Baskisch.) (*Revue internationale des études basques*. Paris, 1912. 8°. tome 6, p. 267-281.) **NPY**

Seligmann, Brenda Z. Note on the language of the Nubas of southern Kordofan. 1 map. (*Zeitschrift für Kolonialsprachen*. Berlin, 1911. 8°. Jahrg. 1, p. 167-188.) **RAA**

Westermann, Diedrich. Ein bisher unbekannter nubischer Dialekt aus Dar Fur. (*Zeitschrift für Kolonialsprachen*. Berlin, 1913. 8°. Jahrg. 3, p. 248-251.) **RAA**

Zetterstéen, Karl Vilhelm. The oldest dictionary of the Nubian language. (*Monde oriental*. Uppsala, 1906. 4°. v. 1, p. 227-240.) *DT

— *See also* **Almkvist**, Herman Napoleon; **Carradori**, Arcangelo.

Other Languages Spoken in the Sudan

Beltrame, Giovanni. Grammatica della lingua denka. Firenze: Stabilimento G. Civelli, 1870. 159 p. 8°. **RTB**

— Grammatica e vocabolario della lingua denka. Roma: Stabilimento Giuseppe Civelli, 1880. 233 p. 8°. (Società geografica italiana. Memorie. v. 3.) **KAA (Reale)**

Bork, Ferdinand. Zu den neuen Sprachen von Süd-Kordofan. (*Zeitschrift für Kolonialsprachen*. Berlin, 1913. 8°. Jahrg. 3, p. 140-156.) **RAA**

Cherbonneau, Auguste. Histoire de la littérature arabe au Soudan. (*Journal asiatique*. Paris, 1855. 8°. série 5, v. 6, p. 391-407.) *OAA

Colombaroli, A. Premiers éléments de langue a-sandeh, vulgairement appelée niam-niam. Le Caire: Imprimerie nationale, 1895. 98 p., 1 l. 8°. **RAE p.v.48, no.5**

Conti Rossini, Carlo. Lingue nilotiche. (*Rivista degli studi orientali*. Roma, 1927. 8°. v. 11, p. 69-102, 121-168.) *OAA

Decorse, Jules, and **MAURICE GAUDEFROY-DEMOMBYNES**. Rabah et les Arabes du Chari; documents arabes et vocabulaire. Paris: E. Guilmoto [1905]. 2 p.l., 64 p., 1 l. 8°. *OAC p.v.25, no.2

Emin Pasha (Eduard Schnitzer). Wörterverzeichnisse afrikanischer Sprachen, von Dr. Emin-Bey in Ladò. (*Zeitschrift für Ethnologie*. Berlin, 1882. 8°. Bd. 14, p. 156-178.) **QOA**

Fergusson, V. Nuer beast tales. (Sudan notes and records. Khartoum, 1924. 8°. v. 7, p. 105-112.) *OAA

Gaudefroy-Demombynes, Maurice. *See* **Decorse**, Jules, and **MAURICE GAUDEFROY-DEMOMBYNES**.

Hillelson, S. Arabic proverbs, sayings, riddles and popular beliefs. (Sudan notes and records. Khartoum, 1921. 8°. v. 4, p. 76-86.) *OAA

— Sudan Arabic, English-Arabic vocabulary. London: The Sudan Government, 1925. xxvii, 341 p. 12°. *OEX

Jackson, H. C. Sudan proverbs. (Sudan notes and records. Cairo, 1919. 8°. v. 2, p. 105-111.) *OAA

MacMichael, Harold Alfred. Darfur linguistics. (Sudan notes and records. Khartoum, 1920. 8°. v. 3, p. 197-216.) *OAA

— Notes on the Zaghāwa and the people of Gebel Midób, Anglo-Egyptian Sudan. (Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland. Journal. London, 1912. 4°. v. 42, p. 288-344.) **QOA**

Meldon, J. A. The Latuka and Bari languages. (African Society. Journal. London, 1910. 8°. v. 9, p. 193-195.) **BKA**

Mitterrutzner, Johann C. Die Dinka-Sprache in Central-Afrika. Kurze Grammatik, Text und Wörterbuch, hrsg. mit Unterstützung der Kais. Akademie der Wissenschaften in Wien. Brixen: A. Weger, 1866. xv, 307 p., 1 pl. 12°. **RTB**

— Likikiri-lo-kijakua í jur ló Bari. "Thiermärchen im Lande der Bari" (Central-Afrika). Original-Text mit Uebersetzung und sprachlicher Analyse. (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1867. 8°. Bd. 21, p. 221-231.) *OAA

— Die Sprache der Bari in Central-Africa. Grammatik, Text und Wörterbuch, hrsg. mit Unterstützung der Kais. Akademie der Wissenschaften in Wien. Brixen: A. Weger, 1867. xxv, 262 p. 12°. **RTB**

Language — Other Languages Spoken in the Sudan, continued.

Mueller, Friedrich. Die Sprache der Bari. (In his: Grundriss der Sprachwissenschaft. Wien, 1877. 8°. Bd. 1, Abth. 2, p. 59–84.)

RAL

— Die Sprache der Bari. Ein Beitrag zur afrikanischen Linguistik. (Kaiserliche Akademie der Wissenschaften. Sitzungsberichte: Philosophisch-historische Klasse. Wien, 1864. 8°. Bd. 45, p. 48–131.)

***EF**

— Die Sprache der Dinka. (In his: Grundriss der Sprachwissenschaft. Wien, 1877. 8°. Bd. 1, Abth. 2, p. 48–58.)

RAL

— Die Sprache der Sandeh (Nyamnyam). (In his: Grundriss der Sprachwissenschaft. Wien, 1884. 8°. Bd. 3, Abth. 1, p. 99–105.)

RAL

— Die Sprache der Schilluk. (In his: Grundriss der Sprachwissenschaft. Wien, 1888. 8°. Bd. 4, Abth. 1, p. 54–55.)

RAL

Naumann. Die Bajasprache. Einführung in die Grammatik und systematisches Wörterverzeichnis. (Berlin. — Universität: Seminar für orientalische Sprachen. Mitteilungen. Berlin, 1915. 8°. Jahrg. 18, Abt. 3, p. 42–51.)

***OAA**

Owen, R. C. R. Bari grammar and vocabulary. London: J. & E. Bumpus, 1908. vii, 164 p. 12°.

RTB

Raglan (4th baron), Fitz Roy Richard Somerset. The Lotuko language. (School of Oriental Studies. Bulletin. London, 1921–23. 8°. v. 2, p. 267–296.)

***OAA**

Schnitzer, Eduard. See Emin Pasha (Eduard Schnitzer).

Seligmann, Brenda Z. Note on two languages spoken in the Sennar province of the Anglo-Egyptian Sudan. (Zeitschrift für Kolonialsprachen. Berlin, 1912. 8°. Jahrg. 2, p. 297–308.)

RAA

Shaw, Archibald. Dinka animal stories. Bor dialect. (Sudan notes and records. Cairo, 1919. 8°. v. 2, p. 255–275.)

***OAA**

Stigand, Chauncey Hugh. A Nuer-English vocabulary. Cambridge [Eng.]: University Press, 1923. 2 p.l., 33 p. 8°.

RTB

Thorburn, D. Hay. Sudanese soldiers' songs. (African Society. Journal. London, 1924–25. 8°. v. 24, p. 314–321.)

BKA

Westermann, Diedrich. The Nuer language. (Berlin. — Universität: Seminar für orientalische Sprachen. Mitteilungen. Berlin, 1912. 8°. Jahrg. 15, Abt. 3, p. 84–141.)

***OAA**

— The Shilluk people; their language and folklore. Philadelphia: Board of Foreign Missions of the United Presbyterian Church of N. A. [1912.] 2 p.l., vii–lxiii, 312 p., 1 map, 8 pl. 8°.

QPE

— Short vocabularies of the Dinka, Golo ... and Zande languages. (Berlin. — Universität: Seminar für orientalische Sprachen. Mitteilungen. Berlin, 1912. 8°. Jahrg. 15, Abt. 3, p. 151–154.)

***OAA**

— Some notes and a short vocabulary of the Anywak language. (Berlin. — Universität: Seminar für orientalische Sprachen. Mitteilungen. Berlin, 1912. 8°. Jahrg. 15, Abt. 3, p. 142–150.)

***OAA**

Worsley, Allan. Sudanese grammar. London: Society for Promoting Christian Knowledge, 1925. vi, 80 p. 12°.

***OEX**

ARABIC LITERATURE

In this section are listed only Arabic works written by Egyptians. Therefore it includes only a small part of the Arabic books in the Library.

'Abd al-Hakk. See Ahmad ibn 'Alī ibn Hajar al-'Askalānī; Suyūṭī, 'Abd al-Rahmān Jalāl al-Dīn al-.

Abdarī, Muḥammad ibn al-Hajj al-. Al-Mudkhal. [A treatise on Muhammadan law.] Cairo, 1902. 3 v. 8°.

***OGM**

Abū 'Uthmān al-Nābulṣī al-Safadī. Tarikh al-Fayum. Description du Faiyom au viii^e siècle de l'hégire. [Edited by B. Moritz.] Le Caire: Imprimerie nationale, 1899. 3 p.l., 204 p., 1 l. 8°. (Bibliothèque khédiviale. Publications. v. 11.)

***OFY**

Abyārī, 'Abd al-Hādī Najā al-. Bāb al-futūḥ al-ma'rīfat aḥwāl al-ruḥ. [A treatise on the soul, its relation to the body, its creation and activities and its condition at the time of death.] Cairo, 1887. 196, 8 p. 12°.

***OGL**

— Nafḥat al-akmām. [A metrical vocabulary of Arabic words from triliteral roots. Followed by Turfat al-rabī', a poem illustrating each of the figures of rhetoric in succession, and Husn al-bayān, a metrical vocabulary of all words in the Koran, which are spelt with the same consonants but differ in meaning.] Cairo, 1859. 119 p. 12°.

***OEO**

— Najm al-thāḥib fī al-muḥākama bain al-Birjīs wal-Jawā'ib. [A discussion of the differences between the newspapers al-Birjīs, Paris and al-Jawā'ib, Constantinople.] Constantinople, 1862. 8, 100 p. 8°.

***OEL**

— Sihr al-'uyūn. [A collection of poems.] Cairo, 1869. 319 p. 12°.

***OFA**

— Su'ūd al-maṭālī'. [An account of all the sciences cultivated by the Arabs.] Part 1–2. Cairo, 1866. 8°.

***OG**

Arabic Literature, continued.

Abyārī, 'Abd al-Hādī Najā al-, *continued.*

— Wasā'il al-adabiyat. [Literary correspondence between al-Abyārī and Ibrāhīm al-Aḥḍab.] Cairo, 1884. 167 p. 8°. *OER

Adfawī, Ja'far ibn Tha'lab al-. Al-Tāli' al-sa'id. [A series of biographies of Egyptians arranged alphabetically.] Cairo, 1914. 47, 431 p. 8°. *OFS

Ahmad ibn 'Alī ibn Hajar al-'Askalānī. A biographical dictionary of persons who knew Muhammad, by Ibn Hajar; edited in Arabic by Mawlawies Mohammad Wajyh, 'Abd al-Haqq, Gholam Qadir, and Dr. A. Sprenger. Calcutta: [Asiatic Society of Bengal.] 1856-88. 4 v. 8°. (Bibliotheca Indica. [v. 2-5.]) *OAE

— Bulūgh al-marām. [A collection of the traditions upon which the ordinances of Muhammadan law are based.] Cairo, 1912. 280 p. 8°. *OGF

MUHAMMAD SIDDIK HASAN KHĀN, nawab of Bhopal. Fath al-'allām. [A commentary on Aḥmad ibn 'Alī al-'Askalānī's Bulūgh al-marām, or collection of traditions.] Bulak, 1885. 2 v. in 1. 4°. †*OGF

Ahmad ibn 'Alī ibn Hajar al-'Askalānī. Fath al-bārī. [A commentary on Abu 'Abdallah Muḥammad ibn Ismā'il al-Bukhārī's collection of traditions entitled Jāmi' al-ṣaḥīḥ, n.p., 1666-68 A. D. 3 v. f°. †*OFCA
Arabic manuscript.

— Ghabṭat al-nāzir. [A biography of 'Abd al-Kādir al-Jilī, edited by E. D. Ross.] Calcutta, 1903. 2 p.l., 2, 56 p. 12°. *OFS

— Lisān al-mizān. [A criticism of the Mizān al-i'tidāl of al-Dhahabī, dealing with the trustworthiness of tradition.] Part 1-6. Haidarabad, 1911-13. 3 v. 8°. *OGF

— The Nokhbat al-fikr and Nozhat al-nazr, by Shahab al-Dīn Aḥmad ibn Hajar al-'Asqalani, edited by Capt. W. Nassau Lees ...and Mawlawies 'Abd al-Haqq and Gholam Qadir. Calcutta: Asiatic Society of Bengal, 1862. 2 p.l., 7, 74 p., 1 l. 8°. (Bibliotheca Indica. [v. 1.]) *OAE

— Sharh Nukhbat al-fikr. [A treatise on the science of tradition with the author's commentary on the work.] Cairo, 1905. 48 p. 12°. *OGF

KĀSIM IBN KUTLÜBUGHĀ. Hawāshī ala sharh Nukhbat al-fikr. [Glosses on Aḥmad ibn 'Alī ibn Hajar al-'Askalānī's commentary to his own treatise on the science of tradition, entitled Nukhbat al-fikr.] n.p., 1576 A. D. 77 l. 16°. Arabic manuscript. *OFA

Ahmad ibn 'Alī ibn Hajar al-'Askalānī. Tabakāt al-mudallisīn. [A short account, arranged in classes, of those traditionists who are not accustomed to mention the chain of tradition in full.] Cairo, 1904. 24 p. 8°. *OGF

— Tahdhīb al-tahdhīb. [A biographical dictionary of the authorities mentioned in the traditions of the Muhammadans, based upon a similar work by Abū Muḥammad 'Abd al-Ghanī ibn 'Abd al-Wāḥid ibn Surūr al-Makdasī and upon the additions to the latter work by Abū al-Hajjāj Yūsuf ibn al-Zakī al-Mizzī.] Part 1-12. Haidarabad, 1907-09. 6 v. 8°. *OGF

— Ta'jil al-manfa'a. [A short dictionary of those traditionists of the four schools who have been omitted in the larger biographical works of Muḥammad ibn Alī ibn Hamza al-Husainī and of Yūsuf ibn al-Zakī al-Mizzī, together with their respective chains.] Haidarabad, 1906. 571, 4 p. 8°. *OGF

— Takrīb al-tahdhīb. [An alphabetical dictionary of names of Muhammadan traditionists, followed by a dictionary of proper names of persons, entitled al-Mughnī by Muḥammad ibn Tāḥir Patnī.] Delhi, 1902. 298, 98 p. f°. †*OGF

Ahmad ibn Yahyā, called Ibn Abī Hajalah. Diwān al-sabābat. [An anthology of erotic poems and anecdotes.] (On the margin of: Dā'ūd ibn 'Umar al-Antākī, Tazyin al-aswāk. Cairo, 1901. 262, 2 p. 2. ed. 4°.) †*OFA

— Sukkardān al-sultān. [A treatise on the number seven, with special reference to the history of Egypt and the life and acts of the Mamluk Sultan al-Malik al-Nāṣir Abū al-Maḥāsin Hasan.] (On the margin of: Muḥammad ibn al-Husain al-'Āmilī, Kitāb al-mikhlat. Cairo, 1899. 228, 24 p. 4°.) †*OEL

'Ainī, Maḥmūd ibn Aḥmad al-. Farāid al-kalāid. [A compendium of his commentary on the examples cited in Ibn Mālik's grammatical work al-Alfiyah.] Cairo, 1880. 3, 399 p. 8°. *OEP

— 'Umdat al-kārī li sharḥ ṣaḥīḥ. [A commentary on Muḥammad ibn Ismā'il al-Bukhārī's Ṣaḥīḥ, or collection of traditions.] Part 1-11. Constantinople, 1890. 11 v. 4°. †*OGF

NASAFĪ, 'Abd Allāh ibn Aḥmad al-. Kanz al-dakā'ik. [A compendium of Muhammadan law according to the Hanafī school, being an abridgment by the author of his larger work entitled al-Wāfi. Accompanied by al-Ainī's commentary entitled Ramz al-ḥakā'ik on the margin and with interlinear notes.] Bombay, 1894. f°. †*OGM

'Aishah 'Ismat bint Ismā'il Pāshā Tīmūr. Diwān... Hilyat al-tirāz. [A collection of poems.] Cairo, 1886. 72 p. 8°. *OFA

— Natā'ij al-aḥwāl. [A treatise on ethics.] Cairo, 1887. 107 p. 8°. *OGL

'Alatī, Hasan al-. Tarwīḥ al-nufūs wa mudhik al-'abūs. [Merry tales and jests in prose and poetry.] Part 1-3. Cairo, 1889-91. 3 v. in 2. 8°. *OFC

Arabic Literature, continued.

'**Ali ibn 'Abd al-Rahmān**, called **Ibn Yūnus**. *Kitāb al-ziy al-kebir al-Hākīmī*. Le livre de la grande table Hakémite, manuscrit appartenant à la Bibliothèque de l'Université de Leyde, et prêté à l'Institut national par le Gouvernement Batave; traduit par le Cén. Caussin. Paris: Imprimerie de la République, an xii - 1804. 1 p.l., 224 p. 4°. * **OG**

Repr.: Académie des inscriptions et belles-lettres. Notices et extraits des manuscrits, tome 7, p. 16-240, * **EO**.

WITTSTEIN, Armin. Die von Ibn Jūnis in Kairo beobachteten Mond- und Sonnenfinsternisse. Nach Theodor von Oppolzer's "Kanon der Finsternisse," berechnet von Dr. Armin Wittstein. (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1907. 8°. Bd. 61, p. 422-424.) * **OAA**

'**Ali Mubārak**, pāshā. 'Alam al-dīn. [A general account of civilization and of the duty of man in all the varied circumstances of life.] Alexandria, 1882. 4 v. 4°. * **OGO**

— Tanwīr al-afhām. [Some useful and general information addressed to the Egyptian people as to the manner in which the body may be kept in a healthy condition. Published after the author's death by Muḥammad Mas'ūd.] Cairo, 1903. 148 p. 8°. * **OGB**

— Tarik al-hijā wal-tamrīn. [An Arabic reading-book for use in the government schools in Egypt. Part 1-2.] Cairo, 1869. 8°. * **OES**

— — — Part 2. Bulak, 1885. 16°. * **OES**

VOLLERS, Karl. Ali Pascha Mubārak. (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1893. 8°. Bd. 47, p. 720-722.) * **OAA**

'**Alīsh**, Muḥammad ibn Aḥmad ibn Muḥammad. Fath al-'alī al-mālik. [A collection of fetwas, or juridical decisions given according to the teachings of the Malikite school of Muhammadan law. On the margin the Tabshīrat al-hukūkām fī uṣūl al-akdiya of Ibrāhīm ibn 'Alī ibn Farḥūn al-Mālikī, a treatise on Muhammadan jurisprudence according to the Malikite school. Prefixed is a life of al-'Alīsh.] Cairo, 1901-02. 2 v. in 1. 4°. † * **OGM**

Ansārī, Abū Yaḥyā Zakariyā ibn Muḥammad al-. Asnā al-maṭālib sharḥ Raud al-ṭālib. [A commentary on Ismā'il ibn Abū Bakr al-Mukrī's treatise on Muhammadan law, entitled Raud al-ṭālib. On the margin glosses to the commentary by Shihāb Abū al-Abbās Aḥmad al-Ramlī al-Anṣārī.] Cairo, 1895. 4 v. 4°. † * **OGM**

— Asnā al-maṭālib fī sharḥ Raud al-ṭālib. [A commentary on Ismā'il ibn Abū Bakr al-Mukrī's treatise on Shafi'ite law, entitled Raud al-ṭālib.] v. 1. n.p., n.d. 4°. * **OFCA**

Arabic manuscript defective at the end. † * **OFCA**

— Dakā'ik al-muḥkamat. [A commentary on al-Jazārī's Mukaddimat al-Jazariyat, a treatise on the proper manner of reciting the Koran.] (On the margin of: Muḥammad ibn Muḥammad al-Jazārī, Minaḥ al-fikrīyat. Bulak, 1884. 108 p. 4°.) * **OGD**

— Fath al-rahmān. [Explanatory notes on passages in the Koran.] (On the margin of: Muḥammad ibn Aḥmad al-Khaṭīb al-Sharbīnī, Sirāj al-munīr. Bulak, 1882. 4 v. 4°.) † * **OGD**

— Fath al-wahhāb. [A commentary by al-Ansārī on his own compendium of Muhammadan law according to the Shafi'ite school, entitled Manhaj al-tullāb, with a supercommentary by Sulaimān al-Bajīramī. On the margin selections from the supercommentary of Muḥammad al-Marṣafī.] Part 1-4. Bulak, 1892. 2 v. 3. ed. 4°. † * **OGM**

— Ghāyat al-uṣūl sharḥ Lubḥ al-uṣūl. [A commentary on the Lubḥ al-uṣūl which itself is an abridgment of the Jam' al-jawāmi of Tāj al-Dīn al-Subkī, a treatise on the basic principles of Muhammadan law, according to the Shafi'ite school. The text is on the margin, while below the commentary, on many pages, have been added explanatory notes by Muḥammad al-Jauharī.] Cairo, 1912. 178 p., 1 l. 4°. † * **OGM**

— Kitāb al-Taisīr. [An excerpt from the Kitāb al-Tahrīr dealing with the Shafi'ite system.] (On the margin of: 'Umar ibn Muzaffar ibn al-Wardī, Bahjat al-khāwī. Cairo, 1893. 236 p. 8°.) * **OGM**

— Manhaj al-tullāb. [A compendium of Muhammadan law according to the Shafi'ite school.] Bulak, 1877. 16, 193 p. 12°. * **OGM**

— [Al-Maṭla'. A commentary on al-Abhari's introduction to logic entitled al-Isāghūjī, with Yūsuf al-Hafnāwī's supercommentary.] Cairo, 1885. 63 p. 4°. † * **OGL**

'**Arūsī**, Muṣṭafa Muḥammad al-. Natā'ij al-afkār al-kudsiyat. [A supercommentary on the commentary, entitled Aḥkām al-dalālat, of Abū Yaḥyā Zakariyā ibn Muḥammad al-Anṣārī on the Risālah al-Kushairiyyah, of 'Abd al-Karīm ibn Hawāzin al-Kushairī, a treatise on mystic philosophy. On the margin the commentary is printed.] Part 1-4. Cairo, 1873. 2 v. 4°. † * **OGL**

HASAN IBN MUHAMMAD AL-'ATTĀR. Hashīyat. [Glosses to the commentary of al-Anṣārī on the Isāghūjī of Athīr al-Dīn al-Abhari. On the margin is the commentary of al-Anṣārī.] Cairo, 1893. 142 p. 4°. * **OGL**

KUSHAIRĪ, 'Abd al-Karīm ibn Hawāzin al-. Al-Risālat al-Kushairiyyat. [A treatise on mystic philosophy. On the margin extracts from al-Anṣārī's commentary, entitled Aḥkām al-dalālat.] Cairo, 1900. 4, 220 p. 8°. * **OGL**

SHARKĀWĪ, 'Abd Allāh ibn Hijāzī al-. Hashīyat alā sharḥ al-Tahrīr. [Glosses on the Tahrīr, treating of Muhammadan jurisprudence,

Arabic Literature, continued.

of Abū Yahyā Zakariyā ibn Muḥammad al-Anṣārī. On the margin notes by Mustafā al-Dhahabī. Bulak, 1891. 2 v. in 1. 4°. †* **OGM**

Azdī, 'Abd al-Ghanī ibn Sa'īd ibn 'Alī ibn Sa'īd al-. Mu'talif wal-mukhtalif fi āsmā'. [A dictionary, arranged alphabetically, of the names of traditionalists which can easily be confounded; to which is attached the same author's Muṣṭabih al-nisbah. Edited by Muḥammad Muhyī al-Dīn al-Ja'fari al-Zainabī.] Allahabad, 1909. 136, 80, 4, 12, 4 p. 4°. †* **OGF**

Azdī, 'Alī ibn Zāfir al-. Badā'i' al-badā'ih. [An anthology of the improvisations of the Arab poets.] (On the margin of: 'Abd al-Raḥīm ibn 'Abd al-Raḥmān al-'Abbāsī, Sharḥ Shawāhid al-talkhis. Cairo, 1898. 2 v. 4°.) †* **OFA**

Baermann, J. See **Hasan ibn Hasan**, called **Ibn al-Haitham**.

Badawī, Aḥmad ibn 'Alī al-.

'ABD AL-SAMAD. Manākib al-kutub al-nabawīy. [The life and miracles of Shaikh Aḥmad al-Badawī.] Cairo, 1900. 111 p. 12°. †* **OFS**

AL-BAHR al-'Ajjaj. [An anonymous biography of al-Badawī.] Cairo, n.d. 16 p. 8°. †* **OFS**

VOLLERS, Karl. Ahmed al-Badawī. (Encyclopaedia of Islam. Leyden, 1913. 4°. v. 1, p. 192-195.) †* **OGC**

Bargès, Jean Joseph Leandre. See 'Umar ibn 'Alī, called **Ibn al-Fārid**.

Basset, René Marie Joseph. See **Būsirī**, Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn Sa'īd al-.

Būsirī, Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn Sa'īd al-. [Al-Burdah, the poem of the mantle, with the commentaries of Ibrāhīm al-Bājūrī and Khālid ibn 'Abd Allāh al-Azhari.] Cairo, 1900. 78 p. 4°. †* **OFA**

The text of the poem and the commentary of al-Azhari are printed on the margin.

— Matn Kaṣidah al-Burda. [The poem of the scarf.] (In: Majmū' min muhimmāt al-mutūn. Cairo, 1903. 8°. p. 25-31.) * **OES**

— Al-Nafahāt al-shādhaliyyah fi sharḥ al-Burdah. [Al-Burdah, a poem in praise of Muḥammad with a copious commentary entitled al-Nafahāt al-shādhaliyyah, by Ḥasan al-'Adawī al-Hamzāwī. On the margin of volume two another poem by al-Būsirī, being a prayer for the prophet Muḥammad, entitled al-Kaṣidah al-mudariyyah, with a commentary entitled al-Ta'ah al-badriyyah, by 'Abd al-Ghanī ibn Ismā'il al-Nābulusī.] Cairo, 1880. 3 v. in 2. 8°. †* **OFA**

— The famous poem of al-Būsaree, well-known as Kaṣidah al-Burdah... "The poem of the scarf," with an English version and notes by Shaikh Faizullah-Bhai. Bombay: Education Society's Steam Press, 1893. 2 p.l., ix, 34 p. 8°. (A Moslem present. An an-

thology of Arabic poems about the prophet and the faith of Islam. part 1.)

* **OFA (Faizullah)**

— Die Burda. Ein Lobgedicht auf Muḥammad, neu hrsg. im arabischen Text mit metrischer persischer und türkischer Übersetzung, ins Deutsche übertragen und mit Anmerkungen versehen von C. A. Ralfs, bevorwortet von Walter Behrnauer. Wien: aus der Kaiserlich-Königlichen Hof- und Staatsdruckerei, 1860. 26, 34 p. 8°. †* **OFA**

— Funkelnde Wandelsterne zum Lobe des Besten der Geschöpfe; ein arabisches, insgemein unter dem Nahmen Kaṣidah Burdah, Gedicht Burde bekanntes Gedicht, von Scheich Ebu Abdullah Moḥammed ben Sa'id ben Hamad ben Muḥsin ben Abdullah ben Ssanhadsch ben Hilalis-Ssanhadschi, genannt Bussiri. Übersetzt und durch Anmerkungen erläutert von Vincenz Edlem von Rosenzweig. Wien: A. Schmid, 1824. vi, 26 p. f°. †* **OFA**

— Carmen mysticum Borda dictum Abi Abdallā M. B. S. Busiridæ Ægyptii e codice manuscripto B. L. B. Latine conversum. Accedunt Origines Arabico-Hebraicæ. Paravit et edidit Joh. Uri. Trajecti Batavorum: Apud J. van Schoonhoven, 1771. 2 p.l., 76 p. 8°. †* **OFA**

— The "Burda," i.e. the Poem of the mantle, in praise of Muḥammad by el-Būsirī. Translated, with preface and notes by J. W. Redhouse. (In: W. A. Clouston, Arabian poetry for English readers. Glasgow, 1881. 12°. p. 319-341.) †* **OFA**

— Le Borda, poème à la louange de Mahomet, traduit de l'arabe de Scherf-eddin Elboussiri par M. le baron Silvestre de Sacy. (In: Muḥammad ibn Pir 'Alī al-Birgīlī, Exposition de la foi musulmane. Paris, 1828. 8°. p. 125-148.) †* **OGC**

— La Bordah du Cheikh el-Bouširi, poème en l'honneur de Moḥammed, traduite et commentée par René Basset. Paris: E. Leroux, 1894. 2 p.l., xxviii, 136 p. 16°. (Bibliothèque orientale elzévirienne. tome 69.) †* **OAD**

— Al-Hamziyat, also called Umm al-kura. [A poem in praise of Muḥammad, edited with notes by Yūsuf ibn Ismā'il al-Nabhānī.] Beirut, 1896. 104 p. 12°. †* **OFA**

— Al-Hamziyat. [A poem in praise of Muḥammad with a commentary entitled Lawāmi' anwār al-kaukab al-darri by Muḥammad ibn Aḥmad Banis.] (On the margin of: Muḥammad ibn Kāsim Jassūs, Al-Fawā'id al-jalīlat al-bahiyat. Cairo, 1888. 398 p., 1 l. 4°.) †* **OGE**

HAITHAMĪ, Aḥmad ibn Muḥammad al-. Sharḥ ala' matn al-Hamziyat. [A commentary on al-Būsirī's Umm al-kura, commonly called al-Hamziyat, a poem in praise of Muḥammad. On the margin a supercommentary by al-Hafnāwī.] Cairo, 1889. 278 p. 4°. †* **OFA**

— — Cairo, 1891. 287 p. 4°. †* **OFA**

— — Cairo, 1904. 259 p. 4°. †* **OFA**

Arabic Literature, continued.

Cadoz, François. *See* Suyūṭī, 'Abd al-Raḥ-mān Jalāl al-Dīn al-.

Caussin de Perceval, Jean Jacques Antoine. *See* 'Alī ibn 'Abd al-Raḥmān, called Ibn Yūnus.

Dairabī, Aḥmad ibn 'Umar al-. Ghāyat al-maḥṣūd. [A compendium of Muhammadan law relating to marriage, according to the four orthodox schools.] Cairo, 1906. 104 p. 12°. *OGM

— Kitāb Mujarrabāt. [A treatise on magic.] Cairo, 1863. 126, 2 p. 8°. *OGA

Dalajī, Aḥmad ibn Ali al-. Al-Falākah wāl-maflūkūn. [A short treatise upon poverty, together with biographies of poor men who became great.] Cairo, 1904. 1 p.l., 6, 145 p. 8°. *OFS

Damanhūrī, Aḥmad ibn 'Abd al-Mun'im al-. Durrat al-yatimat. [A short treatise on alchemy.] Cairo, 1910. 86 p., 1 l. 12°. *OGA

— Idāh al-mubhim. [A commentary by al-Damanhūrī, on the versified treatise al-Sullam, on logic by 'Abd al-Raḥmān ibn Muḥammad al-Akhdarī.] Cairo, 1903. 42 p. 4°. †*OGL

— 'Ikd al-farā'id. [A treatise on the magic value of numbers and letters and on magic squares.] Cairo, n.d. 70 p. 8°. *OGA

— Sabil al-rashād. [A collection of ethical sentences arranged according to the letters of the alphabet.] Cairo, n.d. 64 p. 2, ed. 8°. *OGL

Damirī, Kamāl al-Dīn Muḥammad ibn Mūsā al-. Hayāt al-ḥayawān al-kubra. [A dictionary of zoology. On the margin al-Kazwini's cosmography, entitled 'Ajā'ib al-maḥlūkāt.] Part 1-2. Cairo, 1898. 4°. †*OG

— Hayāt al-ḥayawān al-ṣuḡhrā. [An Arabic manuscript containing a list of the animals mentioned in the older Arabic literature, with a description of them. A shortened copy.] n.p., n.d. 75 l. 8°. *OFCA

— Ad-Damirī's Hayāt al-ḥayawān. A zoological lexicon. Translated from the Arabic by A. S. G. Jayakar. v. 1-2, part 1. London: Luzac & Co., 1906-08. 8°. *OG

— Extrait de la grande histoire des animaux d'Eldémiri. (In: Oppianus, La chasse. Strasbourg, 1787. 8°. p. cxlvii-cliv, 155-224.) MYO

Dardīr, Aḥmad ibn Muḥammad al-. Bulghat al-sālik li-Akrab al-masālik. [An introduction to Muhammadan law according to the Malikite school, with the author's commentary and a supercommentary entitled Bulghat al-sālik by Aḥmad al-Sāwī. The commentary of the author is printed on the margin.] Cairo, 1903-05. 2 v. 4°. †*OGM

— Maulid al-nabī. [A legendary history of the miraculous birth of the prophet Muhammad with a commentary by Ibrāhīm al-Bājūrī and additional glosses on the margin.] Cairo, 1884. 48 p. 4°. †*OGE

— Sharḥ Akrab al-masālik. [A commentary on his own introduction to Muhammadan law according to the Malikite school, entitled Akrab al-masālik.] Bulak, 1864. 2 v. in 1. 4°. †*OGM

Dirīnī, 'Abd al-'Azīz ibn Aḥmad al-. Al-Raudah al-anīkah fī bayān al-shariyah wal-ḥakīkah. [“The beautiful garden dealing with the religious law and truth.” A short treatise on various subjects connected with Muhammadanism; edited by Musa Shafik al-Khādidī.] Jerusalem, 1902. 40 p. 8°. *OGC

— Tahārat al-kulūb wal-khudū'. [A treatise on ethics.] Cairo, 1873. 2, 310 p. 12°. *OGL

— — (On the margin of: 'Abd al-Raḥmān al-Saffūrī, Nuzhat al-majālis. Cairo, 1905. 2 v. 4°.) †*OGL

Dozy, Reinhart Pieter Anne. *See* Marrākoshī, 'Abd al-Wāḥid ibn 'Alī al-.

Eliās, Nicola. Rawāyat ḥarb al-'Uthmān ma' al-Yūnān. [An historical drama in three acts dealing with the Turko-Greek war.] Cairo [1905]. 51 p. 8°. *OFC

Erpenius, Thomas. *See* Jirjis ibn al-'Amīd, called al-Makīn.

Fagnan, Edmond. *See* Khalīl ibn Ishāk al-Jundī; Makrīzī, Taki al-Dīn Aḥmad ibn 'Alī al-; Marrākoshī, 'Abd al-Wāḥid ibn 'Alī al-.

Fahmī, Maḥmūd. Baḥr al-zākhīr fī ta'rikh al-'ālim wa-ākhbār al-āwā'il wal-āwākhir. [A history of the world from the earliest times down to the present day.] Bulak, 1894-95. 4 v. 4°. †*OFI

Faizullahbhai, Shaikh. *See* Būsirī, Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn Sa'īd al-.

Fārūkī, 'Abd al-Bākī al-. Tiryāk al-Fārūkī. [A complete collection of his poetical writings.] Cairo, 1870. 336 p. 12°. *OFA

Fattanī, 'Abd al-Malik ibn 'Abd al-Wahhāb al-. Kamāl al-muhādarah. [A commentary upon his own Natijat al-ādāb, or Adab handbook.] Cairo, 1888. 126 p. 12°. *OFC

Fikrī, 'Abd Allāh. Athār al-Fikriya. [Collected works; poems, speeches, letters, etc., edited by his son Amin.] Bulak, 1897. 454, 14 p., 1 pl. 8°. *OFA

— Nazm al-la'ālī. [A collection of proverbs and maxims in verse.] Cairo, 1892. 56 p. 12°. *OFA

— Risālat fī mukāranat ba'd mabāhiṭh al-hi'ah. [A short treatise on the relation of certain astronomical problems to the religious law.] Cairo, 1876. 23 p. 8°. *OG p.v.1

Arabic Literature, continued.

Fluegel, Gustav Leberecht. *See* Kāsim ibn Kutlubughā.

Freytag, Georg Wilhelm. *See* Ibn 'Arab-shāh, Aḥmad ibn Muḥammad.

Ghulām Kādir. *See* Aḥmad ibn 'Alī ibn Hajar al-'Askalānī.

Goeje, Michiel Johannes de. *See* Ya'kūbī, Aḥmad ibn Abi Ya'kūb ibn Wādiḥ al-.

Goguyer, A. *See* Ibn Hishām, 'Abd Allāh ibn Yūsuf.

Grangeret de Lagrange, Jean Baptiste André. *See* 'Umar ibn 'Alī, called Ibn al-Farid.

Guidi, Ignazio. *See* Ibn Hishām, 'Abd Allāh ibn Yūsuf; Khalīl ibn Ishāk al-Jundī.

Guyard, Stanislas. *See* Ibn Taimiyyah, Aḥmad ibn 'Abd al-Halim.

Halabī, 'Alī ibn Ibrāhīm al-. *Insān al-'uyūn.* [A biography of Muhammad, based chiefly upon the work of Ibn Saiyid al-Nās, entitled 'Uyūn al-athar; accompanied on the margin by another biography of Muhammad entitled al-Sirat al-nabawiyat by Aḥmad ibn Zainī Daḥlān.] Bulak, 1875. 3 v. 4°. †* **OGE**

Halabī, Maḥmūd ibn Salmān al-. *Husn al-tawassul alā shinā'at al-tarassul.* [A treatise on the art of elegant composition.] Cairo, 1881. 3, 120 p. 8°. * **OEQ**

Hamīdī, 'Abd al-Raḥmān ibn Aḥmad al-. *Dīwān al-durr al-munazzam fī madḥ al-nabī al-azam.* [Poems in praise of Muhammad.] Bulak, 1895. 149 p. 12°. * **OFA**

Hammād, Sālīḥ Hamdī. *Naḥn wal-rukī.* [A series of essays dealing with certain cultural problems connected with modern Egypt, some of which appeared in the newspaper al-Moayad in 1906.] Cairo, 1906. 162 p., 1 l. 8°. * **OFF**

Hammer Purgstall, Joseph von. *See* 'Umar ibn 'Alī, called Ibn al-Fārid.

Hamzāwī, Hasan al-'Adawī al-. *Mashārik al-anwār.* [A treatise on Muhammadan eschatology.] Cairo, 1898. 4, 208 p. 4°. †* **OGC**

— Nafahāt al-nabawiyya fī al-fadā'il al-'Ashūriyya. [An exposition of the traditions dealing with the 'Ashurāh festival on the tenth of al-Muḥarram.] Cairo, 1861. 104 p. 8°. * **OGF**

— Tabṣirat al-kudat. [A treatise on Muhammadan law according to the Malikite school.] Cairo, 1859. 6, 252 p. 8°. * **OGM**

Hanki, Joseph. A collection of modern Egyptian proverbs made and translated by Joseph Hanki with an introduction by Major R. H. Brown. Cairo: Al-Baian Printing Office, 1897. 133 p. 12°. * **OF**

Hasan ibn Hasan, called Ibn al-Haitham. *Abhandlung des Schaichs Ibn 'Alī al-Hasan ibn al-Hasan ibn al-Haitham: Über die Natur der Spuren (Flecken), die man auf der Oberfläche des Mondes sieht. Nach einer bisher unedirten Handschrift in der Bibliothek zu Alexandria aus dem Arabischen zum ersten Male ins Deutsche übertragen von Carl Schoy.* Hannover: H. Lafaire, 1925. xi, 33 p. 8°. * **OAC p.v.80, no.7**

— Die Abhandlung über die Ausmessung des Paraboloides von el-Hasan b. el-Hasan b. el-Haitham übersetzt und mit Kommentar versehen von Heinrich Suter. (Bibliotheca mathematica. Leipzig, 1911-12. 8°. Folge 3, Bd. 12, p. 289-332.) **OEA**

— Abhandlung über das Licht von Ibn al-Haitam. Hrsg. und übersetzt von J. Baarmann. (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1882. 8°. Bd. 36, p. 195-237.) * **OAA**

BAUER, HANS. *Die Psychologie Alhazens.* Münster in Westf.: Aschendorff, 1911. viii, 72 p., 2 l. 8°. * **OGL**

NARDUCCI, ENRICO. *Intorno ad una traduzione italiana, fatta nel secolo decimoquarto, del trattato d'ottica d'Alhazen, matematico del secolo undecimo, e ad altri lavori di questo scienziato.* (Bullettino di bibliografia e di storia delle scienze matematiche e fisiche. Roma, 1871. 4°. tomo 4, p. 1-48, 137-139.) † **OEA**

SCHOY, CARL. *Abhandlung des al-Hasan ibn al-Hasan ibn al-Haitam (Alhazen) über die Bestimmung der Richtung der Qibla.* (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1921. 8°. Bd. 75, p. 242-253.) * **OAA**

WIEDEMANN, EILHARD. *Bemerkung zu dem Aufsatz von Hrn. Dr. J. Baarmann: Abhandlung über das Licht von Ibn al-Haitam.* (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1884. 8°. Bd. 38, p. 145-148.) * **OAA**

Hasan Kuwaidir. Hassan Kueider. *Dizionario dei Triplici tradotto da Errico Vitto.* Beyrouth: Impr. des Belles Lettres, 1898. viii, 250 p., 1 l. 8°. * **OBY**

— Nail al-arab fī muthallathāt al-'Arab. [A metrical vocabulary of Arabic words, which are spelt with the same consonants but differ in meaning; with explanatory notes on the margin. Preceded by a life of the author by Muḥammad Fanā.] Cairo, 1902. 8, 108, 4 p. 4°. †* **OFA**

Houtsma, Martijn Theodor. *See* Ya'kūbī, Aḥmad ibn Abi Ya'kūb ibn Wādiḥ al-.

Ibn Abī Hajalah. *See* Aḥmad ibn Yahyā, called Ibn Abi Hajalah.

Ibn Arabshāh, Aḥmad ibn Muḥammad. 'Ajā'ib al-makdūr... Ahmedis Arabsiadē

Arabic Literature, continued.

Ibn Arabshāh, Aḥmad ibn Muḥammad, *continued.*

vitæ & rerum gestarum Timuri, qui vulgo Tamerlanes dicitur, historia. Lvḡdvni Batavorvm: Ex Typographia Elseviriana, 1636. 4 p.l., 448 p. 8°. *OFS

— 'Ajā'ib al-makdūr. [The history of Timur.] Calcutta, 1841. 509 p. 8°. *OFS

— Cairo, 1868. 249, 2 p. 8°. *OFS

— L'histoire du grand Tamerlan divisee en sept livres contenant l'origine, la vie & la mort de ce fameux conquerant, nouvellement traduite en François... par Pierre Vattier, Paris, 1658. 12 p.l., 248 p., 2 l. 8°. *OFI

Bound with: Jirjis ibn al-Amīd, called al-Makin, L'histoire mahometane. Paris, 1657. 8°.

— Kitāb 'Ajā'ib al-makdūr... Ahmedis Arabsiadæ vitæ & rerum gestarum Timuri, qui vulgo Tamerlanes dicitur, historia. Latine vertit, et adnotationes adjecit Samuel Henricus Manger. Leovardix: H. A. de Chalmot, 1767-72. 2 v. 8°. *OMY

WILLMET, Joannes. Lexicon lingvæ Arabicæ in Coranvm Haririvm et vitam Timvri. Rotterodami: Apvd C. R. Hake, 1784. xvi, 824 p. 4°. *OEO

Ibn 'Arabshāh, Aḥmad ibn Muḥammad. Fākihat al-khulafā wa mufākahat al-zurafā. [A collection of anecdotes.] Mosul, 1869. 520 p., 2 l. 8°. *OFC

— [On the margin Bidpai's Kalilah and Dimnah translated into Arabic by Abd-Allah ibn al-Mukaffa'] Cairo, 1889. 204 p. 4°. †*OFC

— Liber Arabicus Fākihat al-khulafā wa mufākahat al-zurafā seu Fructus imperatorum et iocatio ingeniosorum auctore Ahmede filio Mohammedis cognominato Ebn-Arabshah quem primum e codicibus edidit et adnotationibus criticis instruxit Georg. Guil. Freytag. Pars 1-2. Bonnae: Typis Regiis Arabicis in Officina F. Baadeni, 1832-52. 4°. †*OFC

— [The Marzubānnāme, or collection of tales, anecdotes and fables; translated into Arabic from the Persian of Marzubān ibn Rustam ibn Sharwīn.] Kairo, 1861. 248 p. 8°. *OFC

Ibn al-Fārid. See 'Umar ibn 'Alī, called Ibn al-Fārid.

Ibn Hajar. See Ahmad ibn 'Alī ibn Hajar al-'Askalānī.

Ibn al-Hājib. See 'Uthmān ibn 'Umar, called Ibn al-Hājib.

Ibn Hishām, 'Abd Allāh ibn Yūsuf. Al-Alghāz. [An explanation of a number of obscure passages occurring in the works of classical Arabic poets, with a commentary by Aḥmad Saif al-Ghazzī. On the margin a revised and enlarged recension of Ibn Hish-

ām's work by Khālīd al-Azhārī.] Cairo, 1887. 30 p. 4°. †*OEP

— Katr al-nadā wa ball al-ṣadā. [A compendium of Arabic grammar, with a commentary by the author, and accompanied on the margin by a metrical paraphrase by 'Abd al-'Aziz al-Farghālī; followed by his al-I'rāb 'an kawā'id al-i'rāb, a treatise on the syntax of the grammatical terminations in Arabic.] Bulak, 1864. 6, 153 p. 8°. *OEP

— Katr al-nadā wa ball al-ṣadā. La pluie de rosée etanchement de la soif traité de flexion et syntaxe par Ibnu Hijām traduit par A. Goguyer. Leyde: E. J. Brill, 1887. xxiv, 406 p., 1 l. 8°. *OEP

— Sharḥ Kafr al-nadā wa ball al-ṣadā. [A compendium of Arabic grammar, with a commentary by the author and a supercommentary by al-Sajjā'i.] Cairo, 1861. 7, 293 p. 8°. *OEP

— Kitāb Audah al-masālik. [A treatise on Arabic grammar, being a development in prose of Ibn Malik's metrical compendium, entitled al-Alfiyat.] Cairo, 1905. 176 p. 12°. *OEP

— Kitāb mughnī al-labīb. [A treatise on Arabic syntax. On the margin the commentary of Muḥammad al-Amīr.] Cairo, 1899. 2 v. in 1. 4°. †*OEP

— Sharḥ Bānat su'ād. [A commentary on Ka'b ibn Zuḥair's Bānat su'ād, a poem in praise of Muhammad.] n.p., n.d. 125 l. 12°. Arabic manuscript. *OFCA

— Gemāleddini Ibn Hisāmī commentarius in carmen Ka'bi ben Zoheir Bānat Su'ād appellatum. Edidit Ignatius Guidi. Lipsiae: F. A. Brockhaus, 1871. xxxiv, 230 p. 8°. *OFA

— Sharḥ Shudhūr al-dhahab. [A compendium of Arabic syntax, with a commentary by the author.] Bulak, 1866. 160 p. 2. ed. 8°. *OEP

ĀLŪSĪ, Shihāb al-Dīn Maḥmūd al-. Hāshiyyat sharḥ al-kaṭr al-nadā. [Glosses on the grammatical work, Katr al-nadā of 'Abd Allāh ibn Yūsuf ibn Hishām. Edited by his son Nu'mān al-Ālūsī.] Cairo, 1902. 394, 242 p. 8°. *OEP

AZHARĪ, Khālīd ibn 'Abd Allāh al-. Tamrīn al-tullāb. [A commentary on Ibn Malik's metrical compendium of Arabic grammar entitled al-Alfiyat. On the margin, a commentary by al-Azhārī, entitled Musāṣil al-tullāb, on Ibn Hishām's treatise on syntax entitled al-I'rāb 'an kawā'id al-i'rāb.] Cairo, 1882. 217 p. 4°. †*OEP

— Cairo, 1907. 154, 2 p. 4°. †*OEP

— Al-Taṣrīh. [A supercommentary on Ibn Hishām's work entitled al-Taudīh, which is a commentary on Ibn Malik's Arabic grammar, entitled al-Alfiyat.] n.p., 1661-91. 2 v. 4°. *OFCA

Arabic manuscript.

Arabic Literature, continued.

KA'IB IBN ZUHAIR. Bānat Su'ād. [Vocalized text with a short commentary taken largely from that of 'Abd Allāh Ibn Hishām and of Ibrāhīm al-Bajāri; the whole entitled Sa'ādat al-mu'ad.] Tripoli, Syria, n.d. 24 p. 8°.

*OFA

SUYŪTĪ, 'Abd al-Rahmān Jalāl al-Dīn al-Faṭḥ al-karīb 'alā shawāhid al-mughnī al-labīb. [A commentary on the poetical extracts cited in Ibn Hishām's treatise on grammar entitled al-Mughnī al-labīb.] Tēheran, 1854. 199 l. 4°.

*OFA

— Sharḥ shawāhid al-mughnī. Cairo, 1904. 2, 330 p. 4°.

†*OFA

Ibn Hujjah al-Hamāwī, Abū Bakr ibn 'Alī. Kashf al-lithām. [A treatise upon certain rhetorical figures in Arabic.] Beirut, 1894. 168 p. 12°.

*OEQ

— Khizānat al-adab. [A poem in praise of Muhammad, with a copious commentary, designed to serve as an exposition of the art of rhetoric.] Bulak, 1874. 2 p.l., 571 p. 4°.

†*OEQ

— Thimār al-aurāk. [A collection of historical anecdotes, poems and epistles.] (On the margin of: Shihāb al-Dīn Aḥmad al-Abshihī, Al-Mustatraf. Cairo, 1896. 2 v. in 1. 4°.)

†*OFC

Ibn Kulākīs, 'Abdallāh ibn Makhlūf. Dīwān. [A collection of his poems, edited by Khalil Maṭrān.] Cairo, 1905. 120 p. 8°.

*OFA

Ibn Matrūh. See Yahya ibn 'Isa, called Ibn Matrūh.

Ibn Nubātah. See Muhammad ibn Muhammad, called Ibn Nubātah.

Ibn Taimiyyah, Aḥmad ibn 'Abd al-Halīm. Bughyat al-murtad. [A treatise refuting the theories of the philosophers, the Karmatians and the Bātinities.] Cairo, 1911. 143 p. 4°.

†*OGL

— Le Fetwa d'Ibn Taimiyyah sur les Nosairis publié pour la première fois avec une traduction nouvelle par M. St. Guyard. (Journal asiatique. Paris, 1871. 8°. série 6, v. 18, p. 158-198.)

*OAA

— Al-Furkān baīn āliyyā al-rahmān wa āliyyā al-shaitān. [A treatise on the godly and the ungodly.] Cairo, 1904. 111 p. 12°.

*OGC

— Al-Hisbat fi al-Islām. [A treatise on retribution according to Muhammadan theology.] Cairo, 1900. 93 p. 8°.

*OGC

— Ikhtiyārāt al-'ilmiyat. [A collection of judicial responsa, gathered by 'Alī ibn Muhammad ibn 'Abbās al-Ba'li.] Cairo, 1911. 247 p. 4°.

†*OGM

— Jawāb ahl al-'ilm wal-'imān. [A collection of responsa upon religious questions.] Cairo, 1904. 7, 132 p. 8°.

*OGC

— Al-Jawāb al-ṣaḥīḥ liman baddala dīn al-Masīḥ. [A controversial work against Christianity.] Part 1-4. Cairo, 1905. 8°.

*OGC

— Kā'idat jalīlah fi al-tawassul wal-wasīlah. [A treatise on the value of intercession and of the visiting of graves in Muhammadan theology.] Cairo: al-Manar, 1909. 200 p. 8°.

*OGC

— Kitāb al-'imān. [A lengthy treatise on faith from the standpoint of orthodox Muhammadan theology.] Cairo, 1907. 190 p. 4°.

†*OGC

— Kitāb al-kalam al-ṭayyib min adhkār al-nabiyy... Das Buch des frommen Wortes. Gebete der Mohammedaner. Die 18 ersten Capitel, nach einer Berliner Handschrift hrsg., mit den Traditionswerken von al-Buchārī, Moslim, Ibn Māga, an-Nasāi, at-Tirmidī verglichen, mit einer Einleitung, Uebersetzung und Anmerkungen versehen, von Dr. H. Wiesel. Berlin: H. Itzkowski, 1914. 3 p.l., 5-60 p., 1 l., xxxi p. 8°.

*OGH

— Majmū' rasā'il. [A collection of short treatises on religious subjects, followed by another collection, by the same author, entitled Ma'ārij al-wuṣūl.] Cairo, 1905. 4, 1, 122, 92 p. 8°.

*OGC

— Majmu'at fatāwi. [A collection of judicial responsa largely on religious subjects.] Part 1-5. Cairo, 1908-11. 2 v. 4°.

†*OGM

— Rasā'il. [A collection of treatises dealing with religious and ethical subjects: namely, al-Hisbah fi-l-Islām; al-Wāsītah baīn al-khalk wal hakk and Raf'al-malām 'an al-aimat al-'alām with an extended life of the author, to which is attached the Kitāb al-ishārah ila mahāsin al-tijārah of Ja'far ibn 'Alī al-Dimashki, a handbook on trade.] Cairo, 1900. 93, 14, 62, 76 p. 8°.

*OGC

— Al-Risālah al-kipriṣiyyah. [A letter to the king of Cyprus on the treatment of his Christian prisoners: containing also a defence of Islam.] Cairo, 1901. 23 p. 8°.

*OER

— Al-Sārim. [A treatise directed against those who attacked Muhammad.] Hyderabad, 1904. 600 p. 8°.

*OGE

— Sharḥ al-'akīdah. [A commentary upon the profession of Muhammadan faith, written by Muḥammad ibn Mahmūd, called al-Isbahānī.] Cairo, 1911. 152, 4 p. 4°.

†*OGC

— Al-Siyāsāt al-shar'iyyah fi iṣlāh al-rā'i wāl ra'iyyah. [A treatise on politics.] Cairo, 1904. 80 p. 8°.

*OGL

— Tafsīr sūrat al-ikhhlās. [An exposition of the 112th surah of the Koran.] Cairo, 1905. 3, 140 p. 8°.

*OGD

CHEIKHO, Louis. Ibn Taimīyah wal-Wahābiyyūn. [Ibn Taimīyah and the Wahabys.] (Al-Machriq. Beyrouth, 1924. 8°. année 22, p. 905-914.)

*OEL

Arabic Literature, continued.

KHAMS rasā'il nādhirah. [A collection of tracts.] 1. Ibn Taimiyyah. [Risālah in explanation of a tradition handed down by Abu Dharr.] 2. Dhahabī, Abu 'Abdallāh Muḥammad ibn Aḥmad al-. [Risālah on the reliable traditionists whose verity has been impugned.] 3. Nasawī, Abu Naṣr Muḥammad ibn 'Abd al-Raḥīm al-. [Risālah on certain religious questions addressed to Umar ibn Ibrāhīm al-Khayyāmī.] 4. Ibn Taimiyyah. [Fatwah on the expression of the prophet "He has sent down the Koran in seven letters."] Cairo, 1906. 86, 72 p. 12°. *OGF

Ibn Yūnus. See 'Alī ibn 'Abd al-Raḥmān, called Ibn Yūnus.

Ibrāhīm al-Ahdab. See Abyārī, 'Abd al-Hādī Najā al-.

Ibrāhīm ibn 'Alī, called Ibn Farhūn. See 'Alish, Muḥammad ibn Aḥmad ibn Muḥammad.

Iskandarī, Aḥmad ibn Muḥammad al-. Kitāb al-Hikam. [A treatise on theosophy.] Fez, n.d. 8°. *OGL

— Laṭā'if al-minan and Miftāḥ al-falāḥ wa miṣbāḥ al-arwāḥ. (On the margin of: 'Abd al-Wahhāb ibn Aḥmad al-Sharānī, Laṭā'if al-minan wal-akhlāk. Cairo, 1903. 2 v. in 1. 4°.) †*OFS

— Tāj al-arūs. [An ethical treatise.] Cairo, 1886. 47 p. 12°. *OGL

Jacob, Georg. See Mausilī, Muḥammad ibn Dāniyāl al-.

Jarrett, Henry Sullivan. See Suyūṭī, 'Abd al-Raḥmān Jalāl al-Dīn al-.

Jauziyah, Muḥammad ibn Kaiyim al-. Akhbār al-nisā'. [A treatise on woman and all that concerns her.] Cairo: al-Takuddum, 1901. 132 p. 8°. *OGO

— Al-Fawā'id al-mushawwik. [A treatise on Arabic rhetoric with especial reference to the Koran and the early poets. Edited by Muḥammad Badr al-Dīn al-Na'sānī.] Cairo, 1909. 264 p. 8°. *OEQ

— Hādī al-arwāḥ ilā bilād al-afrah. [A work describing the glories of Paradise as an exhortation to orthodox Muhammadan belief, to an ethical life and a proper preparation for the future world; together with the same author's I'lām al-muwakki'in 'an rabb al-'ālamīn, a treatise on the principles of Muhammadan law according to the Hanbali school.] Part 1-3. Cairo: Maṭbat al-Nil, 1907. 4°. †*OGC

— Hidāyat al-ḥayārā. [A polemic treatise against Judaism and Christianity.] Cairo, 1905. 184 p. 8°. *OGC

— Ighāthat al-lahfān. [A treatise on the visiting of graves; in how far this is allowed

in Islam; edited from a manuscript in the Maktabat al-Kāsimayyah in Damascus by Muḥammad Jamāl al-Dīn al-Kāsimī al-Dimashkī.] Cairo, 1909. 48 p. 8°. *OGO

— Kitāb al-rūḥ. [A treatise on the state of the soul after death, written in the form of answers to twenty-one questions.] Hyderabad, 1906. 448 p. 2. ed. 8°. *OGC

— Madārij al-sālikīn. [A commentary on the Manāzil al-sā'irīn by 'Abd Allāh ibn Muḥammad al-Harawī, containing a general treatise on Sufism and its spread, together with a life of al-Harawī.] Cairo, 1913-15. 3 v. 4°. †*OGL

— Miftāḥ dār al-sa'ādah. [A treatise on the mystic secrets in nature and in man.] Part 1-2. Cairo, 1905. 8°. *OGL

— Shifā' al-'alīl fī masā'il al-kadā wal-kadar wal-hikmat wal-ta'līl. [A treatise on the nature of God and his attributes.] Cairo, 1905. 307, 5 p. 4°. †*OGC

— Al-Turuk al-ḥikmiya fī al-sayāsāt al-shar'īya. [A treatise on law according to the Hanbali school.] Cairo, 1899. 15, 308 p. 8°. *OGM

— Zād al-ma'ād. [The life and teachings of Muhammad. On the margin the Sirat, a biography of Muhammad by 'Abd al-Malik ibn Hishām.] Part 1-2. Cairo, 1906. 4°. †*OGC

— AFGĀNĪ, Muḥammad 'Abd al-Bākī al-. Shams samā al-asrār. [A commentary on a compendium of al-Jauziyah's defense of the authenticity of the Prophet's utterances, entitled al-Manār.] [Damascus?] 1897. 120 p. 8°. *OGC

— BIKĀ'Ī, Ibrāhīm ibn 'Umar al-. Kitāb sirr al-rūḥ. [A treatise on the soul and its state after death; for the most part a reproduction of the Kitāb al-rūḥ of Muḥammad ibn Kaiyim al-Jauziyah, edited by Muḥammad Badr al-Dīn al-Na'sānī.] Cairo, 1908. 176 p., 1 l. 8°. *OGC

Jayakar, A. S. G., translator. See Damirī, Kamāl al-Dīn Muḥammad ibn Mūsā al-.

Jilī, 'Abd al-Kādir al-. See Ahmad ibn 'Alī ibn Hajar al-'Askalānī; Shatanūfī, 'Alī ibn Yūsuf al-.

Jirjis ibn al-'Amīd, called al-Makīn. L'Histoire Mahometane, ou les quarante-neuf Chalifes de Macine divisee en trois livres, contenant vn abregé chronologique de l'histoire mussulmane en general, depuis Mahomet iusques au regne des François en la Terre-Sainte, nouvellement traduit d'Arabe en François... Par M^{re} Pierre Vattier... Paris: chez Remy Sovbret, 1657. 44, 332 p. 8°. *OFI

— ... Historia Saracenica, qva res gestae Mvslimorum, inde a Mvhammede primo imperij & religionis Muslimicæ auctore, usque ad initium imperij Atabacaei, per XLIX im-

Arabic Literature, continued.

Jirjis ibn al-'Amid, called **al-Makīn**, *continued.*

peratorum successionem fidelissimè explicatur... Arabicè olim exarata à Georgio Elmācino fil. Abvljaseri Elamidi... et Latine reddita operā ac studio Thomae Erpenii... Lugduni Batavorum: ex typographia Erpeniana, 1625. 6 p.l., 300, 39 p., 1 l. f°.

†* **OFL**

— The Saracenic history, containing the acts of the Muslims from Muhammed to the reign of Atabacus in the succession of nine and fortie emperours. Written in Arabic by George Elmācin... and translated into Latine by Thomas Erpenius... Englished, abridged and continued to the end of the Chalifa's by Samuel Purchas. (In: Samuel Purchas, Purchas his pilgrimes. London, 1626. f°. p. 1009-1047.) † **KAM**

SEYBOLD, Christian Friedrich. Zu el Makīn's Weltchronik. Das Breslauer Schlussfragment und der Codex Gothanus Arabicus (Karšūnī) 1557 des 1. noch unedierte Teils. (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1910. 8°. Bd. 64, p. 140-153.) * **OAA**

Juynboll, Abraham Wilhelm Theodor. See **Ya'kūbī**, Aḥmad ibn Abi Ya'kūb ibn Wādiḥ al-.

Kalkashandī, Abu al-Abbās Aḥmad al-. Kitāb Subḥ al-ā'shā. [A treatise upon the duties of the official scribes, upon the formulas to be used upon various occasions as well as upon the general knowledge necessary to such scribe upon the greatest variety of topics.] Part 1. Cairo, 1903. 8°. (Bibliothèque khédiviale. Publications. no. 17.) * **OGO**

— — — Part 3-14. Cairo, 1914-19. 12 v. 4°. * **OGO**

This is a continuation of the earlier work. Part 1 of that includes part 1-2 of the later edition.

— Calcaschandi's Geographie und Verwaltung von Ägypten, aus dem Arabischen von F. Wüstenfeld. 225 p. (Königliche Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Abhandlungen: Historisch-philologische Classe. Göttingen, 1879. 4°. Bd. 25.) * **EE**

Translation of Abhandlung 2, Capitel 3 of the Kitāb Mukhtasar Subḥ al-a'sha.

— **Dau'** al-subḥ al-musfir. [A compendium of his own Subḥ al-a'shā; or, Writer's compendium, edited by Maḥmūd Salāmah.] Cairo, 1906. 4, 482 p. 8°. * **OEL**

SUWADĪ, Muḥammad Amīn al-. Sabā'ik al-dhahab. [The genealogy of the Arabic tribes, in the form of genealogical trees; taken from the Nihāyat al-'arab of Abu al-Abbas Aḥmad al-Kalkashandī.] Baghdad, 1863. 1, 118 p. f°. †* **OFI**

Kāsim Amīn. Asbāb wa-natāyij. [A series of articles dealing with general questions of

the day in Egypt, reprinted from the magazine al-Hilāl.] Alexandria, 1913. 92 p. 8°. * **OEL**

— **Mar'at al-jadīdah**. [The modern woman.] Cairo, 1900. 2 p.l., 8, 229 p., 1 l. 12°. * **OGO**

— **Tahrīr al-mar'at**. [A work on the emancipation of woman from the Muhammadan standpoint.] Cairo, 1899. 1 p.l., 192 p. 12°. * **OGO**

Kāsim ibn Kutlubughā. Die Krone der Lebensbeschreibungen enthaltend die Classen der Hanefiten von Zein ad-dīn Kāsim ibn Kuṭlūbugā. Zum ersten Mal hrsg. und mit Anmerkungen und einem Index begleitet von Gustav Flügel. Leipzig: F. A. Brockhaus, 1862. xvi, 192 p. 8°. (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes. Bd. 2, No. 3.) * **OAA**

Kastalānī, Aḥmad ibn Muḥammad al-. Irshād al-sārī. [A commentary on al-Bukhārī's collection of traditions; accompanied on the margin by another collection of traditions, entitled al-Jāmi' al-saḥīḥ, by Muslim ibn al-Hajjāj, with a commentary by al-Nawāwī.] Bulak, 1886-87. 10 v. 4°. †* **OGF**

— **Al-Mawāhib al-laduniyat**. [An extensive biography of the prophet Muhammad.] Cairo, 1864. 2 v. 4°. †* **OGE**

— — — [Translated into Turkish by 'Abd al-Bākī ibn Muḥammad under the title Ma'ālim al-yakīn fī sirat sayyid al-mursalin.] Constantinople, 1845. 4 p.l., 767 p. f°. †* **OPG**

— — — [An abridgment of this work by Yūsuf al-Nabhānī, under the title al-Anwār al-Muhammadiyyat.] Cairo, 1902. 402, 6 p. 4°. †* **OGE**

ABYĀRĪ, 'Abd al-Hādī Najī al-. Nail al-amānī. [An explanation of the preface of al-Kastalānī's commentary on the Saḥīḥ of al-Bukhārī.] Cairo, n.d. 167 p. 8°. * **OGF**

Kawākibī, 'Abd al-Raḥmān al-. Tabāi' al-istibdād. [Brief biographical sketches of noteworthy Egyptians.] Cairo, 1905. 86 p. 8°. * **OEL**

Bound with: Indicateur de l'Égypte. Cairo, 1905. 8°.

Kern, Friedrich. Neuere ägyptische Humoristen und Satiriker. (Berlin. — Universität: Seminar für orientalische Sprachen. Mitteilungen. Berlin, 1906. 8°. Jahrg. 9, Abt. 2, p. 31-73.) * **OAA**

Khafājī, Shihāb al-Dīn Aḥmad ibn Muḥammad al-. 'Ināyat al-kādī. (In: Beidhāwī, Nāsir al-Dīn Abu Sa'īd 'Abd Allāh ibn 'Umar al-, Anwār al-tanzil [a commentary on the Koran with a supercommentary, entitled 'Ināyat al-kādī.] Bulak, 1867. 8 v. in 4. f°.) †* **OGD**

Arabic Literature, continued.

Khafājī, Shihāb al-Dīn Aḥmad ibn Muḥammad al-, *continued.*

— Nasīm al-riyād. [A commentary on 'Iyād ibn Mūsā al-Yaḥṣubī's al-Shifā, a treatise on the traditions relating to the merits of Muhammad and the obligation to be faithful to him]. Constantinople, 1894-97. 4 v. 4°. †* **OGE**

— Raiḥānat al-alibbā. [An anthology of Arabic poetry of the eleventh century of the Hijra, accompanied by biographical notices and anecdotes.] Cairo, 1889. 422, 7 p. 8°. * **OFA**

— Shifā' al-ghalīl. [An account and explanation of the foreign words in the Arabic language.] Bulak, 1865. 245 p. 8°. * **OEO**

— Tirāz al-majālis. [An anthology of Arabic literature.] Cairo, 1867. 2, 269 p. 8°. * **OFC**

— Modern Arabic manuscript. n.p., n.d. 236 l. 8°. * **OFGA**

Khalīl ibn Ishāk al-Jundī. Mukhtaṣar. [A treatise on Muhammadan law according to the Maliki school.] [Fez,] n.d. 347, 7 p. 8°. * **OGM**

— Précis de jurisprudence musulmane suivant le rite malékite, par Sidi Khalīl, publié par les soins de la Société asiatique. Paris: Imprimerie nationale, 1877. 2 p.l., ii, 234 p. 4. ed. 8°. * **OGM**

— Paris: Imprimerie nationale, 1883. 2 p.l., ii, 234 p. 5. ed. 8°. * **OGM**

— "A manual of the law of marriage," from the Mukhtaṣar of Sidi Khalīl, by Alexander David Russell, and Abdullah al-Ma'mūn Suhrawardy. London: K. Paul, Trench, Trübner & Co., Ltd. [1913.] xiii, 352 p. 4°. * **OGM**

— Code musulman par Khalīl. (Rite malékite. — Statut réel.) Texte arabe et nouvelle traduction par N. Seignette. Constantine: L. Arnolet, 1878. 4 p.l., lxvii, 749 p. 8°. * **OGM**

— Paris: A. Challamel, 1911. lxxvii, 743 p. new ed. 4°. * **OGM**

— Māliki law; being a summary from French translations of the Mukhtaṣar of Sidi Khalīl, with notes and bibliography by F. H. Ruxton... London: Luzac & Co., 1916. xv, 420 p. 4°. * **OGM**

— Mariage et répudiation; traduction avec commentaires par E. Fagnan. Alger: A. Jourdan, 1909. xix, 234 p. 4°. * **OGM**

— Précis de jurisprudence musulmane; ou, Principes de législation musulmane civile et religieuse selon le rite malékite... traduit de l'arabe par M. Perron. Paris: Imprimerie nationale, 1848-52. 6 v. 4°. (Exploration scientifique de l'Algérie... 1840-42. Sciences historiques et géographiques. [v.] 10-15.) † **BKM**

— Table analytique et alphabétique ... par M. Perron. Paris: Imprimerie impériale, 1854. 2 p.l., ii, 194 p. 4°. † **BKM**

— Il "Muhtaṣar;" o, Sommario del diritto malechita di Halil ibn Ishāq, tradotto dai professori Ignazio Guidi e David Santillana. Milano: U. Hoepli, 1919. 2 v. 4°. †* **OGM**

At head of title: Ministero delle Colonie.

'ABD AL-HAFĪZ, sultan of Morocco. 'Adhab al-salsabil. [A treatise explaining some of the words and expressions used by Khalīl ibn Ishāk al-Jundī on the Maliki form of Muhammadan law.] Fez, 1908. 118 p. 4°. †* **OGM**

CADOZ, François. Droit musulman malékite. Examen critique de la traduction officielle qu'a faite M. Perron du livre de Khalīl contenant la solution de questions intéressantes ... Paris: Challamel aîné [1870]. viii, 9-206 p., 1 l. 8°. * **OGM**

FAGNAN, Edmond. Concordances du manuel de droit de Sidi Khalīl dressées d'après l'ordre des racines sur l'édition de Paris. Alger: P. Fontana et Cie, 1889. 4 p.l., 368 p. 8°. * **OGM**

KHALĪFAH IBN HASAN AL-SUFI. Jawāhir al-iklīl. [A versified explanation of the compendium of Muhammadan law according to the Maliki school, entitled al-Mukhtaṣar, by Khalīl ibn Ishāk al-Jundī, the text of which latter work is on the margin.] Cairo, 1900. 2 v. in 1. 8°. * **OGM**

KHARASHĪ, Muḥammad ibn 'Abd Allāh al-. Sharh... ala al-Mukhtaṣar. [A commentary on Khalīl ibn Ishāk's digest of Muhammadan law according to the Maliki school, entitled al-Mukhtaṣar fi al-fikh. Accompanied on the margin by a copious supercommentary by 'Alī al-'Adawī.] Bulak, 1882. 8 v. 4°. †* **OGM**

— Cairo, 1890-91. 3 v. 4°. †* **OGM**

RAHŪNĪ, Muḥammad ibn Aḥmad ibn Muḥammad al-. Hāshiyat. [A supercommentary upon the commentary of 'Abd al-Bākī ibn Yūsuf al-Zurkānī upon the Mukhtaṣar of Khalīl ibn Ishāk al-Jundī, a code of Islamic law according to the Maliki school.] Bulak, 1888. 8 v. in 4. 4°. †* **OGM**

Khalīl Matrān. See Ibn Kulākis, 'Abdallāh ibn Makhlūf.

Khauwās, 'Alī al-. See Sha'rānī, 'Abd al-Wahhāb ibn Aḥmad al-.

Kurashī, 'Abd al-Kādir ibn Abī al-Wafā al-. Al-Jawāhir al-mudīat fi ṭabakāt al-Hanafiya. [A biographical dictionary in alphabetical order of 3089 Hanafite law experts, giving their dates and the titles of their works.] Part 1-2. Hyderabad, 1914. 8°. * **OFS**

Arabic Literature, continued.

Lakānī, Ibrāhīm ibn Ibrāhīm al-. *La Djaouhara, traité de théologie...* Avec notes d'Abdesselem et d'el Badjourī. Texte arabe et traduction française par J. D. Luciani. Alger: P. Fontana, 1907. 1 p.l., xxi, 39, 36 p. 8°. *OGC

BĀJŪRĪ, Ibrāhīm ibn Muḥammad al-. *Tuḥ-fat al-murīd*. [A commentary on the *Jauharat al-tauḥīd*, a statement of the Muhammadan doctrines in Rajaz verse by Ibrāhīm al-Lakānī. On the margin are further comments by Aḥmad al-Ujhūrī.] Cairo, 1913. 132 p. 4°. †*OGC

Lees, William Nassau. See **Aḥmad ibn 'Alī ibn Hajar al-'Askalānī**; **Suyūṭī**, 'Abd al-Raḥmān Jalāl al-Dīn al-.

Lemming, Paul. See **Suyūṭī**, Muḥammad ibn Aḥmad al-.

Le Strange, Guy. See **Suyūṭī**, Muḥammad ibn Aḥmad al-.

Luciani, J. D. See **Lakānī**, Ibrāhīm ibn Ibrāhīm al-.

Mahallī, Muḥammad ibn Aḥmad al-. *Sharḥ Jam' al-jawāmi'*. [A commentary on the *Jam' al-jawāmi'* of 'Abd al-Wahhāb ibn 'Alī al-Subkī, a treatise on the principles of Muhammadan law. On the margin, Muḥammad ibn Abi Sharīf al-Makdisī's *Durar al-lawāmi'* fi tahrīr jam' al-jawāmi', glosses on the above commentary.] n.p., 1167 A. H. [1753 A. D.] 241 l. 8°. *OFCA

Arabic manuscript.

BANĀNĪ, Muṣṭafā ibn Muḥammad al-. *Hāshiyyah ala sharḥ al-Mahallī*. [Glosses upon the commentary of Muḥammad al-Mahallī on the *Jam' al-jawāmi'*; or, Principles of Muhammadan law of 'Abd al-Wahhāb ibn 'Alī al-Subkī. On the margin the commentary itself is printed together with notes by 'Abd al-Raḥmān al-Sharbīnī.] Cairo, 1890. 2 v. in 1. 4°. †*OGM

— Same. Cairo, 1900. 2 v. in 1. 4°. †*OGM

JAMAL, Sulaimān al-. *Futūḥāt al-ilāhiyyat*. [A supercommentary to the *Tafsīr al-jalālīn*, a commentary on the Koran by Muḥammad ibn Aḥmad al-Mahallī and 'Abd al-Raḥmān Jalāl al-Dīn al-Suyūṭī. The commentary is on the margin and also a grammatical commentary by al-'Ukbārī.] Cairo, 1890. 4 v. 4°. †*OGD

SĀWĪ, Aḥmad ibn Muḥammad al-. *Hāshiyyah...* *Tafsīr al-jalālīn*. [A supercommentary to the *Tafsīr al-jalālīn*, a commentary on the Koran by Muḥammad ibn Aḥmad al-Mahallī and 'Abd al-Raḥmān Jalāl al-Dīn al-Suyūṭī. The commentary is on the margin. Part 1-4.] Cairo, 1900-01. 4°. †*OGD

Mahmūd Salāmah. See **Kalkashandī**, Abu al-Abbas Aḥmad al-.

Makdisī, Mar'ī ibn Yūsuf al-. *Badī' al-inshā*. [A manual of epistolary composition followed by another similar work, entitled *al-Inshā* by Hasan ibn Muḥammad al-'Aṭṭār.] Constantinople, 1882. 229 p., 2 l. 2. ed. 8°. *OER

— *Kissat al-'āshik wa-ma'shukat*. [An account of famous love-episodes to be found in Arabic literature.] Cairo, n.d. 40 p. 8°. *OGO

Makrizī, Takī al-Dīn Aḥmad ibn 'Alī al-. *Al-Ilmām*. [A history of the Muhammadan rulers in Abyssinia.] Cairo, 1895. 28 p. 8°. *OFF

— *Macrizi historia regvm Islamiticorvm in Abyssinia. Interpretatvs est et vna cvm Abvlfedae descriptione regionvm Nigritarvm e codd. Biblioth. Leidensis Arabice edidit Fridericvs Theodorvs Rinck. Lvgdvni Batavorvm: apud S. et J. Lvchtmans, 1790. 2 p.l., x, 36, 41, 15 p. 8°.* *OFF

GUMI, Ignazio. *Sul testo dell' "Ilmām" d'al-Makrizī*. (In: *Centenario dell' nascita di Michele Amari*. Palermo, 1910. 4°. v. 2, p. 387-394.) *OAC (Centenario)

Makrizī, Takī al-Dīn Aḥmad ibn 'Alī al-. *Die Kämpfe und Streitigkeiten zwischen den Banū 'Umayja und den Banū Hāsim. Eine Abhandlung von Takijj ad-Dīn al-Makrizijj. Der arabische Text nach der Leidener, Wiener und Strassburger Handschrift hrsg. von Geerhardus Vos. Leiden: E. J. Brill, 1888. x, 72 p. 8°.* *OFL

— *Al-Makrizi Historia monetæ Arabicæ e codice Escorialensi cvm variis dvorvm codd. Leidensivm lectionibvs et excerptis anecdotis nvnc primvm edita, versa et illvstrata ab Olao Gerhardo Tychem. Rostochii: Ex Officina Libraria Stilleriana, 1797. 5 p.l., 166 p. 12°.* *OFH

— *Maqrizii "De valle Hadhramavt" libellvs Arabicæ editvs et illvstratvs. Dissertatio...* Pavl Berlin Noskowj. Bonnae: Typis Caroli Georgii, 1866. 2 p.l., 37 p., 1 l. 8°. *OFK

— *Takieddin Almakrizi tractatvs de legilibvs Arabvm ponderibvs et mensvris. Ex codice Academiae Lvgdvno Batavae additis excerptis e scriptoribvs Arabicis nec non variantibvs lectionibvs ad editam Makrizii historiam monetæ Arabicæ spectantibvs edidit Olavs Gerhardvs Tychem. Rostochii: ex Officina Libraria Stilleriana, 1800. xx, 76 p., 4 l. 16°.* *OFG

— *Traduction de la biographie d'Obeyd Allāh contenue dans le "Mokaffa" de Makrizi*. (Signed: Edmond Fagnan.) Palermo: Virzi, 1910. 51 p. 8°. *OFS

Repr.: *Centenario della nascita di Michele Amari*, v. 2, p. 35-85, *OAC.

For other historical works see the section HISTORY — FROM THE MUHAMMADAN INVASION TO THE NAPOLEONIC EXPEDITION.

Arabic Literature, continued.

TAUER, Felix. *Zu al-Maqrizī's Schrift al-Habar 'an al-baṣār.* (Islamica. Lipsiae, 1925. 8°. v. 1, p. 357-364.) *OAA

Manger, Samuel Hendrik. *See Ibn 'Arab-shāh, Aḥmad ibn Muḥammad.*

Marrākoshī, 'Abd al-Wāhid ibn 'Alī al-. The history of the Almohades, preceded by a sketch of the history of Spain, from the times of the conquest till the reign of Yūsuf ibn-Téshufin, and of the history of the Almoravides, by Abdo-'l-Wāhid al-Marrékoshi. Edited... by R. Dozy. Leyden: E. J. Brill, 1881. xxi, 290 p. 2. ed. 8°. *OFN

— Histoire des Almohades d'Abd el-Wāh'id Merrākechi traduite et annotée par E. Fagnan. Alger: A. Jourdan, 1893. 2 p.l., 331 p. 8°. *OFN

Marsafi, Husain ibn Aḥmad al-. *Wasīlat al-adabiyat.* [An extended treatise on philology and especially on the Arabic language and syntax.] Cairo, 1872-79. 2 v. 8°. *OEP

Mausilī, Muḥammad ibn Dāniyāl al-. *Stücke aus Ibn Dānijāls Taif al-hajāl für Vorlesungszwecke* abgedruckt von Georg Jacob. Heft 1-3. Erlangen: M. Mencke, 1910-12. 8°. *OFA

JACOB, Georg. *Der Nātū und sein Lied bei Ibn Dānijāl.* (Der Islam. Strassburg, 1910. 8°. Bd. 1, p. 178-182.) *OAA

Meissner, Bruno. *See Mubashshir ibn Fātik al-Kā'id.*

Meursinge, Albertus. *See Suyūti, 'Abd al-Raḥmān Jalāl al-Dīn al-.*

Moritz, Bernhard. *See Abū 'Uthmān al-Nābulī al-Safādī.*

Mubashshir ibn Fātik al-Kā'id. *Mubašširs Aḥbār el-Iskender.* Von Bruno Meissner. (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1895. 8°. Bd. 49, p. 583-627.) *OAA

Muhammad 'Abd al-Fattāh al-Misri. *Al-Sabk wal-lahij.* [The adventures of Hadhanbal and his cousin Zalkūtah, a tale.] Cairo, 1876. 4, 164 p. 12°. *OFC

Muhammad Farid. *Min Miṣr ila Miṣr.* [An account of a trip taken in 1902 through Italy, Tunis, Algeria, Tripoli and Malta.] Cairo, n.d. 144 p. 8°. *OFZ

— *Ta'rikh al-daūla al-'Othmāniyya.* [A history of the Ottoman empire.] Cairo, 1896. 4, 406 p. 4°. *OPQ

Muhammad ibn Ismā'il al-Misri. *Safinat al-mulk wanafisat al-fulk.* [A collection of songs in various specified metres, with an introduction on music.] Cairo, 1893. 496 p. 8°. *OFA

Muhammad ibn Muhammad, called Ibn Nubātah. *Diwān.* Edited by Muhammad al-Kalkilī. Cairo, 1905. 1 p.l., 4, 596 p. 8°. *OFA

— *Sarḥ al-'uyūn fī sharḥ Risālat Ibn Zaidūn.* [Ibn Zaidūn's epistle to Ibn 'Abdūs with Ibn Nubātah's commentary.] (On the margin of: Abu Ismā'il Husain ibn 'Alī al-Tughrā'i, *Lāmiyat al-'ajam.* Cairo, 1888. 2 v. in 1. 4°.) †*OFA

— *Excerpta ex Ibn Nabatæ commentario in Ibn Zeiduni epistolam.* (In: J. L. Rasmussen, *Addimenta ad historiam Arabum ante Islamismum.* Hauniae, 1821. 8°. p. 1-58.) *OFI

Muhammad ibn Tāhir al-Patnī. *See Ahmad ibn 'Alī ibn Hajar al-'Askalānī.*

Muhammad Mas'ūd. *Alf nādirat.* [1001 anecdotes collected by Muḥammad Mas'ūd.] Cairo, 1904. 255 p. 12°. *OFC

— *See also 'Alī Mubārak, pāshā.*

Muhammad Sādik. *Mash'al al-maḥmal.* [An account of the holy pilgrimage undertaken by the Egyptian pilgrims in the year 1297 A. H.] Cairo, 1881. 60 p., 2 pl. 8°. *OGH

— *Nabdhat fī istikhshāf ṭarīk al-ard al-Hijāziyat.* [A dissertation on a journey taken in the Hijāz, together with a description of the places visited there and a chart in Arabic showing the route taken.] Cairo, 1877. 28 p., 1 map, 4 pl. 12°. *OFW

Muhammad Wajih. *See Ahmad ibn 'Alī ibn Hajar al-'Askalānī.*

Munāwī, 'Abd al-Ra'ūf al-. *Kunūz al-ḥakā'ik.* [A collection of traditions.] (On the margin of: 'Abd al-Raḥmān Jalāl al-Dīn al-Suyūti, *Jāmi' al-'aṣghir.* Cairo, 1903. 2 v. in 1. 4°.) †*OGF

— *Sharḥ... alā Kasidah al-nafs.* [A commentary on Ibn Sina's *Kasidah al-nafs*, a poem on the human soul.] Cairo, 1900. 2, 2, 119 p. 8°. *OFA

Mundhirī, 'Abd al-'Azīm ibn 'Abd al-Kawī al-. *Kitāb al-targhib wal-tarhib.* [A collection of traditions.] Cairo, 1906. 2 v. 4°. †*OGF

Munīr, Muhammad. *See Shaukānī, Muḥammad ibn 'Alī al-.*

Mustafa al-Dimyātī. *Ijmāl al-kalām fī al-'arab wal-Islām.* [A short historical account of the Arabs before and after Muhammad.] Cairo, 1895. 1 p.l., 156 p. 8°. *OFI

Mu'ti, Abū Zakariyyā Yahyā ibn 'Abd al-. *Die Alfije des Ibn Mu'ti nach den Handschriften von Berlin, Escorial und Leiden* hrsg. von K. V. Zetterstéen. Leipzig: J. C. Hinrichs, 1900. viii, 18, 70 p., 1 l. 8°. *OEP

— *Jahjā bin 'Abd el-Mu'ti ez-Zāwawī's Kitāb el-fuṣūl.* Kap. I-III... Af Erik Sjögreen. Leipzig: W. Drugulin, 1899. x, 36, 31 p. 12°. *OAC p.v.69, no.8

Arabic Literature, continued.

Muzanī, Abū Ibrāhīm Ismā'il ibn Yaḥyā al-. See **Shāfi'i**, Muḥammad ibn Idris al-.

Nahhās, Aḥmad ibn Ibrāhīm ibn al-. Ma-shāri 'al-ashwāk. [A celebrated treatise calling the Muhammadans to the Holy War on account of the storming of Damietta by the Franks.] Bulak, 1826. 344 p. 8°. * **OGH**

Na'sānī, Muḥammad Badr al-Dīn al-. See **Jauziyāh**, Muḥammad ibn Kaiyim al-; **Suyūṭī**, 'Abd al-Raḥmān Jalāl al-Dīn al-; 'Uthmān ibn 'Umar, called **Ibn al-Hājib**.

Nasr al-Hūrīnī. Maṭālī' al-Nasriyyah. [A treatise on the letters of the Arabic alphabet, the manner in which they are written and their various uses.] Bulak, 1895. 16, 224 p. 2. ed. 12°. * **OEN**

Nawājī, Muḥammad ibn al-Hasan al-. Halbat al-kumait. [A work on wine and all that relates to it.] Cairo, 1881. 385, 3, 2 p. 8°. * **OFA**

—— Incomplete Arabic manuscript. Modern copy. 82 l. 8°. * **OFCA**

Nāzili, Muḥammad Hakkī al-. Khazīnat al-asrār. [A collection of traditions on religious subjects.] Cairo, 1911. 6, 296 p. 2. ed. 8°. * **OGF**

—— [On the margin a prayer-book entitled al-Hisn al-ḥaṣīn by Muḥammad ibn Muḥammad al-Jazarī.] Cairo, 1903. 196, 4 p. 2. ed. 4°. †* **OGF**

Noskowjy, Paul Berlin. See **Makrīzī**, Takī al-Dīn Aḥmad ibn 'Alī al-.

Al-Nujūm al-zahr fī rusūm a'yān miṣr. [Biographical sketches of prominent present-day Egyptians.] Cairo, 1905. 176 p. 8°. * **OEL**

Bound with: *Indicateur de l'Égypte*. Cairo, 1905. 8°.

Palmer, Edward Henry. See **Zuhair ibn Muḥammad al-Muhallabī**.

Pedersen, Johannes. See 'Umar ibn 'Alī, called **Ibn al-Fārid**.

Perron, A. See **Khalīl ibn Ishāk al-Jundī**; **Sha'rānī**, 'Abd al-Wahhāb ibn Aḥmad al-.

Purchas, Samuel. See **Jirjis ibn al-'Amīd**, called **al-Makin**.

Ralfs, C. A. See **Būsīrī**, Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn Sa'id al-.

Ramlī, Khair al-Dīn ibn Aḥmad al-. Al-Fatāwī al-Khairiyat. [Legal decisions according to the Hanafite school. The first part of the collection redacted by the author's son Muḥyī al-Dīn, and the rest by his pupil Ibrāhīm ibn Sulaimān al-Ramlī.] Cairo, 1866. 2 v. in 1. f°. †* **OGM**

MAHMŪD IBN ISMA'IL, called **IBN KĀDĪ SAMĀWUNAH**. Jāmi' al-fuṣūlāin. [A treatise

on Muhammadan jurisprudence according to the Hanafite school with glosses below the text entitled *La'ālī al-duriyyah fī al-fawā'id al-khairiyyah* by Khair al-Dīn al-Ramlī...] Cairo, 1883. 2 v. 4°. †* **OGM**

Redhouse, Sir James William. See **Būsīrī**, Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn Sa'id al-.

Reynolds, James, translator. See **Suyūṭī**, Muḥammad ibn Aḥmad al-.

Rinck, Friedrich Theodor. See **Makrīzī**, Takī al-Dīn Aḥmad ibn 'Alī al-.

Rosenzweig, Vincenz von. See **Būsīrī**, Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn Sa'id al-.

Ross, Sir Edward Denison, editor. See **Aḥmad ibn 'Alī ibn Hajar al-'Askalānī**.

Russell, Alexander David. See **Khalīl ibn Ishāk al-Jundī**.

Ruxton, F. H. See **Khalīl ibn Ishāk al-Jundī**.

Sacy, Antoine Isaac Silvestre, baron de. See **Būsīrī**, Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn Sa'id al-.

Sakhāwī, Muḥammad ibn 'Abd al-Raḥmān al-. Al-Hirz al-manī' min al-kaul al-badī'. [An explanation of the prayer formula used after the Prophet's name, with information regarding the life of the Prophet, abridged by 'Abd al-Raḥmān Jalāl al-Dīn al-Suyūṭī.] Cairo, 1905. 132 p. 8°. * **OGH**

—— Al-Kaul al-badī' fī al-ṣalāt 'alā al-habīb al-shafī'. [A treatise on praying for Muhammad.] n.p., n.d. 109 l. 8°. * **OFCA**
Arabic manuscript.

Sakhāwī, Muḥammad ibn Ibrāhīm al-. Ir-shād al-kāshid. [A survey of the Muhammadan sciences.] (In: Aloys Sprenger, *Two works on Arabic bibliography*. Calcutta, 1849. 8°. fasc. 1, p. 14-99.) * **OAE**

Ascribed by the Kairo Catalogue, v. 7, p. 528 to Muḥammad ibn Ibrāhīm ibn Sa'id al-Ansārī. See also Brockelmann's *Geschichte der arabischen Litteratur*, Bd. 2, p. 137.

Santillana, David. See **Khalīl ibn Ishāk al-Jundī**.

Schoy, Carl. See **Hasan ibn Hasan**, called **Ibn al-Haitham**.

Scott, Jonathan. See **Zuhair ibn Muḥammad al-Muhallabī**.

Sefi, Alexander. See 'Umar ibn 'Alī, called **Ibn al-Fārid**.

Seignette, Napoléon. See **Khalīl ibn Ishāk al-Jundī**.

Seybold, Christian Friedrich. See **Suyūṭī**, 'Abd al-Raḥmān Jalāl al-Dīn al-.

Shābushtī, 'Alī ibn Muḥammad al-.

Arabic Literature, continued.

HEER, F. Justus. Das Klosterbuch von Shābushtī. (In his: Die historischen und geographischen Quellen in Jāqūt's geographischem Wörterbuch. Strassburg, 1898. 8°. p. 88-98.) *OFT

SACHAU, Eduard. Vom Klosterbuch des Šābushtī. Berlin, 1919. 43 p. 4°. (Preussische Akademie der Wissenschaften. Abhandlungen: Philosophisch-historische Klasse. Jahrg. 1919, Nr. 10.) *EE

Shāfi'ī, Muḥammad ibn Idrīs al-. Kitāb al-amm. [The principles of Muhammadan law according to the recension of al-Rabī' ibn Sulaimān al-Murādī. On the margin Abū Ibrāhīm Ismā'il ibn Yahyā al-Muzanī's Mukhtaṣar min'ilm al imām al-nafīs Muḥammad ibn Idrīs.] Bulak, 1903. 3 v. in 1. 4°. †* OGM

— Kitāb al-fikh al-ākbar. [A treatise on the unity of God.] Cairo, n.d. 40 p. 12°. *OGC

— Risālat fi uṣūl al-fikh. [An introduction to Muhammadan law according to the recension of al-Rabī' ibn Sulaimān al-Murādī.] Bulak, 1903. 82, 2 p. 4°. †* OGM

— Al-Sunan. [A collection of traditions on various subjects put together by his pupil Abū Ibrāhīm Ismā'il ibn Yahyā al-Muzanī.] Cairo, 1897. 124, 2 p. 8°. *OGF

AHMAD IBN 'ALĪ IBN HAJAR AL-'ASKALĀNĪ. Al-Raḥmah al-ghaithiyyah bil-tarjamat al-laithiyyah. [A biography of the jurist al-Laith ibn Sa'd ibn Abd al-Raḥmān al-Fahmī. Followed by a life of the Imam al-Shāfi'ī, entitled Tawālī al-ta'sīs.] Bulak, 1884. 88 p. 4°. †* OFS

GOEJE, Michiel Jan de. Einiges über den Imām aš-Šāfi'ī. (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1893. 8°. Bd. 47, p. 106-117.) *OAA

RIF'AT, Ibrāhīm. Manākib ḥadrat imām Shāfi'ī yākhūd bir khātirah. [A biography of al-Shāfi'ī, together with a collection of his sayings; in Turkish.] Constantinople, 1900. 48 p. 24°. *OPG p.v.1, no.1

Sha'rānī, 'Abd al-Waḥḥāb ibn Aḥmad al-. Durar al-ghauwās. [A collection of the theological decisions of 'Alī al-Khauwās, compiled by his pupil al-Sha'rānī.] Cairo, 1860. 140 p. 12°. *OGC

— Durar al-ghauwās, a collection of the theological decisions of his preceptor 'Alī al-Khauwās, and al-Jawāhir wal-durar, a collection of the theological and philosophical sayings of the same teacher. (On the margin of: Ahmad ibn al-Mubārak al-Sijilmāsī, Kitāb al-Ibriz. Cairo, 1898. 290 p. 4°.) †* OGC

— Kashf al-ghummat. [A collection of traditions. On the margin the Sufr al-sa'adat, a biography of the prophet Muḥammad by Muḥammad ibn Ya'kūb al-Firūzābādī.] Part 1-2. Cairo, 1899. 4°. †* OGF

— Laṭā'if al-minan wal-akhlāk. [A religious autobiography. On the margin the Lawākih al-anwār, commonly called al-Tabakāt al-kubrā, a work on the lives and sayings of Muhammadan saints, by the same author.] Cairo, 1893. 2 v. in 1. 4°. †* OFS

— Lawākih al-anwār fi ṭabakāt al-akhyar. [Biographies of Sufis from the earliest times until the 10th cent. A. H. On the margin al-Anwār al-kudsiyyah fi bayyān ādāb al-'ubūdiyyah, by the same author, on Sufic practices and aims.] Part 1-2. Cairo, 1898. 4°. †* OFS

— Mīzān. [A treatise on Muhammadan law as laid down by the four principal Sunni imāms, with special reference to points upon which they disagree. On the margin another work on the same subject entitled Raḥmat al-ummat by Muḥammad ibn 'Abd al-Raḥmān al-Dimishkī.] Cairo, 1900. 2 v. in 1. 2. ed. 4°. †* OGM

— Balance de la loi musulmane, ou esprit de la législation islamique et divergences de ses quatre rites jurisprudentiels par le Cheikh el-Chārānī. Traduit de l'arabe par le Dr. Perron. Alger: P. Fontana et Cie, 1898. 2 p.l., lxii p., 1 l., 587 p. 8°. *OGM

At head of title-page: Gouvernement Général de l'Algérie.

— Mīzān al-khidriyyah. [An abridgment of his larger work on Muhammadan law, entitled Mīzān al-kubrā.] (On the margin of: Muḥammad ibn 'Abd al-Raḥmān al-Dimashkī, Raḥmat al-ummat. Bulak, 1883. 4°.) †* OGM

— Mukhtasar tadkirat. [A treatise on Muhammadan eschatology, being an abridgment of al-Kurtubī's work entitled al-Tadkirat. On the margin a treatise on the punishment of the greater sins by Abu al-Laith al-Samarkandī, entitled Kurrat al-'uyūn.] Bulak, 1883. 10, 190 p. 4°. †* OGC

— — Cairo, 1891. 144, 4 p. 4°. †* OGC

— Mukhtasar tadkirat... al-Suwaīdī. [A compendium of medicine abridged by al-Sha'rānī from Ibrāhīm ibn Muḥammad al-Suwaīdī's larger work entitled al-Tadkirat al-hādiyat.] (On the margin of: 'Alī ibn al-Abbās al-Majūsī, Kāmil al-šinā'at. Bulak, 1877. 2 v. 4°.) †* OGB

— Tanbih al-mughtarrin. [A work praising the morals of the early times of Islam to the detriment of those of the author's time.] Cairo, 1906. 136, 4 p. 4°. †* OGL

— Yawākīt wal-jawāhīr. [A treatise on mystic theology. On the margin extracts from Ibn al-'Arabī's Futūḥāt al-makkiyyah.] Cairo, 1888. 2 v. in 1. 4°. *OGL

Arabic Literature, continued.

FLUEGEL, Gustav. Scha'rānī und sein Werk über die muhammadianische Glaubenslehre. (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1866. 8°. Bd. 20, p. 1-48.) *OAA

Nachtrag, Bd. 21, p. 271-274.

KREMER, Alfred de. Notice sur Sha'rāny. (Journal asiatique. Paris, 1868. 8°. série 6, tome 11, p. 253-271.) *OAA

MANĀKIB al-a'immat al-arba'at. [Biographies of the founders of the four schools of Muhammadan law, compiled from al-Hurāfish's work entitled al-Raud al-fā'ik and the Tabakāt al-kubrā of al-Sha'rānī.] Tunis, 1868. 48 p. 2. ed. 8°. *OFS

Shatanūfi, 'Alī ibn Yūsuf al-. Bahjat al-asrār. [Anecdotes and sayings of 'Abd al-Kādir al-Jilī. On the margin the Kitāb riya'd al-basātin, containing a history of 'Abd al-Kādir al-Jilī by Muḥammad al-Amin al-Kilānī of Tunis.] Tunis, 1885-86. 368 p. 4°. †*OFC

— — — n.p., n.d. 277 l. 8°. *OFCA

Arabic manuscript.

Shātībī, Kāsim ibn Fierro al-. Sharḥ... Ibn al-Kāshī ala' al-Shātībīyat. [A metrical treatise on the seven principal "Readings" of the text of the Koran with a commentary by Ibn al-Kāshī. On the margin a prose treatise on the same subject, entitled Ghaith al-na'f by 'Alī al-Nūrī al-Safākusi.] Cairo, 1903. 312 p. 4°. †*OGD

Shaukānī, Muḥammad ibn 'Alī al-. Irshād al-fuḥūl. [A treatise on the trustworthiness of the basal principles of Muhammadan jurisprudence.] Cairo, 1909. 4, 268 p. 4°. †*OGM

— Kaul al-mufid. [A treatise on Islam and the theater; edited by Muḥammad Munir of the Azhar University.] Cairo, 1924. 60 p. 8°. *OGC

MUHAMMAD SIDDĪK HASAN KHĀN, nawāb of Bhopal. Huṣūl al-mamūl. [A treatise on the principles of Muhammadan jurisprudence, founded upon a larger work on the same subject by Muḥammad ibn 'Alī al-Shaukānī, entitled Irshād al-fuḥūl.] Constantinople, 1879. 8°. *OGM

— Rawdat al-nadiyat. [A commentary on al-Shaukānī's Durar al-bahiyat, a manual of Muhammadan law.] Bulak, 1879. 8, 4, 417 p. 4°. †*OGM

Shubrāwī, 'Abd Allāh ibn Muḥammad al-. Dīwān. [Poetical works.] Bulak, 1866. 89 p. 8°. *OFA

— Ithāf bi-hubb al-ashraf. [A treatise on al-Hasan and al-Husain and on their position in the Muhammadan world. On the margin is the Husn al-tawassal, dealing with the

value attached to visiting shrines. Edited by Muḥammad Amin al-Khanji.] Cairo, n.d. 278 p. 8°. *OFS

— 'Unwān al-bayān. [Select sayings and anecdotes.] Cairo, 1870. 95 p. 12°. *OFC

Shurunbilāli, Hasan ibn 'Ammār ibn 'Alī al-. Marākī al-falāḥ sharḥ Nūr al-idāh. [A treatise on Muhammadan religious duties and observances according to the Hanafite school. Accompanied by the author's commentary, Marākī al-falāḥ, with annotations selected from the supercommentary by Ahmad al-Taḥṭāwī.] Cairo, 1886. 2, 167 p. 4°. †*OGM

— Hāshiyat... ala Marākī al-falāḥ. [A supercommentary by Ahmad al-Taḥṭāwī upon al-Shurunbilālī's commentary, entitled Marākī al-falāḥ, on his own treatise on Muhammadan religious duties and observances according to the Hanafite school, entitled Nūr al-idāh. The commentary is printed on the margin.] Cairo, 1902. 434, 2 p. 4°. †*OGM

Sjögreen, Erik. See Mu'ti, Abū Zakariyyā Yahyā ibn 'Abd al-.

Sprenger, Aloys. See Ahmad ibn 'Alī ibn Hajar al-'Askalānī; Sakhāwī, Muḥammad ibn Ibrāhīm al-; Suyūṭī, 'Abd al-Raḥmān Jalāl al-Dīn al-.

Subkī, Takī al-Dīn 'Alī ibn 'Abd al-Kāfi al-. Shifā' al-sakām fī ziyārat khair al-anām. [A treatise on the advantages attendant upon the pilgrimage to the grave of the prophet.] Hyderabad, 1897. 187, 3 p. 8°. *OGH

Suhrawardī, 'Abd Allāh al-Ma'mūn al-. See Khalīl ibn Ishāk al-Jundi.

Suter, Heinrich. See Hasan ibn Hasan, called Ibn al-Haitham.

Suyūṭī, 'Abd al-Raḥmān Jalāl al-Dīn al-. Ashbāḥ wal-nazā'ir. [A treatise on grammatical and lexicographic subjects arranged in seven divisions.] Hyderabad, 1899. 4 v. in 2. 8°. *OEP

— Ashbāḥ wal-nazā'ir. [A treatise on similar and analogous cases in Shafi'ite law.] n.p., 990 A. H. [1582 A. D.] 259 f. 8°. *OFCA

Arabic manuscript.

Although the title is the same, this is a different work from the preceding.

— Bughyat al-wu'at. [An account of the grammarians and lexicographers of the Arabic language, alphabetically arranged.] Cairo, 1908. 462 p., 1 l. 4°. *OFS

— [A collection of tracts.] 1. Ta'zīm wal-minnah. 2. Daraj al-munifah. 3. Subul al-jaliyah. 4. Masālik al-ḥunafā. 5. Makāmat al-sundusiyah. 6. Nashr al-'alamain al-munifain. [nos. 1-6 are discussions of the question whether the parents of Muhammad are in heaven or in hell.] 7. Inbāḥ al-azkiyā. [A treatise on the question whether the prophets

Arabic Literature, continued.

Suyūṭī, 'Abd al-Raḥmān Jalāl al-Dīn al-, *continued.*

live after death.] 8. *Tanzīh al-anbiyā*. [Proof that the prophets are too exalted to be compared with human beings.] 9. *Tabyid al-ṣahīfah*. [A biography of the Imam Abu Hanīfah.] Cairo, 1898-99. 8°. *OEL

— *Durrat al-ḥisān*. [A treatise on Muhammadan eschatology.] (On the margin of: 'Abd al-Raḥīm ibn Ahmad al-Kādī, *Dakā'ik al-akhbār*. Cairo, 1886. 4°.) †*OGC

— *Durrat al-nathīr*. [A compendium of Ibn al-Athīr's *Nihāyat fī gharīb al-ḥadīth wal-athar*, a dictionary of unusual words occurring in the traditions.] (On the margin of: Ibn al-Athīr, *Majd al-Dīn Mubārak. Nihāyat fī gharīb al-ḥadīth wal-athar*. Cairo, 1893. 4 v. in 2. 4°.) †*OGF

— *Ham' al-hawāmi'*. [A commentary on his own *Jam'al-jawāmi'*, a grammatical compendium, which itself is based upon two other of his works, viz.: *al-Tashil* and *al-Irtishāf*. The text of the *Jam' al-jawāmi'* is also given. Edited by Muḥammad Badr al-Dīn al-Na'-sānī. Part 1-2.] Cairo, 1909. 4°. †*OEP

— *Ihyā al-mait*. [A short treatise on the resurrection of the dead.] Fez, 1898. 8 p. 8°. *OGC

— *Iktirāḥ fī 'ilm uṣūl al-naḥw*. [A treatise on Arabic grammar.] Hyderabad, 1892. 102, 6 p. 8°. *OEP

— *Al-Itkān fī 'ulūm al-Kurān*. Sayūṭy's *Itqān* on the exegetic sciences of the *Qoran*. Edited by Mowlawies Basheerood-Deen and Noorool Haqq... with an analyses by Dr. A. Sprenger. *Calcutta: Asiatic Society, 1852-54. 959 p. 8°.* (*Bibliotheca Indica*. [v. 20.]) *OAE

— *Itmām al-dirāyah*. [A commentary on his own *al-Nukāyah fī al-'ulūm*, dealing with the fourteen sciences.] (On the margin of: Yūsuf ibn Abī Bakr al-Sakkākī, *Miftāh al-'ulūm*. Cairo, 1900. 319 p. 4°.) †*OEP

— *Jāmi' al-ṣaghīr*. [A collection of traditions from authentic sources, arranged alphabetically. On the margin another collection of traditions compiled by 'Abd al-Ra'ūf al-Munāwī, entitled *Kunūz al-hakā'ik*.] Part 1-2. Cairo, 1903. 4°. †*OGF

— *Jāmi' al-ṣaghīr*. [A collection of traditions.] Part 3. n.p., 1145 A. H. [1732 A. D.] 8°. *OFCA

Arabic manuscript.

— *Civilité musulmane; ou, Recueil de sentences et de maximes extraites de l'ouvrage du célèbre auteur arabe l'Iman Essiyouthi; avec une traduction littérale en regard du texte arabe, suivie d'une autre traduction du mot-à-mot et de notes explicatives par François Cadoz*. Alger: F. Bernard, 1851. 126 p. 16°. *OF

— *Al-Kanz al-madfūn wal-fulk al-mash-hūn*. [A collection of miscellaneous extracts, sayings and anecdotes dealing with various subjects, in the history of the Arabs, in Muhammadan theology, in the Arabic language and in ethics; attributed to al-Suyūṭī.] Bulak, 1871. 16, 260 p. 4°. *OEL

— *Khaṣāiṣ al-kubra*. [A collection of all the traditions dealing with Muhammad; arranged in chronological order.] Part 1-2. Hyderabad, 1902. f°. †*OGF

— *Kitāb al-araj fī al-faraj*. [A book of consolation, containing a collection of sentences, sayings and anecdotes.] (In: *Tafriḥ al-muhāj bi-talwīḥ al-faraj*. Cairo, 1900. 4°. p. 97-117.) †*OEL

— *Al-La'ālī al-maṣnū'ah fī al-aḥādīth al-mandū'ah*. [A treatise on forged traditions; but without the additional treatises mentioned on the title-page.] Cairo, 1899. 2 v. in 1. 4°. †*OGF

— *Lubāb al-nukūl fī asbāb al-nuzūl*. [A commentary on the *Koran*.] (On the margin of: Muḥammad ibn Ya'kūb al-Firūzābādī, *Tanwīr al-mikbās*. Cairo, 1898. 400 p. 4°.) †*OGD

— Specimen e litteris orientalibus exhibens majorem partem libri as-Sojutii de nominibus relativis, inscripti [Lubb al-lubāb] Arabice editam e duobus codicibus mss., cum annotatione critica, quod... ad publicam disceptationem proponit Petrus Johannes Veth. *Lugduni Batavorum: apud S. & J. Luchtmans, 1840-42. xx p., 1 l., 286 p. sq. 4°.* *OEO

Bound with this is: *Supplementum annotationis in librum as-Sojutii de nominibus relativis, inscriptum [Lubb al-lubāb] continens novorum codicum collationem et excerpta ex as-Samanii libro [Fī al-ansāb] et Ibno 'l-Athīri libro [al-Lubāb] scripsit Petrus Johannes Veth. Lugduni Batavorum: E. J. Brill, 1851. 2 p.l., 220 p. sq. 4°.*

— *Makāmāt*. [Elegant discourses in poetry and rhymed prose.] Constantinople, 1881. 101 p. 8°. *OFA

— *Mizhar*. [A thesaurus of Arabic lexicology.] Cairo, 1865. 2 v. in 1. 8°. *OEO

— *Muḥimāt al-akrān fī mubhimāt al-Kurān*. [An explanation of ambiguous words and expressions in the *Koran*.] Bulak, 1868. 74 p. 8°. *OGD

— *Nazm al-badī'*. [A rhetorical poem in praise of Muhammad, with a commentary, entitled *Jam' wal-tafrik*.] Cairo, 1881. 18 p. 8°. *OEQ

— *Radd 'ala man akhlada ila al-ard*. [An answer to those who have mundane thoughts and an attempt to show that it is an inalienable duty for every Moslem to strive in the interest of his faith.] Algiers, 1907. 104 p. 8°. *OGC

— *Raḥmat fī al-tibb wal-hikmah*. [A treatise on medicine.] Cairo, 1905. 272 p. 12°. *OGB

Arabic Literature, continued.

Suyūṭī, 'Abd al-Rahmān Jalāl al-Dīn al-, *continued.*

— Galāl al-dīn al-Sujūṭī's al-Šamārīh fi 'ilm al-ta'rih, "Die Dattelerispen über die Wissenschaft der Chronologie." Nach der Tübingen und den 2 Berliner Handschriften hrsg. von Chr. Fr. Seybold. Leiden: E. J. Brill, 1894. viii, 16 p. 8°. *OG

— Sharḥ al-nukāyah. [A short encyclopaedia of the various sciences.] Fez, 1899. 144 p. 8°. *OEL

— Sharḥ shawāhid al-mughni. [A commentary on the verses cited as examples in Ibn Hisham's treatise on syntax entitled Mughnī al-labīb.] Cairo, 1904. 2, 330 p. 4°. †*OFA

— [Tabakāt al-mufasssīrīn.] Specimen e litteris Orientalibus, exhibens Sojutiū librum de interpretibus Korani, ex ms. codice Bibliothecae Leidensis editum et annotatione illustratum, quod... ad publicam disceptationem proponit Albertus Meursinge. Lugduni Batavorum: apud S. & J. Luchtmans, 1839. 3 p.l., 2, 188 p., 2 l., 43 p. 4°. †*OGD

— The Tarikh al-kholfaa; or, History of the caliphs, from the death of Mohammad to the year 900 of the Hijrah, by the celebrated Jalal al-Din al-Osyooti, edited by W. N. Lees and Mawlawi Abd al-Haqq. Calcutta: W. N. Lees, 1857. 1 p.l., 543 p. 8°. *OFL

— Ta'rikh al-khulafā. [A history of the caliphs; accompanied on the margin by a treatise on politics and state administration, entitled Athār al-uwal, by Hasan ibn 'Abd Allāh al-'Abbāsī.] Cairo, 1887. 2, 216 p. 4°. †*OFL

— History of the caliphs by Jalālu'ddīn a's Suyūṭī, translated from the original Arabic by H. S. Jarrett. Calcutta: Asiatic Society, 1881. xxiii, 562 p., 1 l. 8°. (Bibliotheca Indica. [v. 10.] *OAE

— Tibb al-nabawī. [A compendium of medicine, compiled by al-Suyūṭī, from tradition. Erroneously ascribed to Muḥammad ibn Aḥmad al-Dhahabī.] (On the margin of: Ibrāhīm ibn 'Abd al-Rahmān al-Azrakī, Tashil al-manāfi'. Cairo, 1889. 6, 177 p. 4°.) †*OGB

— 'Ukūd al-jumān fi 'ilm al-ma'ānī wal-bayān. [A metrical compendium of rhetoric together with a commentary.] Cairo, 1884. 7, 185 p. 4°. †*OEQ

— Al-Wadīk fi fadl al-dik. [A short treatise on the hen — its various names, traditions dealing with it and anecdotes and verses connected with it; taken largely from a similar work by Abū Nu'aim Aḥmad ibn 'Abd Allāh al-Iṣfahānī of the 11th century.] Cairo, 1904. 36 p. 8°. *OG

DHAHABĪ, Muḥammad ibn Aḥmad al-. Tabakāt al-huffāz. Liber classium virorum qui Korani et traditionum cognitione excell-

uerunt auctore Abu Abdalla Dahabio in epitomen coegit et continuavit Anonymus [i.e. 'Abd al-Rahmān Jalāl al-Dīn al-Suyūṭī]... Lapidē exscribendum curavit Henricus Ferdinandus Wüstenfeld. Particula 1-3. Göttingae, 1833-34. 8°. *OGF

FASIH AL-HAIDARI AL-BAGHDĀDĪ. Rāḥat al-arwāh. [A commentary on al-Suyūṭī's treatise on grammar, entitled al-Iktirāḥ.] n.p., 1288 A. H. [1871 A. D.] 2 v. 8°. *OFCA

Arabic manuscript.

GOLDZIEHER, Ignacz. Zur Charakteristik Ge'lāl ud-dīn us-Sujūṭī's und seiner literarischen Thätigkeit. (Akademie der Wissenschaften. Sitzungsberichte: Philosophisch-historische Classe. Wien, 1871. 8°. Bd. 69, p. 7-28.) *EF

JAMĀL, Sulaimān al-. Futūḥāt al-ilāhiyat. [A supercommentary to the Tafsīr al-jalālain, a commentary on the Koran by Muḥammad ibn Aḥmad al-Maḥallī and 'Abd al-Rahmān Jalāl al-Dīn al-Suyūṭī. The commentary is on the margin and also a grammatical commentary by al-'Ukbarī. Part 1-4.] Cairo, 1890. 4°. †*OGD

KERN, Friedrich. Murgitische und antimurgitische Tendenztraditionen in Sujūṭī's al-La'ālī al maṣnū'a fi l āḥādīt al maudū'a. (Zeitschrift für Assyriologie. Strassburg, 1912. 8°. Bd. 26, p. 169-174.) *OCL

NASĀ'Ī, Aḥmad ibn Shu'aib al-. Muḥtaba. [A collection of traditions selected by al-Nasā'ī from his larger collection entitled al-Sunan al-kubrā, with a commentary, entitled Zahr al-rubā, by al-Suyūṭī and notes on the margin by Abū al-Hasan Muḥammad ibn 'Abd al-Hādī.] Cairo, 1894. 2 v. in 1. 4°. †*OGF

SAKHĀWĪ, Muḥammad ibn 'Abd al-Rahmān al-. Al-Hirz al-manī' min al-kaul al-badī'. [An explanation of the prayer formula used after the Prophet's name, with information regarding the life of the Prophet; abridged by 'Abd al-Rahmān Jalāl al-Dīn al-Suyūṭī.] Cairo, 1905. 132 p. 8°. *OGH

SĀWĪ, Aḥmad ibn Muḥammad al-. Hāsh-iyah... Tafsīr al-jalālain. [A supercommentary to the Tafsīr al-jalālain, a commentary on the Koran by Muḥammad ibn Aḥmad al-Maḥallī and 'Abd al-Rahmān Jalāl al-Dīn al-Suyūṭī. The commentary is on the margin. Part 1-4.] Cairo, 1900-01. 4°. †*OGD

SHANKĪTĪ, Aḥmad ibn al-Amin al-. Durar al-lawāmi'. [A commentary on the Jam' al-jawāmi' of al-Suyūṭī, supposedly containing all the sayings of Muhammad.] Part 1-2. Cairo, 1910. 4°. †*OGE

Suyūṭī, Muḥammad ibn Aḥmad al-. Commentatio philologica exhibens specimen libri Ithāf al-ākhiṣṣa bif adā'il al-masjid al-akṣā auctore Kemaloddino Muhammede ben Abu

Arabic Literature, continued.

Suyūṭī, Muḥammad ibn Aḥmad al-, *continued*. Scherif ex codice manuscripto Niebuhriano Bibliothecae Regiae Hauniensis excerptum. Quam... obtulit Paulus Lemming. Hauniæ: J. F. Schultz, 1817. 2 p.l., xxxi, 92 p., 1 l. 8°. *OFL

— Description of the noble sanctuary at Jerusalem in 1470 A. D., by Kamāl (or Shams) ad Dīn as Suyūṭī. Extracts re-translated by Guy Le Strange. 1 plan. (Royal Asiatic Society. Journal. London, 1887. 8°. new series, v. 19, p. 247-305.) *OAA

— The history of the temple of Jerusalem: translated from the Arabic ms. of the Imam Jalal addin al Siuti, with notes and dissertations by the Rev. James Reynolds. London: A. J. Valpy, 1836. 4 p.l., vii-xxxvi, xx, 551 p. 8°. (Oriental Translation Fund.) *OAG

Wrongly attributed to Jalal addin al Siuti.

Tahāwī, Aḥmad ibn Muḥammad al-. Bay-ān al-sunnah. [A profession of Moslem faith according to the school of Abu Hanifah, followed by a lengthy commentary entitled al-Iṭikād al-Saḥīḥ by Aḥmad ibn 'Abd al-Raḥīm al-'Umari al-Dihlawī.] Kazan, 1902. 81 p. 4°. *OGC

— Mushkil al-athār. [A collection of traditions arranged according to subject matter; condensed by Abū al-Walid al-Bāji and this again condensed by Abū al-Mahāsīn Yūsuf ibn Mūsā al-Hanafī.] Hyderabad, 1899. 467, 8 p. f°. †*OGF

Tahtāwī, Aḥmad ibn Muḥammad al-. See **Shurunbilāhī**, Hasan ibn 'Ammār ibn 'Alī al-.

Tahtāwī, Rifā'ah Rāfi' al-. Anwār taufik al-jalil. [A history of pre-Islamite Egypt and of the rise of Islam.] Bulak, 1868-74. 2 v. 8°. *OFP

v. 2 contains a biography of Muhammad and has the special title, Nihāyat al-ijaz.

— Mukaddimah waṭaniyyah. [A short treatise on Egyptian patriotism, interspersed with verses.] Bulak, 1866. 1 p.l., 16 p. 8°. *OGO

— Takhliṣ al-ibriz. [An account of a journey to France and of a stay in Paris.] Bulak, 1848. 6, 239 p. 8°. *OFZ

— Relation d'un voyage en France, par le Cheikh Réfaa. (Journal asiatique. Paris, 1833. 8°. série 2, tome 11, p. 222-251.) *OAA

— Ta'rib al-kānūn... al-madanī. [The Code Napoléon, or civil code translated into Arabic by al-Tahtāwī and 'Abd Allāh bey.] Bulak, 1866. 3 v. 8°. *OGM (Napoleon)

— Ta'rib kānūn al-tijārah. [The commercial code, translated into Arabic from the French.] Cairo, 1868. 7 p., 1 l., 224 p. 8°. *OGM

— Al-Ta'ribāt al-shāfiyah. [A treatise on geography and cosmography translated into Arabic from French sources.] Bulak, 1834-35. 2 v. in 1. 4°. *OFT

Turtūshī, Muḥammad ibn Walid al-. Sirāj al-mulūk. [A treatise on the duties and rights of rulers. On the margin a treatise on politics, illustrated by anecdotes, entitled al-Tibr al-masbūk, by Muḥammad al-Ghazālī.] Cairo, 1901. 4, 180 p. 4°. †*OFC

— Die Weisheitssprüche des Šānāq bei at-Tortūšī. Übersetzung und Kommentar. Von Theodor Zachariae. (Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. Wien, 1914. 8°. Bd. 28, p. 182-210.) *OAA

Tychsen, Oluf Gerhard. See **Makrizī**, Takī al-Dīn Aḥmad ibn 'Alī al-.

'Umar ibn 'Alī, called Ibn al-Fārid. Das arabische Hohe Lied der Liebe, das ist Ibnol Fāridh's Tāijet in Text und Übersetzung zum ersten Male... hrsg. von Hammer-Purgstall. Wien: Aus der Kaiserl. Königl. Hof- und Staatsdruckerei, 1854. xxiv, 70, 53 p. 4°. *OFA

— Digtet om den mystiske Vandring af 'Omar ibn al-Farid. [Translated by Johannes Pedersen.] (In: Johannes Pedersen, Muhammedansk Mystik. Kjøbenhavn, 1923. 8°. p. 24-101.) *OGL

— Diwān. [Arranged by his grandson 'Alī with an introduction.] n.p., 1102 A. H. [1691 A. D.] 78 l. 8°. *OFCA

Arabic manuscript.

— Le Diwan du cheikh Omar ibn el-Faredh, accompagné du commentaire du cheikh Hassan al-Bouriny pour le sens littéral, et de celui du cheikh Abd el-Ghany en-Naboulsy pour le sens mystique; texte arabe, édité par les soins et aux frais du cheikh Rochaid ed-Dahdah... Avec une préface écrite en français par M. l'abbé Bargès. Paris: Benjamin Duprat, 1855. viii p., 1 l., 602 p. 4°. *OFA

— [Diwān; or, Collection of poems.] Beirut, 1882. 101 p. 8°. *OFA

— Sharḥ diwān Ibn al-Fāridh. [Diwān, with the commentaries of Hasan ibn Muḥammad al-Būrīnī and 'Abd al-Ghanī ibn Ismā'il al-Nābulusī. On the margin 'Abd al-Razzāk al-Kāshānī's commentary.] Part 1-2. Cairo, 1901. 4°. †*OFA

— Diwān. [With a commentary in Arabic by Amīn al-Khūrī. Fifth edition published with the permission of the Board of Education of the vilayet of Beirut.] Beirut, n.d. 244 p. 8°. *OFA

— Extrait du Recueil des poésies du s̄heik Omar ben Faredh. (In: A. I. Silvestre de Sacy, Chrestomathie arabe. Paris, 1806. 8°. v. 1, p. 371-383; v. 3, p. 143-174.) *OES

Arabic Literature, continued.

'Umar ibn 'Alī, called Ibn al-Fārid, *Extrait du Recueil...*, continued.

— (In: A. I. Silvestre de Sacy, *Chrestomathie arabe*. Paris, 1826-27. 2. ed. 8°. v. 3, p. 122-166; Arabic text, p. 52-62.) *OES

— *Poèmes extraits du Diwan d'Omar ibn Faredh* par M. Grangeret de Lagrange. (*Journal asiatique*. Paris, 1823. 8°. série 1, v. 3, p. 228-243.) *OAA

— *Il divano di 'Omar ben al-Far'ed*. Tradotto e paragonato col canzoniere del Petrarca per Pietro Valerga. Firenze: M. Cellini, 1874. 172 p., 1 l. 12°. *OFA

— *Al-'Ikd al-nafis*. [A collection of poems edited by Muḥammad Farḡhulī al-Anṣārī al-Taḥṭāwī.] Cairo, 1898. 226 p. 8°. *OFA

— *Khamriyyah* (the wine song) of Shaykh 'Umar ibn al-Fārid. (577-632 A. H.) With translation by A. Sefi. (*School of Oriental Studies. Bulletin*. London, 1921-23. 8°. v. 2, p. 235-248.) *OAA

— *The odes of Ibnu 'l-Fārid*. (In: R. A. Nicholson, *Studies in Islamic mysticism*. Cambridge, 1921. 8°. p. 162-266.) *OGC

ABU AL-FALĀH 'ABD AL-HAYY. The lives of 'Umar Ibnu'l-Farid and Muhiyyu'ddin Ibnu'l-'Arabi, extracted from the *Shadharātu'l-Dhahab*. By Reynold A. Nicholson. (*Royal Asiatic Society. Journal*. London, 1906. 8°. 1906, p. 797-824.) *OAA

BARGÈS, Jean Joseph Leandre. *Diwan ou recueil des poésies arabes d'Ibn-el-Faredh*. (*Revue de l'Orient*. Paris, 1853. 8°. série 2, tome 14, p. 207-210.) *OAA

FARĠHĀNĪ, Muḥammad ibn Aḥmad al-. *Muntahi al-mudārik*. [A grammatical commentary on 'Umar ibn al-Fārid's mystical poem entitled *Tā'iyyah*.] Part 1-2. Kairo, 1876. 8°. *OEP

MATTEO, Ignazio di. *Sulla mia interpretazione del poema mistico d'Ibn al-Fārid*. (*Rivista degli studi orientali*. Roma, 1919-20. 8°. v. 8, p. 479-500.) *OAA

NALLINO, Carlo Alfonso. *Ancora su Ibn al-Fārid e sulla mistica musulmana*. (*Rivista degli studi orientali*. Roma, 1919-20. 8°. v. 8, p. 501-562.) *OAA

— *Il poema mistico arabo d'Ibn al-Fārid in una recente traduzione italiana*. (*Rivista degli studi orientali*. Roma, 1919-20. 8°. v. 8, p. 1-106.) *OAA

Uri, Joannes. See *Būsirī*, Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn Sa'īd al-.

'Uthmān ibn 'Umar, called Ibn al-Hājib. *Al-Kāfiyah*. [A treatise on Arabic syntax followed by the *Izhār al-asrār*, a treatise on the parts of speech, especially on nouns and

verbs, and the 'Awāmil, a short treatise on the syntax of governing words in Arabic, both by Muḥammad ibn Pīr 'Alī al-Birgīlī.] Constantinople, 1833. 83 p. 12°. *OEP

— *Al-Kāfiyah*. [Arabic syntax with commentary and notes taken from various sources.] Constantinople, 1891. 64 p. 8°. *OEP

— *Muntahi al-wuṣūl wal-amal fi 'ilm al-uṣūl wal-jadal*. [A handbook on the principles that underlie Muhammadan law as interpreted by the Malikite school. Abridged by the author from his larger work on the same subject. Edited by Muḥammad Badr al-Dīn al-Na'sānī.] Cairo: Matba'at al-Sa'ādah, 1908. 4, 172 p. 8°. *OGM

— *Al-Shāfiyah*. [A treatise on Arabic accidence with marginal and interlinear notes.] Lucknow, 1874. 184 p. 4°. †*OEP

— *Sharḥ al-Kāfiyah*. [A commentary on the author's own treatise on Arabic syntax, entitled *al-Kāfiyah*.] n.p., 1462. 127 l. 8°. Arabic manuscript. *OFCA

ASTARĀBĀDĪ, Hasan ibn Muḥammad al-. *Al-Wāfiyat fi sharḥ al-Kāfiyah*. [A short commentary on the grammatical work of 'Uthmān ibn 'Umar, called Ibn al-Hājib entitled *al-Kāfiyah*.] n.p., 1684. 150 l. 12°. *OFCA
Arabic manuscript.

BAGHDĀDĪ, 'Abd al-Kādir ibn 'Umar al-. *Khizānat al-adab*. [A commentary on the verses cited in al-Astarābādī's commentary on Ibn al-Hājib's treatise on Arabic syntax called *al-Kāfiyah*.] Bulak, 1882. 4 v. 4°. *OEP

GUIDI, Ignazio. *Indice dei poeti citati nella Hizānat al-adab di 'Abd al-Qādir al-Baghdādī* (m. 1682) e nel *Sarḥ as-sawāhid al-kubrā* di Maḥmūd al-'Aynī (m. 1451). [Roma, 1904.] 20 p. 4°. *OEP

ĪJĪ, 'Abd al-Raḥmān 'Adud al-Dīn al-. *Sharḥ al-kādi*. [A commentary on 'Uthmān ibn 'Umar, called Ibn al-Hājib's *Mukhtaṣar al-muntaha*, a treatise on Muhammadan law according to the Malikite school.] Constantinople, 1889. 15, 496 p. 8°. *OGM

JĀMĪ, 'Abd al-Raḥmān. *Fawā'id al-diyā'iyyah*. [A commentary on 'Uthmān ibn 'Umar, called Ibn al-Hājib's *al-Kāfiyah*, a treatise on Arabic syntax.] Lucknow, 1865. 400, 10 p. 4°. †*OEP

— Arabic manuscript. n.p., copied 1492 A. D. 205 p. 8°. *OFCA

Valerga, Pietro. See *'Umar ibn 'Alī*, called Ibn al-Fārid.

Vattier, Pierre. See *Ibn 'Arabshāh*, Aḥmad ibn Muḥammad; *Jirjis ibn al-'Amid*, called al-Makin.

Veth, Pieter Johannes. See *Suyūṭī*, 'Abd al-Raḥmān Jalāl al-Dīn al-.

Vitto, Errico. See *Hasan Kuwaidir*.

Arabic Literature, continued.

Vos, Geerhardus. See **Makrizī**, Takī al-Dīn Aḥmad ibn 'Alī al-.

Wiesel, H. See **Ibn Taimiyyah**, Aḥmad ibn 'Abd al-Halīm.

Wuestenfeld, Heinrich Ferdinand. See **Kalkashandī**, Abu al-Abbas Aḥmad al-.

Yahya ibn 'Isa, called **Ibn Matrūh**. Diwān. [Poetical works.] (In: 'Abbās ibn al-Aḥnaf, Diwān. Constantinople, 1881. 8°. p. 171-224.) *OFA

Ya'kūbī, Aḥmad ibn Abi Ya'kūb ibn Wādih al-. Ibn-Wādih qui dicitur al-Ja'qubī, historiae. Edidit indicesque adjecit M. Th. Houtsma. Lugduni Batavorum: E. J. Brill, 1883. 2 v. 8°. *OFI

Pars prior, Historiam ante Islamicam continens.

Pars altera, Historicam Islamicam continens.

For critical annotations see Landberg, Carlo, comte de, *Critica arabica*, Leyde, 1886, no. 1, p. 31-53, *OEM

— **Kitāb al-boldān**. (Bibliotheca geographorum Arabicorum. Lugduni Batavorum, 1870-94. 8°. pars 7, p. 231-360.) *OFT

— Specimen e literis orientalibus, exhibens descriptionem al-Magribi sumtam e libro regionum al-Jaqubī, quod auspice viro clarissimo T. G. J. Juynboll... edidit, vertit et commentario instruxit M. J. de Goeje. Lugduni Batavorum: E. J. Brill, 1860. 2 p.l., 170, 29 p., 1 table. 8°. *OFT

— Specimen e literis orientalibus, exhibens Kitābo' l-Boldān, sive, Librum regionum, auctore Ahmed ibn Abi Ja'qūb, noto nomine al-Ja'qubī, quem auspice viro clarissimo T. G. J. Juynboll... nunc primum Arabice edidit Abrahamus Wilhelmus Theodorus Juynboll. Lugduni Batavorum: E. J. Brill, 1861. 4 p.l., 154 p. 8°. *OFT

KLAMROTH, Martin. Ueber die Auszüge aus griechischen Schriftstellern bei al-Ja'qūbi. (Deutsche morgenländische Gesellschaft. Zeitschrift. Leipzig, 1886-88. 8°. Bd. 40, p. 189-233, 612-638; Bd. 41, p. 415-442; Bd. 42, p. 1-44.) *OAA

Ya'marī, Muḥammad ibn Saiyid al-Nās al-. Carmen arabicum Mohammedis ebn Seid-ennās Jaameritae amantem plangens quem violentia desiderii exstinxit. (In: H. G. L. Kosegarten, Carminum orientalium Triga. Stralesundii, 1815. 12°. p. 55-86, 127-130.) *OAC

— Une élégie amoureuse d'Ibn Saïd en Nas. Louvain: Ch. Peeters, 1886. 1 p.l., 247-255 p. 8°. (René Basset, Mélanges d'histoire et de littérature orientales. no. 1.)

*OAC p.v.19, no.11

Repr.: Muséon, v. 5, p. 247-255, ZAA.

Yeken, Walī al-Dīn. Al-Ma'lūm wal-majhūl. [A short account in Arabic of the

advance of progressive ideas in Turkey and Egypt.] Part 1. Cairo, 1909. 8°. *OFV

— **Al-Tajārib**. [A series of addresses to the Egyptian people intended to raise them up from their lethargy.] Cairo, 1913. 120 p. 8°. *OFY

Zachariae, Theodor. See **Turtūshi**, Muḥammad ibn Walid al-.

Zaila'i, Fakhr al-Dīn 'Uthmān ibn 'Alī al-. Tabyīn al-ḥakā'ik. [A commentary on al-Nasafi's Kanz al-dakā'ik or treatise on Muḥammadan law according to the Hanafite school. On the margin notes upon the commentary by Shaikh Tchelebi.] Bulak, 1896-97. 3 v. 4°. †*OGM

Zainabī, 'Abd al-Majīd 'Alī al-. Tuḥfat al-mardiyyah. [A work on ethics and religious duties.] Cairo, 1897. 4, 144 p. 12°. *OGL

— — — Cairo, 1902. 147, 4 p. 12°. *OGL

Zetterstéen, Karl Vilhelm. See **Mu'tī**, Abū Zakariyyā Yaḥyā ibn 'Abd al-.

Zuhair ibn Muḥammad al-Muhallabī. Diwān. [Poetical works.] Cairo, 1861. 208 p. 12°. *OFA

— — — Cairo, 1893. 156 p. 8°. *OFA

— The poetical works of Beha-ed-Dīn Zoheir of Egypt, with a metrical English translation, notes and introduction by E. H. Palmer. Cambridge: University Press, 1876-77. 2 v. 4°. *OFA

— Arabick poem from the Divan of Abu'l fadhl Zoheir ben Mohammed ben Ali al-Mohalebbi. (In: Oriental collections. London, 1797. 4°. v. 1, p. 379.) †*OAC

— — — Literal translation by Jonathan Scott. (In: Oriental collections. London, 1798. 4°. v. 2, p. 181.) †*OAC

ARABIC vers de société in the thirteenth century. (Cornhill magazine. London, 1872. 8°. v. 26, p. 213-226.) *DA

GUYARD, Stanislas. Le divan de Beha ed-Dīn Zoheir. Variantes au texte arabe. Paris: Maisonneuve & Cie, 1883. 48 p. 12°. *OFA

Zurkānī, Muḥammad ibn 'Abd al-Bākī al-. Sharḥ 'alā Manzūmat al-baikūniyat. [A commentary on al-Baikūnī's Manzūmat treating of the technical terms used in the traditions.] (On the margin of: 'Aṭīyah ibn 'Aṭīyah al-Ujhūrī, Hāshīyyah alā sharḥ al-Zurkānī. Cairo, 1880. 2, 122 p. 8°.) *OGF

— **Sharḥ... al-Muwatṭa'**. [A commentary on the collection of traditions of Mālik ibn Anas, entitled al-Muwatṭa'.] Cairo, 1862. 4 v. in 3. f°. †*OGM

— — — [On the margin al-Sunan, a collection of traditions by Sulaimān ibn al-Ash'ath al-Sijistānī.] Part 1-4. Cairo, 1892. 2 v. 4°. †*OGF

(To be concluded)

INTERESTING RECENT ADDITIONS

INDUSTRIES AND INDUSTRIAL ARTS

* **Cajori, Florian.** A history of mathematical notations. Volume 1, Notations in elementary mathematics. Chicago: The Open Court Publishing Company, 1928. xvi, 451 p. illus. 8°. \$4.00. **OFK (117)**

Dr. Cajori, the well-known Professor of the History of Mathematics in the University of California, has endeavored to give not only the first appearance of and to explain the origin of each symbol but to indicate the competition encountered and the spread of the symbol in various countries. He has also treated of obsolete and obsolescent symbols. Covers arithmetic, algebra, and elementary geometry and contains numerous reproductions of some of the older writings.

Chant, Clarence Augustus. Our wonderful universe, an easy introduction to the study of the heavens. Toronto: The Ryerson Press [1928?], 191 p. illus. 8°. \$1.50. **OMR (117)**

Many an older reader will get pleasure and profit from this little work intended primarily for children. Accompanying the simple and brief text are 136 illustrations, many of which are reproductions of photographs taken in some of the large observatories. Author is Professor of Astrophysics in the University of Toronto.

Reviewed in *Nature*, Nov. 17, 1928; *Popular astronomy*, Dec., 1928.

* **Crennell, J. T., and F. M. LEA.** Alkaline accumulators. London and New York: Longmans, Green and Company, 1928. x, 132 p. illus. 12°. \$3.00. **VGH (121)**

General account of theory and practice of the Edison and Jungner batteries, discussing their merits and deficiencies and emphasizing features which differentiate them from the lead cell.

* **Cunningham, Brysson.** Port studies, with special reference to the western ports of the North Atlantic. London: Chapman and Hall, 1928. vii, 143 p. illus. 4°. 25s. **VDN (121)**

Discussions, by an eminent British authority, of the working conditions and practices at the ports of New York, Philadelphia, Baltimore, Boston, Montreal, and Quebec. In the epilogue some comparisons are made with European practice. Ample views, diagrams, and maps.

Reviewed in *Engineer*, Dec. 14, 1928.

Duncan, Richard. Air navigation and meteorology, a complete and practical work on air pilotage. A book for the student, the experienced pilot, and for those desirous of qualifying as air navigators. New York: Koppel Publishing Company [1928]. 136 p. illus. 12°. \$3.50. **VDY (121)**

Treats briefly of maps, magnetism, compasses and other instruments, practical navigation, ice accumulation on planes, and meteorology. Author was formerly a flight commander of the Royal Air Force.

Free, E. E., and TRAVIS HOKE. Weather. Practical, dramatic and spectacular facts about a little studied subject, with maps and drawings by Elise Seeds. New York: Robert

M. McBride and Company, 1928. 337 p. illus. 8°. \$3.00. **PRO (117)**

Entertaining and instructive information, now and then tinged with humor, concerning the various ordinary and extraordinary meteorological phenomena. Includes chapters on climates, lightning, forecasting, tornadoes, aviation, and the relation of climate to health. Interesting half-tone illustrations.

Gibson, Charles R. Modern conceptions of electricity, a lucid explanation of many of the latest theories concerning atoms, electrons and other matters relating to electricity. London: Seeley, Service and Company, Ltd., 1928. 284 p. illus. 8°. 12s.6d. **PGG (121)**

Adequately illustrated work of a "popular" nature showing how our conceptions of electricity have been acquired by experiment. Has also chapters on radium, radioactivity, crystals, the ether, quantum and relativity theories, the thermionic valve, terrestrial magnetism, and the spectroscopie.

Haan, Enno R. Radio trouble-shooting, a complete and practical work on radio-receiver troubles and how to cure them. Chicago: The Goodheart-Wilcox Company, Inc., 1928. 317 p. illus. 8°. \$3.00. **TTF (121)**

Well-illustrated directions for the amateur and the service man. Author is associate editor of the *Popular mechanics magazine*.

* **McCraday, Archie R.** Patent office practice. The adjective law relating to the prosecution of applications before the United States Patent Office. Washington, D. C.: The H. D. Williams Company, 1928. xiv, 387 p. 8°. \$10.00. * **V (121)**

"A knowledge on the part of the reader of the fundamentals of substantive patent law has been assumed. The order of treatment follows the order of the Rules of Practice in the United States Patent Office (edition revised October 1, 1927, and since amended); the various rules are taken up in succession and the law relating to each rule discussed. . . . The general plan of discussion is to state the law on the point, followed by the citation of a decision to support the statement." — *Preface*.

Maeterlinck, Maurice. The life of space, translated by Bernard Miall. New York: Dodd, Mead and Company, 1928. 194 p. 12°. \$2.50. **OLY (117)**

Two-thirds of this delightful book have to do with speculations concerning the fourth dimension. The other essays treat of the dream life, the isolation of man, and the marvels of space and time. The final chapter tells us how little, after all, we can hope to know of the real nature of God.

Millikan, Robert Andrews, and others. A first course in physics for colleges by R. A. Millikan, H. G. Gale, and C. W. Edwards. Boston: Ginn and Company, 1928. xiii, 676, xlii p. illus. 8°. \$3.72. **PAF (117)**

Modification and revision of Millikan and Gale's *A first course in physics*, well known through its several editions during the past twenty years. Originally intended for both secondary schools and colleges, it is now adapted to meet the requirements of a full year's college freshman course. There are many problems

Industries and Industrial Arts, continued.

(with answers), test questions, and excellent illustrations, including portraits of eminent physicists.

"The book is written in an exceedingly clear style and is so well illustrated that anyone earnestly desiring to improve in an elementary way his or her knowledge of the whole field of physics will find its perusal a source of interest and pleasure."—*T. K. Cleveland in Journal of the Franklin Institute, Dec., 1928.*

Also reviewed in *Physical review*, Jan., 1929; *American journal of science*, Jan., 1929.

* **Miskella**, William J. Practical automotive lacquering. A handbook on finishing automobiles, motor trucks, busses, and airplanes with special attention to shop-cleaning, spraying, masking, water-proof and dry sandpaper, striping, and transfers, as well as car washing, greasing and oiling. Chicago: Finishing Research Laboratories, Inc., 1928. xv, 190 p. illus. 8°. (Practical finishing series. v. 2.) \$3.50. **TON (121)**

* **Moyer**, James A., and R. U. FITZ. Refrigeration, including household automatic refrigerating machines. New York: McGraw-Hill Book Company, Inc., 1928. vii, 431 p. illus. 8°. \$4.00. **VOI (119)**

Comprehensive work explaining principles and describing practice of both commercial and domestic machines, with chapters on cold storage, air conditioning and cooling. Has data and complete calculations for a commercial test of a 15-ton compression plant. In the appendix are practical problems for solution, also table and charts.

* **Oakley**, F. I. Long vegetable fibres. London: Ernest Benn, Ltd., 1928. 176 p. 8°. 7s.6d. **VLR (121)**

Aims to give the spinner, merchant, or student the essential facts concerning flax, hemp, jute, ramie, coir and other fibers of similar nature, but does not go deeply into questions of soil or of crop rotation. The varying character of the plants in different parts of the world is discussed, and methods of preparation, grading, and marketing described. Author is associated with the City of London College.

* **Richards**, Vyvyan. From crystal to television, 'the electron bridge', a simple account of wireless and television, with a foreword by J. L. Baird. London: A. and C. Black, Ltd., 1928. x, 116 p. illus. 12°. 5s. **TTF (121)**

Non-mathematical explanations emphasizing the electron theory and briefly referring to the work of the pioneers.

* **Richardson**, Holden C. Aircraft float design. New York: The Ronald Press, 1928. vii, 111 p. illus. 8°. \$5.00. **VDY (121)**

The author, who is Chief of the Design Section, Bureau of Aeronautics, U. S. Navy, brings together scattered information and gives results of 16 years experience in the design of hulls for sea-planes. Halftone illustrations, diagrams, and a glossary.

* **Shook**, Anna Nott. The book of weaving. New York: The John Day Company, 1928. xix, 190 p. illus. 4°. \$10.00. **VLD (121)**

Mrs. Shook, who is associated with the Homecraft Studios of Peekskill, N. Y., writes "to instruct and inspire those who would weave, giving them a foundation only, that they may weave as they think; and faith in their own ability to carry out their ideas in useful and beautiful fabrics, with the charm of individuality." There are good sketches of loom details and accessories, and attractive design plates, some of them in color.

Has an interesting historical introduction and suggestions regarding weaving as a hobby, as a business, its worth in education, and its value as a mender of shattered nerves.

* **Smart**, W. M. The sun, the stars and the universe. London and New York: Longmans, Green and Company, 1928. xii, 291 p. illus. 8°. \$5.00. **OMR (117)**

Author is associated with the University Observatory, Cambridge, England.

"It has been designed to present, in descriptive language and with an historical background, an account of modern astronomical discoveries and of present-day views concerning the characteristics, constitution and organization of the heavenly bodies. The use of technical language has been avoided as far as possible, and it is hoped that the numerous line-drawings will assist in making clearer the explanations in the text."—*Preface.*

* **Stanislaus**, I. V. S., and P. B. MEERBOTT. American soap maker's guide. An up to date treatise on the art and science of the manufacture of soaps, candles and allied toilet preparations. New York: Henry Carey Baird and Company, Inc., 1928. xi, 709 p. illus. 8°. \$10.00. **VON (119)**

Rewriting and enlargement of Brant's *Soap maker's hand book* (1912, 512 p.).

* **Starrett**, W. A. Skyscrapers and the men who build them. New York: Charles Scribner's Sons, 1928. xv, 347 p. illus. 8°. \$3.50. **VEC (121)**

Untechnical work for the layman who desires a general knowledge of how skyscrapers originated, of designing, planning, contracts, zoning laws, construction, structural steel fabrication, stone and ceramic materials, interior finishing, mechanical installation, and labor problems. Good halftone illustrations.

* **Sterling**, George E. The radio manual for engineers, inspectors, students, operators and radio fans, edited by Robert S. Kruse. New York: D. Van Nostrand Company, Inc., 1928. vii, 666 p. illus. 12°. \$6.00. **TTF (121)**

Well diagrammed guide and textbook for both beginners and experienced operators and experimenters, especially for candidates for the various licenses. A chapter on elementary electricity and magnetism introduces detailed accounts of up-to-date transmission, broadcasting and receiving apparatus. Has chapters on amateur short wave apparatus, beacons and direction finding, a compilation of the Federal radio laws, and the regulations of the International Radio Telegraph Convention. Author is radio inspector, U. S. Department of Commerce.

* **Studley**, Barrett. Practical flight training. New York: The Macmillan Company, 1928. xv, 435 p. illus. 8°. \$5.00. **VDY (121)**

Based on instruction given at the U. S. Naval Air Station, Pensacola, Florida, this well illustrated work includes detailed information essential for the safe and effective handling of an airplane in the air. There is much of interest to the general reader who may be interested in the subject.

* **Sullivan**, J. W. N. The bases of modern science. London: Ernest Benn, Ltd., 1928. x, 246 p. 8°. 12s.6d. **PAB (117)**

For the general reader, a pleasant discussion of the development of physical theory from the time of Copernicus and Kepler to the present-day conceptions of atoms, quanta, and relativity. The author boasts that he has "not once introduced a mathematical expression, however simple."

"Mr. Sullivan is reputed to be one of our best expositors of modern scientific thought. If further evi-

Industries and Industrial Arts, continued.

dence were needed, the volume under review shows that he has justly earned that reputation... He restricts his attention almost entirely to mathematical physics, casting a mere cursory glance at chemistry, except where it broaches on the physical side, and turning his back severely on all branches of biology."—*Scientific worker*, Dec., 1928.

* **Sumner, P. H.** The science of flight. Volume II: Aeroplanes, seaplanes and aero engines. London: Crosby Lockwood and Son, 1929. xv, 292 p. illus. 8°. 25s.

VDY (121)

This copiously illustrated companion volume to the author's *Airships and kite balloons* (see *New technical books*, 1926, v. 11, p. 40), briefly traces the history of the airplane and of noteworthy flights; explains, without the use of elaborate formulas, the principles of aerodynamics, the air screw, airplane construction, and aeronautical instruments. The engines and planes described are mainly British.

Taylor, Frederick Winslow, and others. Concrete, plain and reinforced. Volume II, Theory and design of continuous beams, frames, building frames and arches, by the late Frederick W. Taylor, Sanford E. Thompson, and Edward Smulski. New York: John Wiley and Sons, Inc., 1928. xiii, 688 p. diagrs. 4. ed. 8°. \$7.50. **VEOM (121)**

4th edition of this well-known authoritative work is stated to contain "new material not contained in the previous editions" and to be "the first book in any language in which the subject of statically indeterminate structures has been fully treated both from a theoretical and practical standpoint." Numerous diagrams, formulas, and worked-out examples. Volume III, covering concrete materials and construction, is in preparation. For note of volume I, 4th ed., see *New technical books*, 1925, v. 10, p. 41.

Wolber, Joseph Gregory, and O. K. Rose. Practical and technical electricity; power wiring (direct current). Chicago: The Goodheart-Willcox Company, Inc., 1928. 489 p. illus. 12°. \$3.50. **VGM (121)**

This companion volume to the authors' *House wiring* (see *New technical books*, 1928, v. 13, p. 34) is intended not only for schools but for the average electrical worker as well. Deals with the construction, operation, care, and maintenance of motors, generators, and meters, as well as other kinds of power equipment. Good diagrams.

HEBRAICA, JUDAICA, ETC.

Aschenasy, Friedrich T. ...Auf Gottes Wegen. Leipzig: M. W. Kaufmann, 1928. 439 p. 8°. * **PNA**

Contents: Leitwort. Teil 1. Die biblische Kosmogonie. Gott und Mensch in der Bibel. Gott im Einzelschicksal. Gott im Schicksal des Volkes. Teil 2. Einleitung. Die anorganische Natur. Die organische Natur. Der Mensch. Der Weg zu Gott. Die Volkmenheit Gottes. Teil 3. Einleitung. Schönheit. Kraft. Die soziale Frage. Die Kulturvölker. Das Volk Jacobs in der Fremde.

Baal Shem Tob, Israel. Des Rabbi Israel Ben Elieser, genannt Baal-Schem Tow, das ist Meister vom guten Namen, Unterweisung im Umgang mit Gott, aus den Bruchstücken gefügt, von Martin Buber. Hellerau: J. Hegner, 1927. 116 p. 12°. * **PQX**

Balfour (1st earl), Arthur James Balfour. Speeches on Zionism, by the Right Hon. the

Earl of Balfour... Edited by Israel Cohen, with a foreword by the Rt. Hon. Sir Herbert Samuel... London: Arrowsmith [1928]. 128 p. 12°. * **PZX**

Baron, David. The history of Israel: its spiritual significance; a series of connected expositions, by David Baron... London: Morgan & Scott, Ltd., 1928. viii, 310 p. 8°. Repr.: The Scattered nation. * **PX**

Bibliographical footnotes.

Ben Eliezer, pseud. Letters of a Jewish father to his son. London: J. Murray [1928]. xi, 274 p. illus. 8°. * **PBT**

Bible. — Old Testament: Enoch. 3 Enoch; or, The Hebrew book of Enoch, edited and translated for the first time, with introduction, commentary & critical notes by Hugo Odeberg... Cambridge: University Press, 1928. x, 179, 74, 34 p. 8°. * **PFF (Odeberg)**

Blitz, Samuel. Nationalism, a cause of anti-semitism. New York: Bloch Publishing Co., 1928. xiii p., 1 l., 157 p. 12°. * **PZD**
Bibliography: p. 152-157.

Cohn, Emil Bernhard. Die Legende von Rabbi Akiba. Frankfurt am Main: J. Kauffmann, 1928. 33 p. 8°. (Juedische Jugendbücherei. Reihe 2, Bdchn. 2.) * **PWZ (Akiba)**

Corti, Egon Caesar, conte. The rise of the house of Rothschild, translated from the German by Brian and Beatrix Lunn. New York: Cosmopolitan Book Corporation, 1928. xii p., 1 l., 432 p. illus. 8°. * **PWZ (Rothschild)**

This work appraises the important influence of the Rothschild family on the politics of the period, 1770-1830, in Europe and throughout the world. — cf. *Foreword*.

"Notes": p. 409-427; bibliography: p. 429-432.

Daiches, Salis. Aspects of Judaism; selected essays, by Rabbi Salis Daiches... London: G. Routledge & Sons, Ltd., 1928. xii, 235 p. 12°. * **PNG**

Contents: Judaism in its relation to speculative thought. Modern ethics and the Mosaic law. The Jewish interpretation of history. Kant and Judaism. Judaism as the religion of the law. Progressive Judaism. The truth of religion. The synagogue services and the restoration of sacrifices. The Jewish attitude towards conversionists. Jewish apologetics. The Jewish student and the Jewish Renaissance. Salomon Maimon and his relation to Judaism. The pronunciation of Hebrew. First-fruits: Israel's new offering.

Druck, David. Baron Edmond Rothschild; with an introduction by Nathan Straus. New York: [Printed at the Hebrew Monotype Press,] 1928. 8 p.l., 199 p. illus. 8°. * **PWZ (Rothschild)**

Festschrift zum 70. Geburtstage von Moritz Schaefer zum 21. Mai 1927; herausgegeben von Freunden und Schülern. Berlin: Philo Verlag [1927]. xvi, 273 p., 1 port. 8°. * **PBS**

Contents: Pinczower, E., Psalm 24. Nadel, A., Psalm 24 für Männerchor. Aronstein, P., Die Erklärung sprachlicher Erscheinungen. Aufrecht, E., Willensfreiheit. Baack, L., Natur und Weg. Breslauer,

Hebraica, Judaica, etc., continued.

B., Erinnerung. Breslauer, W., Zum Recht der Eheschliessung und Ehescheidung der in Deutschland wohnenden ausländischen Juden. Elbogen, I., Aus der Frühzeit der Vereine für jüdische Geschichte und Literatur. Feist, S., Völker und Sprachen. Galliner, J., Jugend-Gottesdienst. Glogauer, E., Konzentrationserscheinungen in der modernen deutschen Schriftsprache. Guddat, W. H., Heine und Verein für Kultur und Wissenschaft der Juden. Güterbock, F., Roma aeterna und der moderne Fascismus. Gutman, J., Pestalozzi's Förderung einer lebensnahen Erziehung. Gutstein, M., Carl Weigert. Holzman, M., Ein der Septuaginta zu verdankender Übersetzungsfehler. Kellermann, B., Die Ethik Spinozas. Laserstein, B., Deutscher Geist und Judenbass. Lehmann, J., Eine missverständene Bibelstelle. Markon, I., Wer ist der in einem Responsum des Natronai Gaon II erwähnte Karäer Daniel? Matzdorff, C., Alte Sprachen und Naturgeschichte auf den höheren Schulen. Neumann, W., Ein nachdenklicher Fall aus der Fürsorge-Erziehung. Peyser, A., Bevölkerungs-Politik und Religions-gemeinde. Pinczower, E., Über den Kanon des Ibn Sina. Press, J., Die jüdische Besiedelung Palästinas während der letzten siebzig Jahre. Reiss, C., Erinnerungen. Reiss, F., Ein Sederfest in Jerusalem im Jahre 1916. Rothstein, M., Aus einem Briefe Ciceros. Schaefer, E., Aus Fontanes Altersweisheit. Schaefer, R., Sind die Synagogengemeinden des preussischen Judengesetzes Körperschaften des öffentlichen Rechts? Spanier, M., Heil und Friede küssen sich! Strauss, H., Probleme der Immunbiologie bei den Juden. Teitel, J., Aus meinen Memoiren. Türk, M., Das erste Gemeindestatut und die Genossenschaft für Reform im Judentum. Vogelstein, H., Gotteserkenntnis. Wischnitzer, M., Aus einem Memoirenbuch des 18. Jahrhunderts. Wischnitzer-Bernstein, R., Jüdische Legendenstoffe bei Benozzo Gozzoli.

Ganzfried, Solomon. Code of Jewish law (Kitzur Shulchan Aruch). A compilation of Jewish laws and customs by Rabbi Solomon Ganzfried. Translated by Hyman E. Goldin. New York: The Star Hebrew Book Co., 1928. 6 p.l., 154, 150, 121, 137 p. 8°. *PIH

Ginzberg, Louis. Students, scholars and saints. Philadelphia: The Jewish Publication Society of America, 1928. 2 p.l., vii-xiii, 291 p. 8°. *PYW

"The lectures... give the reader some insight into the cultural life of the Jew." — *Preface.*

Contents: The Jewish primary school. — The disciple of the wise. — The rabbinical student. — The religion of the Pharisee. — Jewish thought as reflected in the halakah. — The Gaon, Rabbi Elijah Wilna. — Rabbi Israel Salanter. — Zechariah Frankel. — Isaac Hirsch Weiss. — Solomon Schechter. — David Hoffman.

Golding, Louis. Those ancient lands; being a journey to Palestine. London: E. Benn, Ltd., 1928. 274 p. illus. 8°. *PWC

Goodman, Paul. Historia do povo de Israel. Manual da historia judaica até á nossa epoca. Traduzido do inglez e redigido por Isaías Raffalovich... Rio de Janeiro: Villas Boas & Co., 1927. 193 n. 12°. *PXE

Guttmann, Michael. Das Judentum und seine Umwelt, eine Darstellung der religiösen und rechtlichen Beziehungen zwischen Juden und Nichtjuden, mit besonderer Berücksichtigung der talmudisch-rabbinischen Quellen. Bd. I. Berlin: Philo Verlag G.m.b.H., 1927. 8°. *PZA

Bibliography, v. 1, p. 378-383.

Contents: Bd. I. Allgemeiner Teil.

Isaacs, Abram Samuel. School days in Home Town. Philadelphia: The Jewish Publication Society of America, 1928. 162 p. 8°. *PYW

"The story of a Jewish school whose atmosphere was undoubtedly old-fashioned." — *Preface.*

Jewish Institute of Religion, New York. Jewish studies in memory of Israel Abrahams, by the faculty and visiting teachers of the Jewish Institute of Religion, published under the auspices of the Alexander Kohut Memorial Foundation. New York: Press of the Jewish Institute of Religion, 1927. lxxvi, 458 p. illus. 8°. *PBN

Printed in Austria.

Contents: The Alexander Kohut Memorial Foundations. Editor's preface. Wise, S. S., Foreword. Wright, D., Select bibliography of the works of Israel Abrahams. Harris, M. H., Israel Abrahams and the Reform Jewish movement in England. Jackson, F. J. F., Israel Abrahams at Cambridge. Krass, N., Israel Abrahams, master of homily. Montefiore, G. G., Israel Abrahams and Liberal Judaism. Askowith, D., Prolegomena. Baron, S., Azariah de Rossi's attitude to life. Binder, A. W., V'shomru. Bloch, J., אֲשֶׁר וְעַתָּה and the Peshitta. Diesendruck, Z., Maimonides' Lehre von der Prophetie. Elbogen, I., Einige neuere Theorien über den Ursprung der Pharisäer und Sadduzäer. Gottheil, R., Tit-bits from the Genizah. Gressmann, H., Jewish life in ancient Rome. Guttmann, J., Elia del Medigos Verhältnis zu Averroës in seinem Bechinat ha-Dat. Herford, R. T., The separation of Christianity from Judaism. Kohut, G. A., Royal Hebraists. Lake, K., The Council of Jerusalem. Levy, R., A collection of Yemenite piyyutim. Lewis, H. S., The "golden mean" in Judaism. Lyon, D. G., Text variations in some duplicate inscriptions of Adad-nirari. Margolis, M. L., Specimen of a new edition of the Greek Joshua. Maximon, S. B., In the footsteps of the rabbis. Montefiore, C. G., Religion and learning. Moore, G. F., Simeon the Righteous. Newman, L. I., Joseph ben Isaac Kimchi. Obermann, J., The death of Sissera. Perles, F., Notes on some Midrashic texts: Roth, C., Leone da Modena and the Christian Hebraists of his age. Tschernowitz, C., The inheritance of illegitimate children according to the Jewish law. Vogelstein, H., Einige Probleme der jüdischen Geschichte der Zeit des zweiten Tempels. Wolfson, H. A., Solomon Pappenheim on time and space. Yellin, D., Forgotten meanings of Hebrew roots in the Bible. Additional notes.

Jodiske Aeventyr og Legender; oversatte af D. Simonsen. København: G. E. C. Gads Forlag, 1928. 159 p. 8°. (Aeventyr fra mange Lande.) *PRT

Jung, Leo. Living Judaism. New York: The Night & Day Press, 5687-1927. 6 p.l., 3-360 p. 2. ed. 8°. *PLM

Kaulla, Rudolf. Der Liberalismus und die deutschen Juden; das Judentum als konservatives Element. München: Duncker & Humblot, 1928. vii, 100 p. 8°. *PXS

Keet, Cuthbert Cubitt. A liturgical study of the Psalter; a consideration of some liturgical and ceremonial aspects of Jewish worship exhibited in the Book of Psalms... with a foreword by Rev. Canon G. H. Box... London: G. Allen & Unwin, Ltd., 1928. 192 p. illus. 8°. *PDW

Kohn, Hans, and ROBERT WELTSCH. Zionistische Politik, eine Aufsatzreihe. Mährisch-Ostrau: Dr. R. Färber, 1927. 291 p. 12°. *PZX

Hebraica, Judaica, etc., continued.

Lamparter, Eduard. Das Judentum in seiner kultur- und religionsgeschichtlichen Erscheinung. Gotha: L. Klotz, 1928. viii, 340 p. 8°. *PYA

Levinthal, Israel Herbert. Steering or drifting — which? Sermons and discourses with a prefatory note by the Very Rev. Dr. J. H. Hertz... New York and London: Funk & Wagnalls Company, 1928. xviii, 313 p. 8°. *PLM

Lidzbarski, Mark. Auf rauhem Wege, Jugend-erinnerungen eines deutschen Professors. Giessen: A. Töpelmann, 1927. 215 p. 8°. *PWZ

Lindheim, Mrs. Irma L. The immortal adventure, introduction by Dr. Stephen S. Wise, illustrated by J. Benor-Kalter... New York: The Macaulay Company [cop. 1928]. 279 p. illus. 8°. *PWC

Palliére, Aimé. The unknown sanctuary; a pilgrimage from Rome to Israel; translated from the French by Louise Waterman Wise. New York: Bloch Pub. Co., 1928. xv, 243 p., 1 port. 12°. *PNZ

Petersen, William Waldemar. Das Tier im Alten Testament; ein Beitrag zur modernen Tierschutzfrage. Frankfurt am Main: J. Kaufmann, 1928. 83 p. 8°. *PVH

Pritchett, Percy Hugh. The enduring empire of the Brit-Ish; an account of the remarkable unconscious testimony of several historians never before used in British-Israel evidence... London: The Covenant Pub. Co., Ltd., 1928. viii, 101 p. 8°. *PYD

Riddle, Donald Wayne. Jesus and the Pharisees, a study in Christian tradition. Chicago, Ill.: The University of Chicago Press [cop. 1928]. ix, 193 p. 8°. *PGC

Schlesinger, Michel. Satzlehre der aramäischen Sprache des babylonischen Talmuds. Leipzig: Asia Major, 1928. xix, 330 p. 8°. (Alexander Kohut-Stiftung. Veroeffentlichungen. Bd. 1.) *PCZ

Smith, Judith F. Studies in Hebrew history. London: Sands & Co., 1928. x, 173 p. 12°. *PDZ

"These studies are reprinted...from the English 'Messenger of the Sacred Heart,' where they formed the Bible studies for lay-folk from June, 1923, to April, 1926."

Society for Old Testament Study. Old Testament essays; papers read before the Society for Old Testament Study at its eighteenth meeting, held at Keble College, Oxford, September 27th to 30th, 1927. London: C. Griffin and Co., Ltd., 1927. vii, 174 p. 8°. *PDA

Contents: Foreword by Rev. D. C. Simpson. Robinson, H. W., Prophetic symbolism. Driver, G. R., The evidence for the name Yahweh outside the Old Testament. Obbink, H. T., The tree of life in Eden. Volz, D. F., Der Gott des Mose. Cooke, G. A., The Paradise

story in Ezekiel xxviii. Hempel, J., Der Frömmigkeitsstypus der alttestamentlichen Religion. Lods, A., Du rôle des idées magiques dans la mentalité israélite. Eerdmans, B. D., Deuteronomy. Eissfeldt, O., The smallest literary unit in the narrative books of the Old Testament. Bevan, A. A., Some remarks on the Historical grammar of the Hebrew language, by Bauer and Leander (Halle, 1922). Cook, S. A., Archaeology and the religion of Israel. Causse, A., Le développement de la diaspora juive au V^e siècle. Gunkel, H., The poetry of the Psalms. Schmidt, H., Die Gebete der Angeklagten im Alten Testament. Oesterley, W. O. E., Israel and its religious environments. Smith, J. M. P., The syntax and significance of Genesis i. 1-3. Programme of the summer meeting of the Society for Old Testament Study, held at Keble College, Oxford, September 27 to 30, 1927.

Steiner, Heinrich. Die Kunst als Jude zu leben (Minderheit verpflichtet). Leipzig: M. W. Kaufmann, 1928. 655, xix p., 1 port. 8°. *PZR

Author's pseud., Heinrich York-Steiner, at head of title.

Torrey, Charles Cutler. The second Isaiah; a new interpretation. New York: C. Scribner's Sons, 1928. xii p., 2 l., 3-477 p. 8°. *PDW

Wagenaar, C. G. De Joodsche kolonie van Jeb-Syene in de 5^{de} eeuw voor Christus. Groningen: J. B. Wolters' U. M., 1928. 297 p. illus. 8°. *PXH

Wavell, Archibald Percival. The Palestine campaigns. London: Constable and Co., Ltd., 1928. xvi, 259 p. illus. 8°. (Campaigns and their lessons, edited by Major-General C. E. Callwell.) *PTZE

Wedgwood, Josiah Clement. The seventh dominion. London: Labour Pub. Co., Ltd. [1928.] xii, 131 p. 12°. *PZX

Points out the danger in the growing alienation between the Jews and the British administration in Palestine. — cf. Pref., p.x.

MUSIC

Brito Mendes, Julia de, compiler. Canções populares do Brazil. Collecção escolhida das mais conhecidas e inspiradas modinhas brasileiras, acompanhadas das respectivas musicas, e maior parte das quaes trasladada da tradição oral pela distincta pianista D. Julia de Brito Mendes. Com um prefacio de Brito Mendes. Rio de Janeiro: J. Ribeiro dos Santos [n.d.]. xx, 336 p. 12°. *MO (Port.)

Portuguese words, with tunes.

Creighton, Ursula. Music... With a preface by Edward J. Dent... London: Chatto and Windus [1928]. xi, 256 p. illus. 8°. (The simple guide series.) *MF

Dandelot, Arthur. Évolution de la musique de théâtre depuis Meyerbeer jusqu'à nos jours. Paris: E. Flammarion [cop. 1927]. 199 p. 12°. *MFC

Emery, Frederic Barclay. The violinist's encyclopedic dictionary, containing the explanation of more than 4,500 words, phrases, signs, references, etc., foreign as well as English, used in the study of the violin and also by string players, orchestra directors and

Music, continued.

Emery, Frederic Barclay, continued.

players generally. With a list of important composers of violin music, and of old violin makers, as well as bow makers, also rules for the pronunciation of foreign terms... Chicago: The Violin Literature Pub. Co. [1928.] 331 p. illus. 3. ed., enl. 12°. *MKK

Fielden, Thomas. The science of piano-forte technique... London: Macmillan and Co., Limited, 1927. viii p., 1 l., 177 (1) p., 7 pl. on 61. illus. diagsr. 8°. *MKD

The Fifer's companion. no. 1. Containing instructions for playing the fife, and a collection of music consisting of marches, airs, &c., with their seconds added. Salem [Mass.]: Printed by Joshua Cushing, for Cushing & Appleton [ca. 1803]. iv, 5-75 p. obl. 8°. *MYR

Graves, Alfred Perceval, compiler. The Celtic song book; being representative folk songs of the six Celtic nations... [London:] E. Benn, Ltd., 1928. xix, 21-331 p. 8°. *MO (Gen.)

Gray, Cecil. The history of music... London: K. Paul, Trench, Trubner & Co., Ltd., 1928. viii, 284, 16 p. 8°. (The History of civilization.) *MF

Guilbert, Yvette. L'art de chanter une chanson. Paris: B. Grasset, 1928. 154 p. illus. 12°. *MLD

— La chanson de ma vie (mes mémoires). Paris: B. Grasset, 1927. xi, 320 p. illus. 12°. *MEC

Halffter Escriche, Ernesto. Sinfonietta (in Re maggiore)... Paris: Éditions M. Eschig [1928.] 151 p. 8°. *MTA

Full score.

Honegger, Arthur. Concertino pour piano et orchestre... Partition d'orchestre... Paris: Éditions M. Senart [cop. 1926]. 46 p. f°. *MW

— Un miracle de Notre-Dame: L'impératrice aux rochers. Musique de scène pour le drame de St Georges de Bouhèlier. Paris: Éditions M. Senart, cop. 1926. 84 p. f°. *MS

Vocal score. French words.

Klebs, Paul. Von der Melodie und dem Aufbau der musikalischen Formen... Mit zahlreichen Notenbeispielen und schematischen Darstellungen. Kassel: J. G. Oncken Nachf., G.m.b.H., 1927. 141 p. illus. 8°. (Handbuecher des musikalischen Wissens. Bd. 2.) *MIB

Křenek, Ernst. Jonny spielt auf; Oper in zwei Teilen. Op. 45. Klavierauszug mit Text vom Komponisten. Wien: Universal-Edition, A. G., cop. 1926. 213 p. f°. **MS

Vocal score. German words.

Locatelli, Pietro. Concerto grosso for string orchestra with piano (or harpsichord)

... [Op. 1, no. 2.] Arranged for concert use by Sam Franko... New York: G. Schirmer, Inc. [1928.] 19 p. f°. *MX

Score.

Mackinlay, Malcolm Sterling. Origin & development of light opera... London: Hutchinson & Co., Ltd. [1927.] 293 p. illus. 8°. **MFC

Macpherson, Stewart. Studies in the art of counterpoint (including double counterpoint, canon and fugue)... London: J. Williams, Limited [cop. 1928]. 3 p.l., [v-viii], 172 p. illus. 4°. (The Joseph Williams series of handbooks on music under the responsible editorship of S. Macpherson.) *MI

Milhaud, Darius. Études... Paris: C. Aveline, 1927. 100 p., 1 l. 12°. (La musique moderne, sous la direction de André Coeury. [III.]) *MGA

Pizzetti, Ildebrando. Fra Gherardo; dramma in tre atti. Riduzione per canto e piano-forte di Mario Pilati... Milano: G. Ricordi e C., 1928. 523 p., 1 port. 4°. **MS

Libretto by the composer.

Radiciotti, Giuseppe. Gioacchino Rossini. Vita documentata, opere ed influenza su l'arte. Tivoli: Arti grafiche Majella di A. Chicca, 1927-28. 2 v. illus. f°. *MEC (Rossini) (Music Reserve)

Refardt, Edgar. Historisch-biographisches Musikerlexikon der Schweiz... Leipzig: Gebrüder Hug & Co., 1928. xv, 355 p. 4°. *ME

Scott, Cyril Meir. The influence of music on history and morals; a vindication of Plato. London: The Theosophical Pub. House, Ltd. [1928.] x, 245 p. 12°. *M

Bibliography, p. 241-245.

Strube, Gustav. The theory and use of chords; a text-book of harmony... Boston: Oliver Ditson Co. [cop. 1928.] 197 p. illus. 8°. (The music students library.) *MI

Terry, Charles Sanford. Bach; a biography... London: Oxford University Press, 1928. xix, 292 p. illus. 8°. *MEC

Turina, Joaquín. Verbena madrileña. Foire madrileña... Paris: Rouart, Lerolle & Cie., cop. 1927. 28 p. f°. *MYD

For piano.

Vivaldi, Antonio. Le quattro stagioni; quattro concerti per orchestra... Trascrizione di Bernardino Molinari... Milano: G. Ricordi & C., 1927. 4 v. in 1. 12°. *MW

Full score.

Wolgast, Johannes. Karl Straube; eine Würdigung seiner Musikpersönlichkeit anlässlich seiner 25 jährigen Tätigkeit in Leipzig... Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1928. 54 p. illus. 8°. *MEC (Straube)

CIRCULATION STATISTICS FOR THE MONTH OF FEBRUARY, 1929

BRANCHES	CIRCULATION		NEW REGISTRA- TIONS	VOLUMES ACCES- SIONED
	HOME USE (VOLUMES)	READERS OF REFERENCE BOOKS		
MANHATTAN				
Central Building :				
Central Circulation -----	54,258	-----	851	395
Children's Room -----	2,832	3,003	49	174
Extension Division* -----	75,936	-----	1,368	1,056
Library for the Blind -----	2,932	-----	6	213
East Broadway, 33 -----	10,868	2,243	261	335
East Broadway, 192 -----	26,724	7,685	272	285
Rivington street, 61 -----	19,991	5,962	182	538
East Houston street, 388 -----	22,795	5,168	239	511
Leroy street, 66 -----	11,323	3,021	148	145
8th street, 135 Second avenue -----	14,918	2,937	192	173
10th street, 331 East -----	24,884	4,789	283	344
13th street, 251 West -----	9,726	1,782	143	79
23rd street, 228 East -----	10,919	4,727	178	111
23rd street, 209 West -----	12,752	4,989	296	154
36th street, 303 East -----	10,730	3,327	165	339
40th street, 457 West -----	10,222	1,654	100	135
50th street, 564 Lexington avenue -----	10,013	2,878	128	91
51st street, 742 Tenth avenue -----	12,210	724	120	141
58th street, 121 East -----	12,737	2,300	259	152
58th " 121 " Music Library -----	3,305	2,538	-----	154
67th street, 328 East -----	17,141	3,233	304	485
69th street, 190 Amsterdam avenue -----	16,973	4,292	316	179
77th street, 1465 York avenue -----	20,392	2,025	183	420
79th street, 222 East -----	19,631	6,861	325	302
81st street, 444 Amsterdam avenue -----	18,488	2,840	420	186
96th street, 112 East -----	28,501	3,153	300	854
100th street, 206 West -----	21,877	1,618	400	328
110th street, 174 East -----	26,332	3,931	349	227
115th street, 203 West -----	17,291	2,005	166	526
124th street, 9 West -----	13,309	1,947	205	301
125th street, 224 East -----	10,361	1,647	254	73
125th street, 518 West -----	20,578	2,233	317	349
135th street, 103 West -----	15,521	3,748	347	341
145th street, 503 West -----	24,087	1,865	297	167
St. Nicholas avenue, 1000 -----	19,926	2,841	299	169
179th street, 535 West -----	28,527	5,838	426	399
THE BRONX				
140th street, 321 East -----	23,785	5,845	311	867
Morris avenue, 910 -----	19,112	5,349	260	685
160th street, 761 East -----	36,094	6,086	534	440
168th street, 78 West -----	15,689	3,772	281	246
169th street, 610 East -----	34,366	7,293	270	254
176th street and Washington avenue -----	38,740	7,703	581	304
Bainbridge avenue, 2556 -----	41,866	4,613	1,322	411
Kingsbridge avenue, 3041 -----	8,846	1,469	139	111
RICHMOND				
St. George -----	9,131	2,145	140	293
Port Richmond -----	13,120	2,680	181	470
Stapleton -----	8,521	3,781	91	109
Tottenville -----	6,042	1,187	93	97
Totals -----	934,322	161,727	14,351	15,118

* In addition 1,952 books were read at agencies of the Extension Division.

PRINCIPAL DONORS IN FEBRUARY, 1929

	VOLS.	PMS.		VOLS.	PMS.
Academia Romana in Bucuresti	1	1	Langfeld, William R.	1	
American Electric Railway Association	5	7	Lewisohn, Adolph	3	
American Metal Company, Ltd. (40 periodicals)	198	8	Long, Howard	1	
Archer, Gleason Leonard		1	Ludlow Typograph Company		3
Argus Books, Inc.		2	Macbeth Galleries (1,152 periodicals)		
Barasch, Miss S.	16		Marinesco, Constantin	1	
Baruch, Mrs. Herman B.	60	45	Melcher, Frederic G.	1	
Bayerische Staatstheater. Generaldirektion	1	1	Mercante, Victor	5	29
Bell, Rudolf (2 newspapers)	1	3	Mergenthaler Linotype Company (1 portfolio)		
Borland, James B.	1		Metropolitan Museum of Art	2	
Boyd, Mrs. W. W.	1		Milch, Jacob	1	
Brazil. Estado de São Paulo. Secretaria da Fazenda e do Thesouro	1		Mittleman, Dr. J. H. (193 periodicals)	70	3
British Legion. Battlefields Pilgrimage Committee	1		National Library of Wales	1	
Brown, Henry J. (1 print)			Nicaragua. Ministerio de Relaciones Exteriores	1	
Budapest. Communal Statistisches Bureau	1		North, Ernest Dressel	57	
Chandler, Robert Adams	2	9	Observatorio Astronomico Nacional de Tacubaya		9
Colombia. Ministerio de Obras Publicas	17		Országos Konyvforgalmi és Bibliografiai Központ	4	
Costa Rica. Secretaria de Fomento	4		Panamá. Legación de Panamá	1	
Costa Rica. Secretaria de Instruccion Publica	10	6	Papua. Territory of. Government Printer	1	
Courteau, Dr. Eugene G.		1	Penang. Straits Settlements. Chamber of Commerce		3
Cox, John, Jr. (5 photostat reproductions)			Pfister, Jean Jacques (1 print)		
Cuba. Comision de Ferrocarriles	19		Ponsdomenech, Jaime	1	
Cuba. Secretaria de Estado	12		Reichsverband der Deutschen Industrie	1	
Danielson, Mrs. Barbara Deering	1		Robert Schalkenbach Foundation	1	
De la Villehervé, Madame Robert	1		Roumania. L'Attaché Commercial de Roumanie en France		3
De Pucna, Zdzislaw Msciwojeski	1		Saito Ho-On Kai. General Department of Scientific Research	1	
de Torres, Marchese A. Dragonetti	2		Salgado, Lic. Felix	2	
Esposizione Internazionale di Arti Decorative e Industriali Moderne	1		Salvador, Republica del El. Direccion General de Estadistica	4	4
Ewing, Thomas	1		Saphire, Saul	1	
Fass, John S.		2	Satterfield, Harriett F.		1
France. Ministère de la Marine	29	3	Sayre, Dr. Thompson D.		2
Gault, Edith E.		3	Sheldon, Edward W.		1
Gillette, G. F.	1		Skeel, Mrs. Roswell, Jr.	3	
Gottheil, Dr. Richard	2		Stillwell, Dr. John E.	1	
Guam. Recorder		1	Swasey, Ambrose		1
Hannoor We-Haaretz	1		Takamine Corporation		1
Herbert, Edward (11 periodicals)	249	61	Teleki, Dr. Count Paul	3	
Hirschensohn, Rabbi Ch.	1		University Club Library (850 periodicals)	164	340
Huidekoper, Colonel Frederic L.		2	University of Glasgow	2	
Hunt, Thomas	1		Welling, Richard Ward Greene	1	
Ives, Frederic E.		2	Wise, John S., Jr.		13
Jacob, Edward J.		1			
Jamison, Frank H.	1				
Jett, Miss Dora Chinn	1				
Kunstindustrimuseet Oslo	1	15			
Kurtz, Dr. Roberto	2				

PUBLICATIONS OF THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

(Now in Print)

HISTORY AND GUIDES

	PRICE
History of The New York Public Library, by H. M. Lydenberg. 1923	\$2.00
Handbook of The New York Public Library	.25
Central Building Guide	.05
Questions About Your Library (General Information about the Library)	Free
For Sightseers. Central Building	Free

PERIODICALS

Annual Report of The New York Public Library. (A limited number are given free upon request.)

Bulletin of The New York Public Library. Published monthly. Chiefly devoted to the Reference Department. Bibliography, news of the Library, reprints of manuscripts, descriptions of new accessions. \$1.00 a year; current single numbers for 10 cents. Back numbers at advanced rates.

Branch Library Book News. A selected list of new additions to the Circulation Department, with other lists and articles. Published monthly, except in July and August. For sale at the Branches and at the Inquiry Desk. 2 cents a copy; 25 cents a year, postpaid.

New Technical books. A selected list of books on industrial arts and engineering, recently added to the Library. Published quarterly. 25 cents a year, postpaid.

Municipal Reference Library Notes. Published weekly except during July and August, for circulation among the officials and employees of the City of New York. Price: \$2.00 a year; 5 cents a copy. Apply at Room 512, Municipal Building.

LIST OF BOOKS IN THE LIBRARY RELATING TO VARIOUS TOPICS, TEXTS PRINTED FROM MANUSCRIPTS OWNED BY THE LIBRARY, ETC.

REFERENCE DEPARTMENT

	PRICE		PRICE
Alice in Wonderland; the manuscript and its story. 1928	.10	Avery Collection, Handbook of. 1901. 84 p.	.50
Almanacs, A list of New York, 1694-1850. 1921	1.00	Avery Collection, Handbook of— Supplement: Additions of Prints, 1901-1920. 1921	.15
American Historical Prints, Early Views of American Cities, etc. 1927	.50	Avesta and Romani, by Albert Thomas Sinclair. 1916	.05
American Interoceanic Canals. A list of references. 1916	.30	Beaumarchais, Editions of, in New York City. 1925	.15
Armenia and the Armenians. A list of references. 1919	.30	Behind the Magician's Curtain—An Exhibition of Books and Prints Relating to Conjuring and Magic—by John Mulholland (illustrated) 1928	.05
Article of Faith, An, by Hiller C. Wellman. 1919	.05	Berlin and the Prussian Court in 1798. From a ms. journal of Thomas Boylston Adams. 1916	.15
Assyria and Babylonia. A list of references. 1918	.45	Billings, Dr. John Shaw, Memorial Meeting in honor of the late. 1913	.10
Astor Library, Catalogue of the. 8 volumes. Sewed. Per volume	5.00		
Automobile Tires. A list of references. 1923	.10		

	PRICE		PRICE
City Planning and Allied Topics, Select list of works relating to. 1913	.15	Greenwood, John, an American-born Artist. 1927	.25
Clinton, General George, Calendar of Messages & Proclamations of, 1777-1781. 1927	.25	Gypsies in Carniola and Carinthia, by Albert Thomas Sinclair. 1917	.05
Color Photography. 1924	.75	Gypies of Monastir, by Rev. Lewis Bond. 1917	.05
Columbus. Letter of Columbus on the discovery of America. Facsimile of the pictorial edition, with a new and literal translation, and a complete reprint of the four oldest Latin editions. 1892. Cloth	.50	Henry George and the Single Tax. 1926	.50
Commencement Addresses by Stephen H. Olin and Carl B. Roden. 1924	.10	Historical Printing Club, Publications of the. (List and prices furnished upon application.)	
The Compensations, by Asa Don Dickinson. 1922	.05	Historical Prints and Early Views of American Cities. Catalogue of exhibition. 1917	.05
Cruise of the U. S. Brig <i>Argus</i> in 1813. Journal of Surgeon James Inderwick. 1917	.10	Holcroft, Thomas, A Bibliography of. By Elbridge Colby. 1922	.60
Declaration of Independence, Exhibition commemorating the 150th anniversary of the adoption of. 1927	.25	Holt, John — Printer and Postmaster. 1920	.10
The Development of Scenic Art and Stage Machinery (Revised, with Additions) 1928	2.50	The Hornbook. 1927	.15
Early American Children's Books, 1682-1840. 1927	.05	Hudson, Henry, The Hudson River, Robert Fulton and Steam Navigation, List of prints, books, manuscripts, etc., relating to. 1909	.30
Early Library Development in New York State. By George Watson Cole. 1927	.10	A Hundred Years of Grand Opera in New York, 1825-1925. A record of performances. 1927	1.00
Egypt, Ancient. Sources of information. 1925	2.75	The Illustrated Book. Notes on an exhibition. 1919	.15
Emmet Collection of Mss., Prints, etc., Catalogue of. Sheets. 1900	5.00	Illustrated Books of the Past Four Centuries. A record of the exhibition in 1919. 1920	.50
Eno Collection of New York City Views. 1925	.75	Inks, Chemistry and Manufacture of. 1926	.75
Ethiopica and Amharica. 1928	.75	Insulating Oil. A list of references. 1927	.50
Federal Reserve Banking System. A bibliography. 1928	.50	Inventory of the Rensselaerswyck Manuscripts. 1924	.25
First Year of Printing in New-York, May, 1693 to April, 1694. By Wilberforce Eames. 1928	.50	Irvingiana, The Seligman Collection of. 1926	.25
Flatboating on the Yellowstone, 1877. By Fred G. Bond. 1925	.25	Isle de Bourbon (Réunion) Documents, 1701-1710. Printed from the original manuscript in the Library. 1909	.20
Gardens & Gardening. A selected list of books. 1927	.10	The Jewish Division in the Reference Department, 1927. 1928	Free
Geology, Mineralogy and Palæontology of New Jersey, List of works on. 1916	.15	Jewish Life in Oriental Countries. A list of books and manuscripts exhibited. 1927	.10
Ginsburg's Massoretic Bible. 1928	.05	Journalism. A bibliography. 1924	2.00
		Joys of Librarianship, by Arthur E. Bostwick. 1918	.05

	PRICE		PRICE
Kennan Collection. By Abraham Yarmolinsky. 1921	.10	Paintings, Catalogue of, in the picture galleries of the Library. 1927 . .	.10
Latin-American Periodicals Current in the Reference Department. 1920	.05	Persia, List of works relating to. 1915 . .	.50
Letters of American Clergymen, 1711 to 1860. 1917	.05	The Petworth Manuscript of "Grace Dieu" or "The Pilgrimage of the Soul"; an English illuminated manuscript of the fifteenth century. 1928 . .	.15
Letters of American Physicians and Surgeons. 1919	.05	The Photostat in Reference Work. 1925	.15
The Librarian Himself, by H. L. Koopman. 1916	.05	The Pilgrim's Progress; John Bunyan, his Life and Times. An exhibition. 1929	.15
Librarian as a Unifier, by Andrew Keogh. 1915	.05	The Pitcairn Bible. 1924	.15
Library Tonic, by George Parker Winship. 1917	.05	Provençal Literature & Language. 1925	3.00
Livre du Petit Artus. Illuminated manuscript presented by Mr. Edward S. Harkness. 1928	.15	Robinson Locke Dramatic Collection. 1925	.10
Lycanthropy. A list of works. 1920 . .	.05	Romani and Dard, by George F. Black. 1916	.05
Macpherson's Ossian and the Ossianic Controversy. A contribution towards a bibliography. 1926	.25	Russian, other Slavonic and Baltic Periodicals. A list of. 1916	.15
The Manuscript Division, by Victor Hugo Paltsits. 1915	.15	Schoolroom Decoration. A list of references. 1917	.05
Music Publishers in New York City before 1850. A directory. 1917	.10	Scotland. A list of works. 1916	3.00
Nationalization of Coal Mines. 1920 . .	.10	Seal-Prints and a Seal-Paste-Print of the Fifteenth Century, by T. O. Mabbott. 1928	.20
Naval Architecture and Shipbuilding. A list of references. 1919	.20	Shakespeareana, Catalogue of Exhibition of, compiled by Henrietta C. Bartlett. 1916	1.00
The New York Parks Exhibition. 1928	.05	The Soul of the Library, by J. I. Wyer. 1923	.05
The New York Public Library and the Business Man. 1923	Free	Spalding Baseball Collection. 1922	.20
The New York Tercentenary. An exhibition of the history of New Netherland, 1524-1674. 1926	.30	The Spencer Collection of Illustrated Books. 1928	1.00
Newspapers and Official Gazettes, Checklist of. 1915	1.85	Starches. A list of references. 1927	2.00
Numismatics. List of works. 1914	.65	Stauffer Print Collection, by Charles Allen Munn. 1916	.05
One Hundred Notable American Engravers. 1928	.50	Storage Batteries. A list of references, 1900-1915. 1915	.15
Opera Plots, Index to. 1927	.75	Submarines. A list of references. 1918	.35
Orlando Gibbons Tercentenary, by Jeffrey Mark. 1926	.15	Superstructures, by W. N. C. Carlton. 1918	.05
Oxy-Acetylene Welding. List. 1914	.15	A Thirteenth Century Illuminated Manuscript, by Dr. Hanns Swarzenski. 1928	.15
Pageants in Great Britain and the United States. A list of references. 1916	.15	Tilden, S. J. Letters and Literary Memorials, edited by John Bigelow. 2 v. 1908	6.00
		Tilden, S. J. Writings and Speeches, edited by John Bigelow. 2 v. 1885	6.00

	PRICE		PRICE
Timothy Dexter and His "Pickle for the Knowing Ones." 1922	.15	What did Macaulay Say About America? Text of four letters to Henry S. Randall. 1925	.40
To Nebraska in '57. A Diary of Erasmus F. Beadle. 1923	2.00	What's the Matter with the Public Library? By E. L. Pearson. 1922	Free
Torpedoes. A list of references. 1917	.30	Why They Came to the Library. 1920	Free
War Memorials. A list. 1919	.05	Winthrop, Theodore. Bibliographical notes on, by Elbridge Colby. 1917	.05
War Taxation, 1914-1917. A list of references. 1917	.05	Winthrop Books, Plates of the, by Elbridge Colby, 1918	.05
Washington Eulogies. A checklist. 1916	.25		

MUNICIPAL REFERENCE LIBRARY

Publications to be obtained at the Municipal Reference Library, Room 512, Municipal Building.

	PRICE
Guide Posts on the Road to Health; A list of books	.10
Teaching Citizenship via the Movies. A survey of civic motion pictures	.10
Visualizing Citizenship	.15
What to Read on New York City Government. A list of references	.05

CIRCULATION DEPARTMENT

Publications to be obtained at any Branch Library, or from the Chief of the Circulation Department, Fifth Avenue and Forty-second Street. Publications given free unless otherwise stated.

Branch Library Book News. *See* Periodicals.

LISTS OF BOOKS FOR ADULTS

Altman Collection

Books of Interest to Women Voters

Catalogue of Books for the Blind in Braille. Grades One, Two and Three. November, 1921; Supplements, September, 1927, May, 1928

Catalogue of Books for the Blind in Braille. Grade One-and-a-Half. November, 1921; Supplements, September, 1927, May, 1928

Catalogue of Books for the Blind in the Moon type. November, 1921; Supplement, February, 1928

Catalogue of Music for the Blind. Music Scores in the American Braille and New York Point Types. Supplement

Catalogue of Music Scores in the Braille Type. July, 1922; Supplement, October, 1926

Children's books suggested as holiday gifts. 1927, 1928

Fairy Tales for Grown-up Readers

List of Piano Music

Military Training

"The New York of the Novelists"

Plays of Thirteen Countries

Poetry of the Supernatural

Polish Book List

Romans à Clef; A List of Novels with Characters based on Real Persons. 2 cents

Sailor's Yarns. 2 cents

Stories. A list of stories to tell and to read aloud. 25 cents

Stories of Romance and Imagination

Stories of the Sea. 5 cents

Wanderers and Vagabonds

LISTS FOR CHILDREN

Favorite Stories of the Library Reading Clubs

Journeys to Foreign Lands

LISTS FOR ADULTS AND CHILDREN

New York City and the Development of Trade

Sea and Shore

The Shakespearian Festival

BOARD OF TRUSTEES

W. VINCENT ASTOR
 GEORGE F. BAKER, JR.
 JOHN H. FINLEY
 SAMUEL GREENBAUM
 EDWARD S. HARKNESS
 PATRICK CARDINAL HAYES
 ARTHUR CURTISS JAMES

GRENVILLE KANE
 LEWIS CASS LEDYARD
 JOHN G. MILBURN
 J. PIERPONT MORGAN
 MORGAN J. O'BRIEN
 WILLIAM BARCLAY PARSONS

FRANK L. POLK
 WILSON M. POWELL
 ELIHU ROOT
 EDWARD W. SHELDON
 I. N. PHELPS STOKES
 HENRY WALTERS
 BRONSON WINTHROP

JAMES J. WALKER, Mayor of the City of New York, *ex officio*
 CHARLES W. BERRY, Comptroller of the City of New York, *ex officio*
 JOSEPH V. MCKEE, President of the Board of Aldermen, *ex officio*

OFFICERS

President, LEWIS CASS LEDYARD, Fifth Avenue and 42nd Street.
First Vice-President, ELIHU ROOT.
Second Vice-President, FRANK L. POLK.
Secretary, FRANK L. POLK.
Treasurer, EDWARD W. SHELDON, 45 Wall Street.
Assistant Treasurer, UNITED STATES TRUST COMPANY, 45 Wall Street.
Director, EDWIN H. ANDERSON, Fifth Avenue and 42nd Street.
Assistant Director, H. M. LYDENBERG, Fifth Avenue and 42nd Street.

Chief of the Reference Department, KEYES D. METCALF, Fifth Ave. and 42nd St.
Chief of the Circulation Department, FRANKLIN F. HOPPER, Fifth Ave. and 42nd St
Editor, ROBERT R. FINSTER, Fifth Avenue and 42nd Street.

BUILDINGS AND BRANCHES

CENTRAL BUILDING, Fifth Ave. & 42nd St., contains general administrative offices of the whole system, all Divisions of the Reference Department, and the Central Circulation Branch, Central Children's Room, Library for the Blind, and the Extension Division.
 MUNICIPAL REFERENCE BRANCH, Room 512, Municipal Building.

CIRCULATION BRANCHES

MANHATTAN

33 East Broadway. (Chatham Square.)
 192 East Broadway. (Seward Park.)
 61 Rivington Street.
 388 E. Houston St. (Hamilton Fish Park.)
 66 Leroy Street. (Hudson Park.)
 135 Second Avenue. (Ottendorfer.)
 331 East 10th Street. (Tompkins Square.)
 251 West 13th Street. (Jackson Square.)
 228 East 23rd Street. (Epiphany.)
 209 West 23rd Street. (Muhlenberg.)
 303 East 36th Street. (St. Gabriel's Park.)
 457 West 40th Street.
 564 Lexington Avenue. (Cathedral.)
 742 Tenth Ave. Near 51st St. (Columbus.)
 121 East 58th Street.
 328 East 67th Street.
 190 Amsterdam Avenue. (Riverside.)
 1465 York Ave. Near 78th St. (Webster.)
 222 East 79th Street. (Yorkville.)
 444 Amsterdam Avenue. (St. Agnes.)
 112 East 96th Street.
 206 West 100th Street. (Bloomingtondale.)
 174 East 110th Street. (Aguilar.)
 203 West 115th Street.
 116th Street and Amsterdam Avenue. Room 108a, Columbia University Library. (Columbia Sub-branch.)
 9 West 124th Street. (Harlem Library.)
 224 East 125th Street.
 518 West 125th Street. (George Bruce.)
 103 West 135th Street.

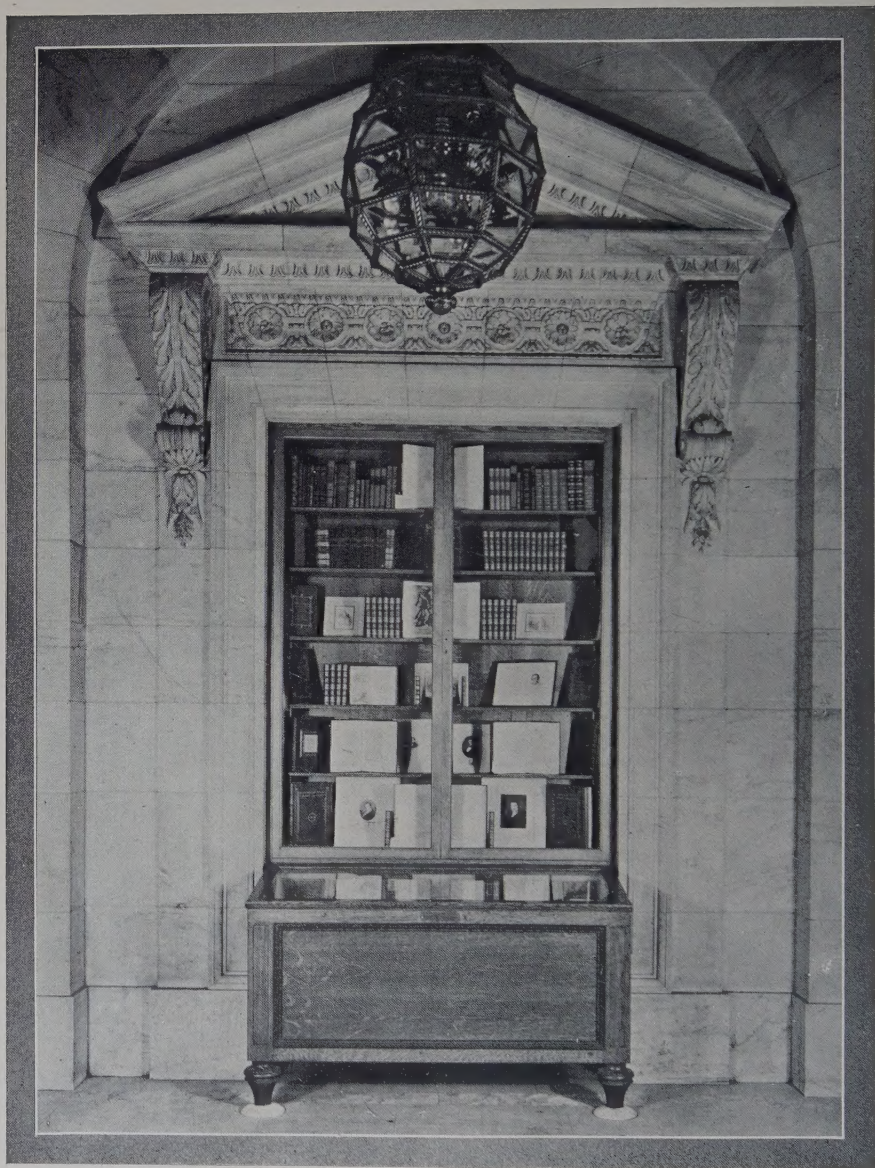
503 West 145th Street. (Hamilton Grange.)
 1000 St. Nicholas Ave. (Washington H'ghts.)
 535 West 179th Street. (Fort Washington.)
 215 Sherman Ave. (Inwood Sub-branch.)

THE BRONX

321 East 140th Street. (Mott Haven.)
 761 East 160th Street. (Woodstock.)
 910 Morris Avenue. (Melrose.)
 78 West 168th Street. (High Bridge.)
 610 East 169th Street. (Morrisania.)
 1205-7 Manor Avenue. (Clason's Point Sub-branch.)
 1866 Washington Avenue. (Tremont.)
 2019 University Avenue. (University Heights Sub-branch.)
 707 Rhinelander Ave. (Van Nest Sub-branch.)
 2556 Bainbridge Avenue. (Fordham.)
 3041 Kingsbridge Avenue. (Kingsbridge.)
 3917 White Plains Road. (Williamsbridge Sub-branch.)
 325 City Island Avenue. (City Island Sub-branch.)

RICHMOND

5 Central Avenue, Staten Island. (St. George.)
 75 Bennett Street. (Port Richmond.)
 85 State Street. (West New Brighton Sub-branch.)
 132 Canal Street. (Stapleton.)
 7430 Amboy Road. (Tottenville.)
 56 Gifford's Lane. (Gr't Kills Sub-branch.)
 155 Third Street. (New Dorp Sub-branch.) (Hughes Memorial Library.)



A PART OF THE IRVING EXHIBIT